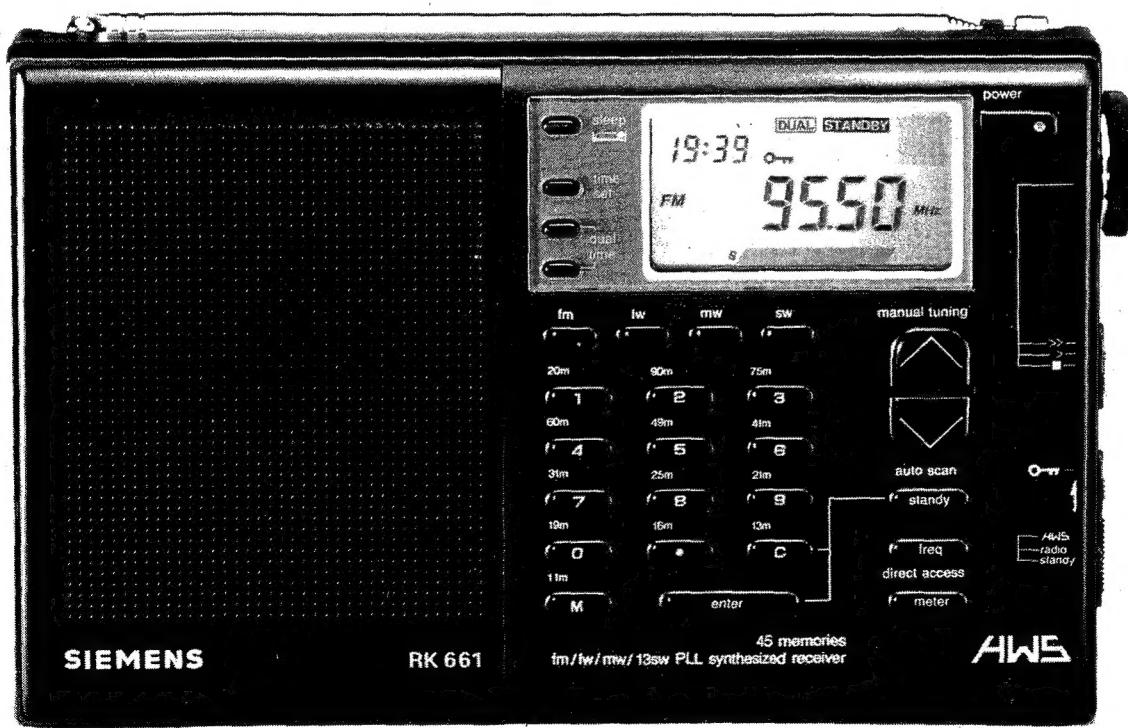


SIEMENS

RK 661

Weltempfänger
World Band Receiver

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo



Bedienungselemente

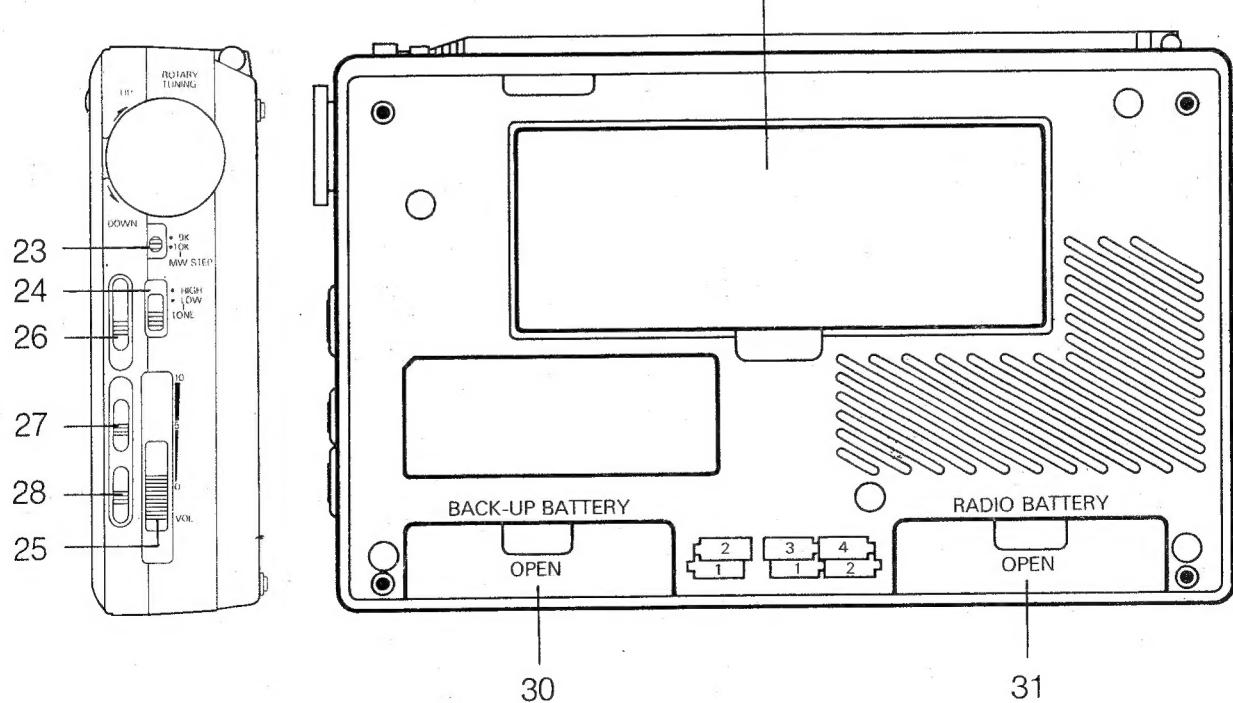
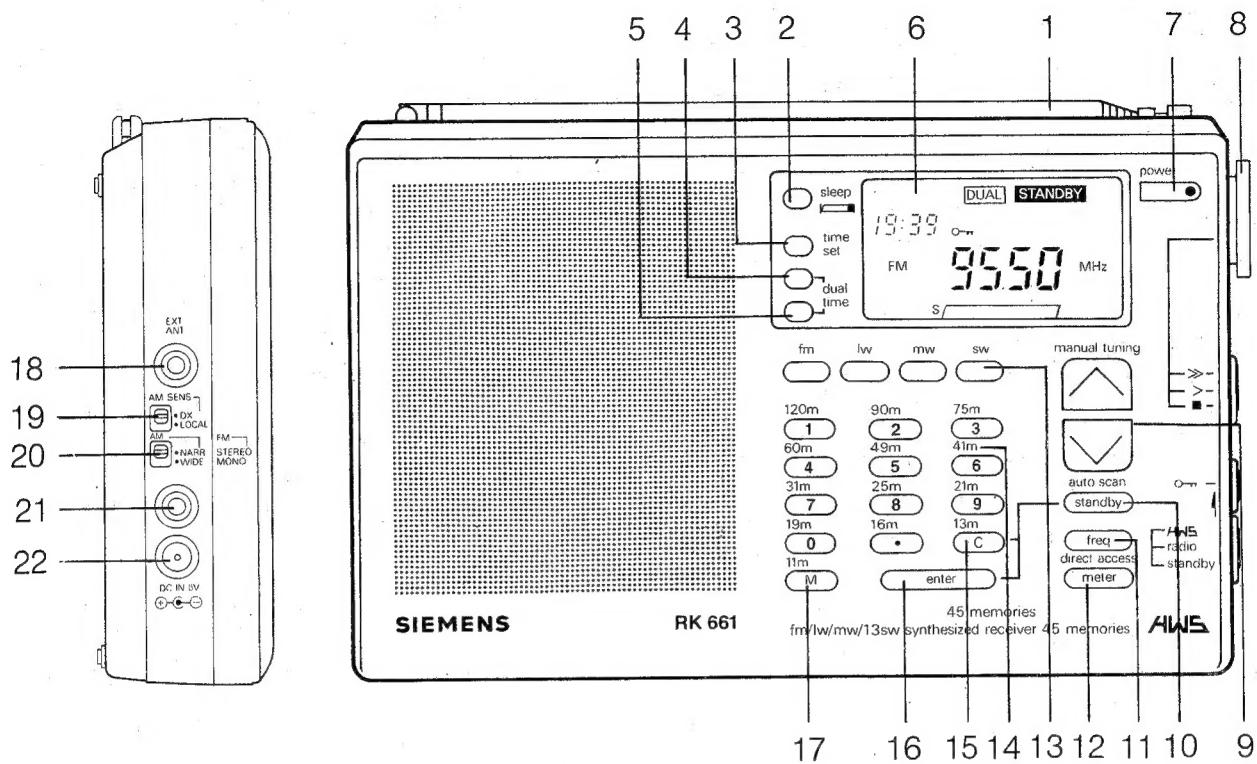
- 1 Teleskopantenne
- 2 Einschlafzeit
- 3 Zeiteingabe (Normalzeit)
- 4 DUAL-Zeitanzeige (zweite Zeitzone)
- 5 DUAL-Zeiteingabe
- 6 LCD Display mit Multifunktionsanzeige (3-farbig)
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Drehknopf für Senderabstimmung
- 9 Manuelle Sendereinstellung
automatische Sendersuche
- 10 Bereitschaft
- 11 Frequenzeingabe direkt
- 12 Vorwahl KW-Bänder
- 13 Bereichstasten FM/LW/MW/SW
- 14 Zifferneingabe und Bandwahltasten SW
- 15 Fehlerkorrektur
- 16 Befehlseingabe
- 17 MEMORY
- 18 Buchse für externe Antenne
- 19 AM-Empfindlichkeit DX/LOCAL
- 20 FM-Stereo-/Mono-Umschalter / AM-Nah-/Fernumschalter
- 21 Ohrhörerbuchse (3,5 mm Klinkenstecker)
- 22 6 V = Buchse für externe Stromversorgung
- 23 Umschalter Abstimmraster AM 9 kHz/10 kHz
- 24 Umschalter Klang hoch/tief
- 25 Lautstärkeregler
- 26 Abstimmgeschwindigkeit
- 27 Schalter zum Blockieren des Betriebszustandes
- 28 Wecksignal HWS/Radio

- 29 Aufstellstütze
- 30 Back-up Batteriefach (Stützbatterien für Timer und Memory) 2x1,5 V Mignon *
- 31 Radio-Batteriefach (Hauptbatterien für Radioteil) 4x1,5 V Mignon

* sind bereits ab Werk eingesetzt

Inhalt

Technische Besonderheiten	1
Stromversorgung	2
Programmieren des Speichers	4
Wahl der Empfangsbereiche	6
Abstimm-Möglichkeiten	7
Weckfunktionen	12
Spezielle Einstellungen und Empfangsanpassungen	14
Technische Daten	16



Technische Besonderheiten

Lückenlos durchstimmbares AM-Band, ohne Unterbrechung der LW- MW- und SW-Bereiche, vermittelt umfangreichere Empfangsmöglichkeiten.

Schnellanzeige im 3-Farben-LCD-Display. Gut lesbare Frequenzangaben der Sendestationen, Bereichsangaben, Uhrzeiten (NORMAL und DUAL), Speicher-Anzeigen, Signal-Stärke, Batterie-Zustand und diverser Funktions-Symbole.

Direkteingabe von Empfangsfrequenzen ermöglicht sofortige Senderwiedergabe im FM-Band 87,5 MHz - 108 MHz und in den AM-Bändern 150 kHz - 29999 kHz.

Vorwahl von 45 Sendestationen im LW-, MW-, SW- und FM-Band. Speicherabruf unmittelbar möglich.

Zusätzliche Abstimmhilfen sorgen für beste Trennschärfe und saubere Wiedergabe der ausgewählten Sender.

Ein zweifach Zeitsystem erlaubt die Eingabe der örtlichen Normalzeit und eine zweite Zeitzone nach dem UTC*-Standard (WELTZEIT).

Automatischer Sendersuchlauf zur Programmsuche und Programmauswahl.

Taste »C« ermöglicht Schnellkorrektur von Eingabefehlern beim Speichern.

Bandbereichsauswahl für Kurzwelle. 13 KW-Bänder (11m - 120m) können direkt angewählt werden.

Die Abstimmgeschwindigkeit kann wahlweise schnell oder langsam erfolgen.

Eine 60-Minuten Einschlafautomatik gestattet das Einschlafen bei Musik oder anderen Radioprogrammen.

Anschluß eines Ohrhörers vermittelt Hörgenuss von FM-STEREO-Programmen.

Universeller Netzanschluß über Netzgerät an alle vorkommenden Wechselstromnetze und Fremdstrombuchse für externen Batteriebetrieb.

Aufstellstütze zur praktischen Gebrauchslage und stabilen Aufstellung des Gerätes.

Stromversorgung

Das Gerät ist geeignet zum Betrieb mit:

- 6 Mignonbatterien 1,5 V Alkaline (IEC-R6 oder UM 3 oder AA)
- 6 V = Netzgerät am Wechselstromnetz. Anschluß an externe 6 V = Buchse.
- 12 V Autobatterie über Adapterkabel.

In das Batteriefach **RADIO** werden 4 Mignonbatterien 1,5 V eingelegt.

Das Batteriefach **BACK UP** wird mit 2 Mignonbatterien 1,5 V bestück.

Richtige Polung der Batterien und Lage der Entnahme-Schlaufen bitte beachten.

Verbrauchte Batterien wegen Auslaufgefahr sofort aus dem Gerät entfernen

Anmerkung:

Jeweils nach Ausschalten des Gerätes erfolgt für etwa 5 Sekunden eine Anzeige des Betriebszustandes der Batterien.

Wenn die Anzeige auf Ziffer 2 abfällt ist die Kapazität der 4 Hauptbatterien im Fach **RADIO BATTERY** erschöpft.

Die Hauptbatterien im Fach **RADIO BATTERY** 4x1,5 V Mignon (IEC-R6 oder UM3 oder AA) müssen erneuert werden.

Batterienwechsel

Wenn die Hauptbatterien erschöpft sind, wird der Mikroprozessor automatisch von den **BACK UP**-Batterien versorgt.

BACK UP = Stützbatterie

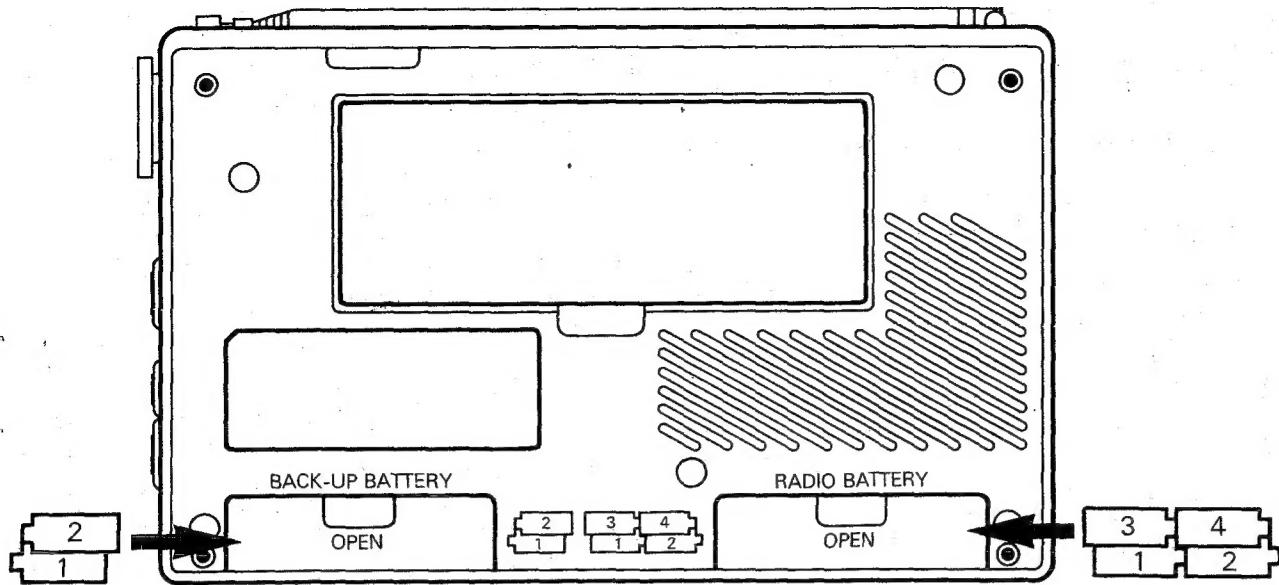
Beginnt die Displayanzeige zu verblassen, müssen auch die **BACK UP**-Batterien erneuert werden.

2 x 1,5 V Mignonzellen (IEC-R6 oder UM3 oder AA)

Wichtiger Hinweis:

Die beiden **BACK UP**-Batterien (Stützbatterien) **nicht entfernen, bevor die 4 Hauptbatterien ersetzt wurden!**

Andernfalls gehen sämtliche Speicher- und TIMER-Eingaben verloren.



Anschluß über Netzgerät

Das Gerät kann über ein handelsübliches 6V-Netzgerät an das Wechselstromnetz angeschlossen werden. Das Netzgerät wird an die Buchse **DC IN 6V** angeschlossen. (Anschlußstecker 6,0 mm ø Minuspol innen). Die eingesetzten Batterien werden automatisch abgeschaltet.

Anschluß an Autobatterie

Über ein spezielles Adapterkabel (12V/6V) kann das Gerät z.B. an eine Autobatterie angeschlossen werden. Der Anschluß erfolgt an die Auto-Steckdose (Zigarrenanzünder). Beim Anschluß werden die eingesetzten Geräte-Batterien automatisch abgeschaltet.

Wichtig:

Es muß sichergestellt werden, daß der Steckermantel des 12V/6V-Adapters keinen Kontakt zu metallischen Fahrzeugteilen erhält. Ein Kurzschluß kann den Adapter zerstören.

Programmieren des Speichers

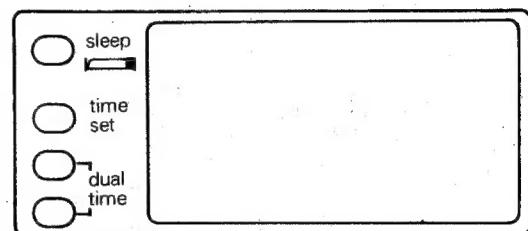
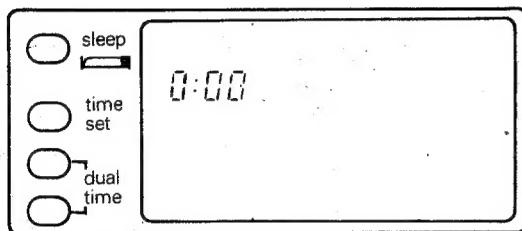
Einstellung der Uhr

Entsprechend dem Weltstandard erfolgt die Zeitanzeige nach der 24-Stunden Zeiteinteilung. (Greenwich Mean Time).

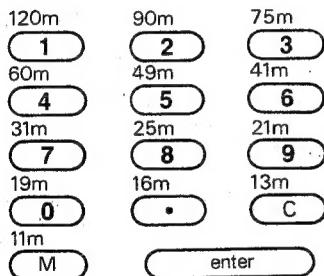
Nach Einsetzen von 4 Mignonzellen 1,5 V (AA) in das Batteriefach **RADIOTEIL** ist die Uhr betriebsbereit.

Displayanzeige 0:00

Taste **time set** drücken. Die Anzeige 0:00 erlischt und **time set** blinkt für etwa 12 Sekunden.

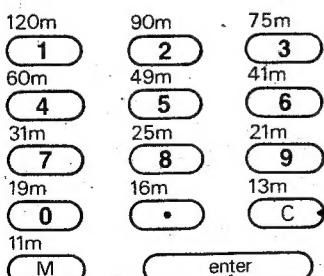


Während des Blinkens die aktuelle Uhrzeit über die Zifferntasten eingeben.



Eine Fehleingabe kann durch Drücken der Taste **C** (Korrektur) gelöscht werden. Mit jedem Tastendruck wird eine Ziffer gelöscht. Sodann Korrektur oder neue Zeiteingabe vornehmen.

Zum Abschluß der Zeiteingabe die Taste **enter** drücken. Im Display werden Stunden und Minuten angezeigt.



Anmerkung:

Die Zeit kann nur gesetzt werden, wenn die Anzeige **time set** blinks.

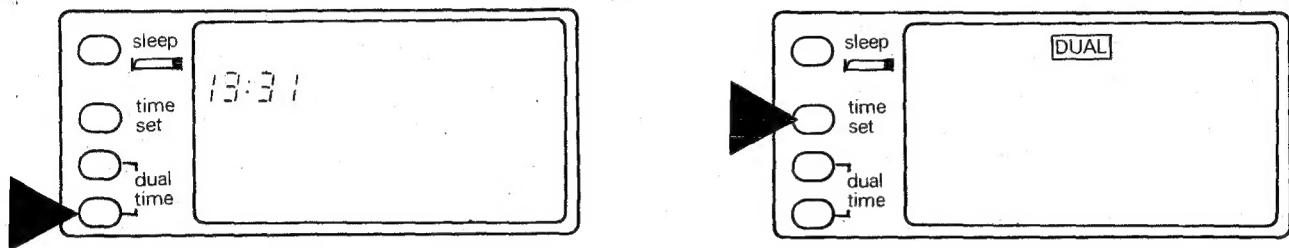
Einstellung einer zweiten Zeitangabe (DUAL TIME)

Wenn gewünscht, kann eine zweite Zeitzone einprogrammiert werden. Z.B. Sommer/Winterzeit, andere Zeitzonen von KW-Stationen oder die Home-Zeit während einer Reise.

Die untere Taste **dual time** drücken. Im Display wird **DUAL** (zweite Zeitangabe) angezeigt.

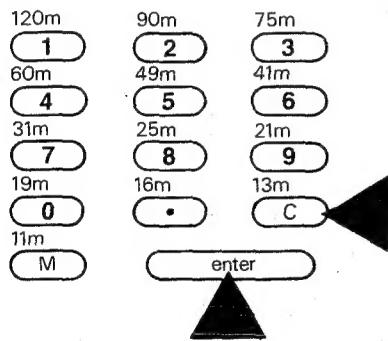
Taste **time set** drücken. Die aktuelle Zeitanzeige erlischt und die Anzeige **time set** blinkt für etwa 12 Sekunden.

Während des Blinkens die gewünschte zweite Zeitangabe über die Zifferntasten eingeben.



Eine Fehleingabe kann durch Drücken der Taste **C** (Korrektur gelöscht werden. Jeder Tastendruck löscht eine Ziffer. Sodann die Korrektur vornehmen.

Zum Abschluß der zweiten Zeiteingabe die Taste **enter** drücken. Im Display werden Stunden und Minuten angezeigt.



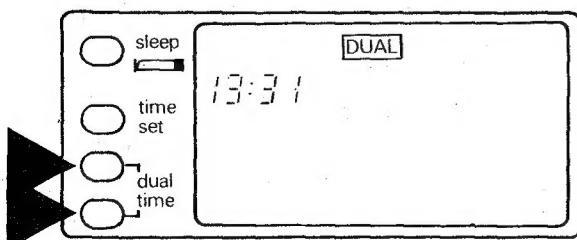
Nach erneutem Drücken der unteren Taste **dual time** wird die zuerst eingegebene aktuelle Uhrzeit angezeigt.

Im Wechsel kann durch Betätigen der Tasten **dual time**

oben = aktuelle Zeit

unten = zweite Zeit (DUAL)

im Display aufgerufen werden.



Wahl des Empfangsbereiches

Die Wahl des Empfangsbereiches erfolgt mit den Tasten **fm/lw/mw/sw** mit gleichzeitiger Anzeige im Display.



Band	Frequenz-Bereich	Wellenlänge
FM	87,5 – 108 MHz	UKW / FM
LW	150 – 519 kHz	Langwelle
MW	520 – 1620 kHz	Mittelwelle
SW	1621 - 29999 kHz	Kurzwelle (13 Band-Bereiche)

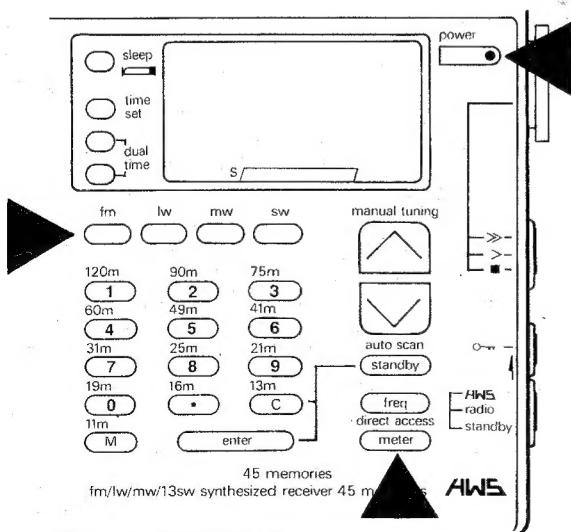
Die AM-Bereiche sind lückenlos von 150 kHz bis 29999 kHz durchstimmbar.

Nach Einschalten des Gerätes wird im Display der zuletzt gewählte Empfangsbereich mit Frequenzangabe angezeigt.

Nach Drücken einer der 4 Bereichstasten erscheint im Display das gewählte Band und die gerade eingestellte Frequenz.

Anmerkung:

Nach Drücken der Taste **sw** (Kurzwelle) und anschließender Betätigung der Taste **meter** wird das gewünschte Kurzwellenband ausgewählt. 13 Bänder (11m bis 120m) sind verfügbar. Die Bandbereichsangaben befinden sich oberhalb der Funktions- und Zifferntasten.



Abstimm-Möglichkeiten

Für die Senderauswahl und Sendereinstellung können vier Methoden angewandt werden:

- Direct Tuning = Direktabstimmung durch Frequenzeingabe
- Manual Tuning = Manuelle Abstimmung
- Scan Tuning = Sendersuchlauf
- Memory Tuning = Speicher-Eingabe (45 Speicherplätze)

Direktabstimmung (Frequenzeingabe)

Wenn die Sendefrequenz des gewünschten Senders bekannt ist, kann diese über die Zifferntasten direkt eingegeben werden.

Beispiel: FM - Band 100,70 MHz

Gerät einschalten. Taste FM drücken.

Taste **freq** (Frequenz) drücken.

Die gewünschte Senderfrequenz (Beispiel: 100,7 MHz) mit den Zifferntasten eingeben.

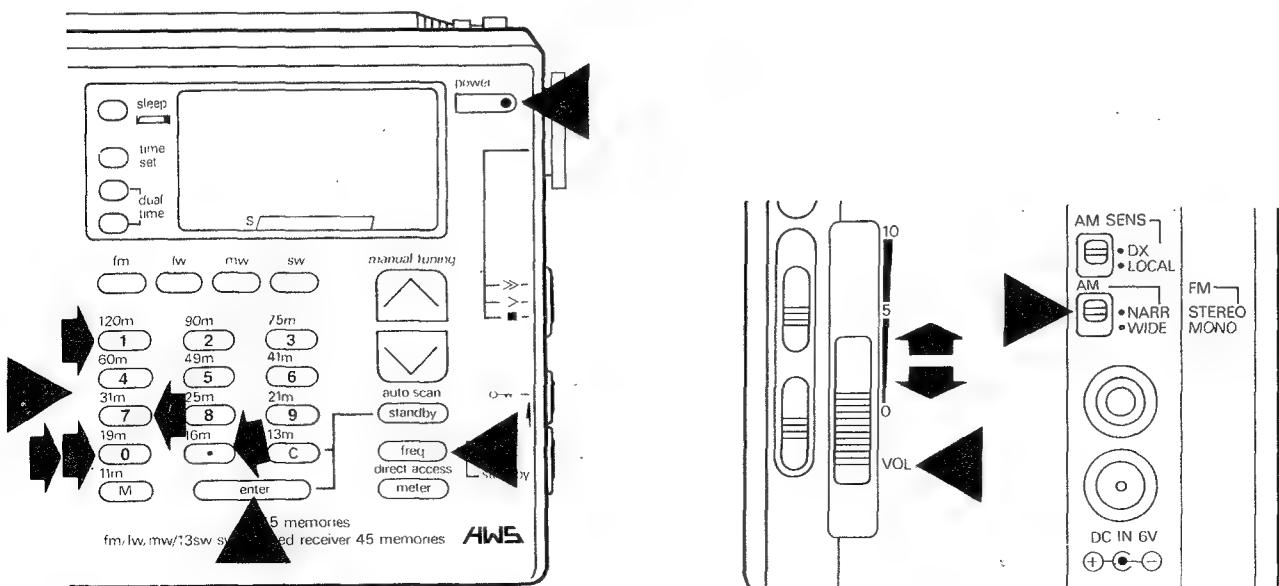
Dezimalstelle muß durch Taste · Punkt mitprogrammiert werden, da andernfalls fehlerhafte Frequenzeingabe erfolgt. (10700 kHz)

Innerhalb von 12 Sekunden die Taste **enter** drücken. Dadurch wird die Abstimmung auf die gewählte Empfangsfrequenz vollzogen. Der gewünschte Sender wird empfangen und im Display zusammen mit der Empfangsfeldstärke angezeigt.

Teleskopantenne auf beste Empfangswirkung ausrichten.

Lautstärke **VOLUME** und Klang **TONE** nach Bedarf einstellen.

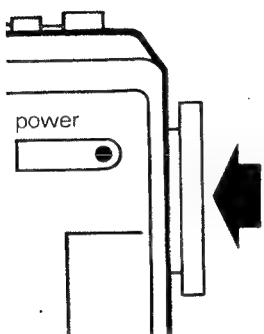
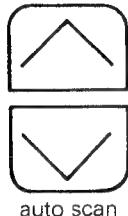
FM-Stereowiedergabe ist über Kopf- oder Ohrhörer möglich. Schalter **FM** muß auf **STEREO** geschaltet werden.



Manuelle Senderabstimmung

Zum Auswählen eines Senders, dessen Frequenz nicht bekannt ist, kann die Handabstimmung betätigt werden.
Entweder die Tasten **MANUAL TUNING** (\wedge) bzw. (\vee) oder den Abstimmknopf **ROTARY TUNING** betätigen.

manual tuning



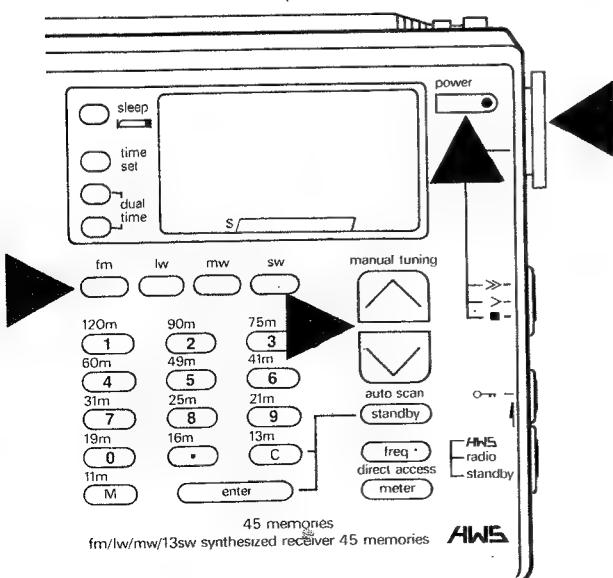
Gerät einschalten.

Empfangsbereich wählen.

Tasten **manual tuning** \wedge **UP** oder \vee **DOWN** wiederholt drücken, bis der gewünschte Sender empfangen wird. Bei Senderwechsel die Taste **manual tuning** mindestens eine halbe Sekunde gedrückt halten, um den weiteren Abstimmvorgang einzuleiten.

oder

Den Abstimmknopf **ROTARY TUNING** betätigen, bis die gewünschte Frequenz angezeigt bzw. die Sendestation empfangen wird. Die Abstimmmanzeige am unteren Rand des Displays auf Maximum stellen.



Abstimmgeschwindigkeit

Wichtig:

Wenn die Taste **manual tuning** (Λ) oder (V) betätigt wird, vollzieht sich die Handabstimmung in folgenden Schritten:

M:	50 kHz
W:	9 kHz
1W:	9 kHz oder 10 kHz **)
2W:	5 kHz

Erklärung:

Bei Abstimmung mit dem Drehknopf **ROTARY TUNING** sind die Abstimmraster je nach Einstellung des Schalters **TUNING SPEED CONTROL** (26) Abstimmgeschwindigkeit unterschiedlich aufgeteilt:

- FAST (schnell)
- SLOW (langsam)
- LOCK

Stellung **FAST** (schnell)

M:	100 kHz
W:	9 kHz
1W:	9 kHz/10 kHz
2W:	5 kHz

Stellung **SLOW** (langsam)

M:	50 kHz
W:	1 kHz
1W:	1 kHz
2W:	1 kHz

Stellung **LOCK** (Rotary Tuning)

Wird die **TUNING SPEED CONTROL** auf **LOCK** gesetzt, ist die Handabstimmung außer Funktion und gegen versehentliches Verdrehen gesichert.

**) Europa 9 kHz; USA 10 kHz

Sendersuchlauf

Die Suchlaufabstimmung wird zum schnellen Auffinden einer Sendestation oder zum Ordnen verschiedener Sender eines Empfangsbereiches empfohlen.

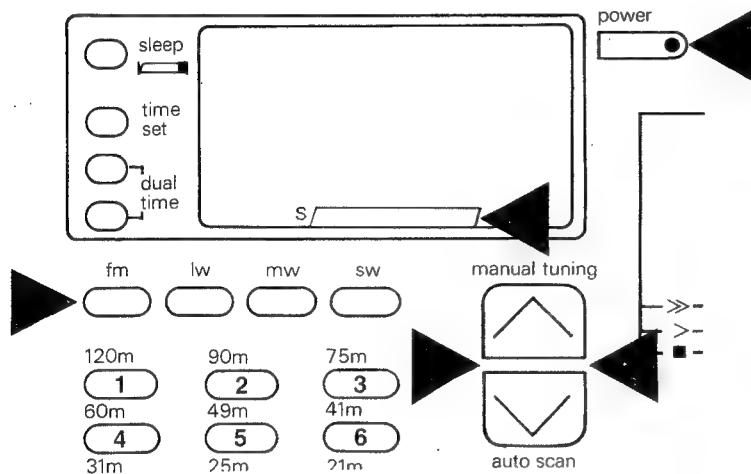
Gerät einschalten.

Empfangsbereich auswählen.

Taste **auto scan** (Sendersuchlauf) (\wedge) oder (\vee) drücken und festhalten. Der Suchlauf stoppt automatisch, wenn ein empfangsstarker Sender gefunden worden ist.

Die Sender-Empfangsstärke wird vom **SIGNAL STRENGTH INDICATOR** angezeigt.

Zum erneuten Start des Sendersuchlaufs die **auto scan**-Tasten wiederum drücken und festhalten.



Wenn der obere oder untere Bereich eines Frequenzbandes erreicht wird beginnt der Suchlauf erneut dieses Band zu durchlaufen, solange die Taste (\wedge) oder (\vee) gedrückt wird.

Sender speichern

Man kann bis zu 18 verschiedene Sender in den Kurzwellenbändern (SW) und bis zu 9 verschiedene Stationen in jedem anderen Empfangsbereich abspeichern. Insgesamt stehen 45 Speicherplätze zur Verfügung.

Bereich	FM	LW	MW	SW
Speichermöglichkeiten pro Band	9	9	9	18
Speicherplätze gesamt				= 45

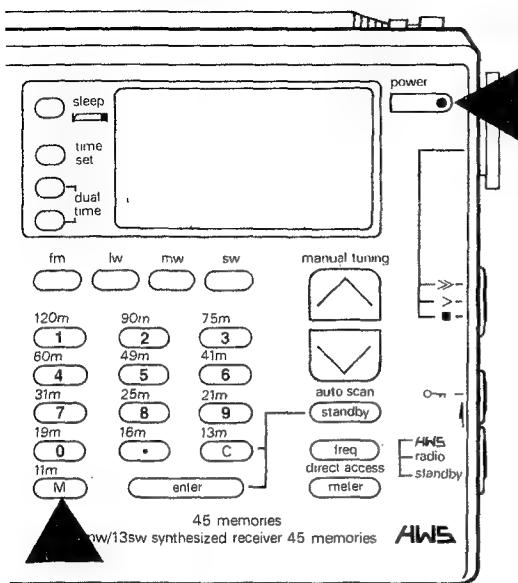
Gerät einschalten.

Gewünschter Sender kann nach jeder der beschriebenen Abstimm-Methoden eingestellt werden.

Die mit **M** für **MEMORY** bezeichnete Taste drücken.

Die Display-Anzeige beginnt für 15 Sekunden zu blinken. Während dieser Zeit eine Zifferntaste 1 - 9 am Tastenfeld drücken. Die gewählte Sendestation wird auf diesem Speicherplatz

einprogrammiert. Die Reihenfolge der Tastenbelegung ist beliebig. Es muß nicht mit Taste 1 begonnen werden.



Für die Kurzwellenbänder (SW) können insgesamt 18 Speicherplätze, die mit 1 - 9 und dann 01 - 09 eingegeben werden, belegt werden.

Im Display werden die Speicherpositionen nach dem Abruf angezeigt.

Speicheraufruf

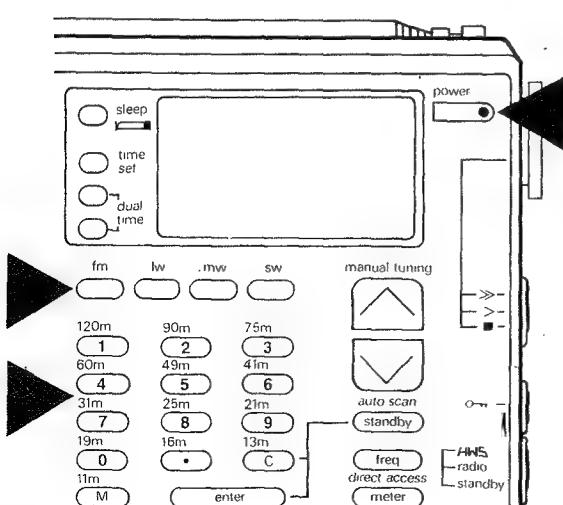
Gerät einschalten.

Wellenbereich vorwählen, in dem eine Sendestation aufgerufen werden soll.

Zum Aufruf des gewünschten Senders genügt es die entsprechend zugeordnete Zifferntaste zu drücken. Im Display werden der Speicherplatz und die Frequenz des Senders angezeigt.

Zum weiteren Aufruf von abgespeicherten Sendern ist lediglich die zugeordnete Zifferntaste zu drücken.

Beim Bereichswechsel vorher das gewünschte Wellenband wählen.



Weckfunktion

Wenn die **sleep**-Taste gedrückt wird, ist automatisch eine Abschaltzeit von 60 Minuten vorgewählt und man kann unbesorgt bei Radioempfang einschlafen. Nach Eingeben einer Weckzeit kann wahlweise über HWS*-Weckton oder Radioempfang der pünktliche Weckruf erzeugt werden.

Weckzeit einstellen

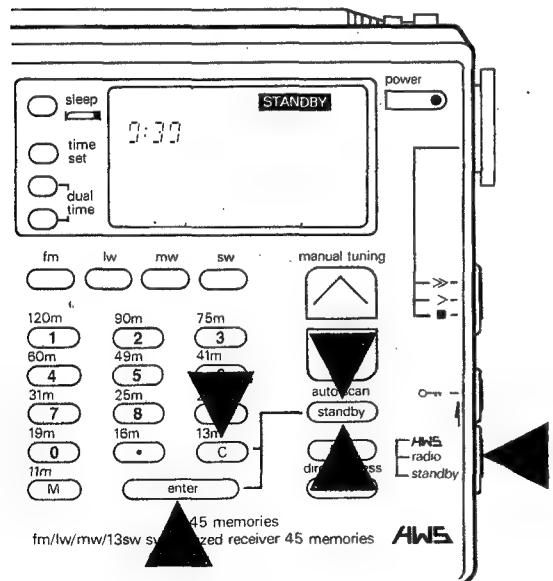
standby-Taste drücken. Im Display erscheint 0:00. Die **standby**-Anzeige blinkt etwa 15 Sekunden.

Die gewünschte Weckzeit wird im 24-Stunden-Mode über die Zifferntasten eingegeben. Eine fehlerhafte Eingabe kann durch die Korrekturtaste **C** gelöscht und dann neu gesetzt werden. Jeder Tastendruck löscht eine eingegebene Ziffer.

Nach Eingabe der Weckzeit die Taste **enter** drücken. Die **standby**-Anzeige hört nach etwa 3 Sekunden auf zu blinken und die Weckzeit ist gespeichert. Im Display erscheint wieder die Normalzeit. Die gesetzte Weckzeit ist jeden Tag gültig und muß bei Änderungen neu eingegeben werden.

Zur Nachprüfung der Weckzeit die Taste **standby** drücken. Erneutes Drücken führt zur Normalzeit zurück.

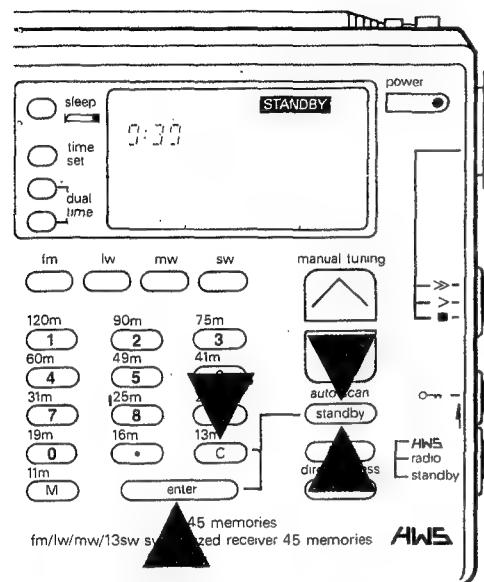
Zur Auswahl von HWS- oder Radio-Alarm den Schalter Wecksignal (28) in die gewünschte Schaltstellung bringen.



*HWS = Humane Wake System

Weckzeit löschen

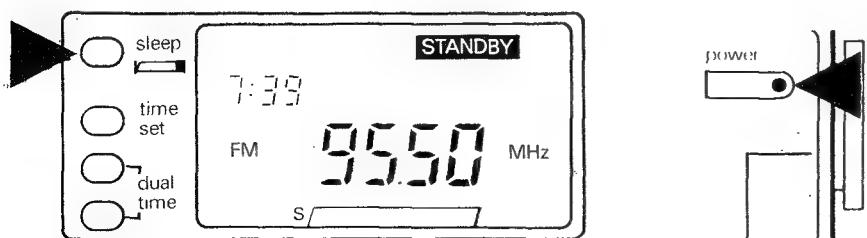
standby-Taste drücken. Über die Zifferntasten **0:00** eingeben und Taste **enter** drücken, dann nocheinmal **standby**-Taste drücken. Abschließend Taste **C** (Cancel) drücken und die programmierte Weckzeit ist gelöscht.



Schlafzeit einstellen

Nach Drücken der Taste **sleep** schaltet das Gerät ein und bleibt bis zum Ablauf der automatischen Abschaltzeit in Betrieb.

Über den Ein-/Ausschalter **power** kann das Gerät vor Ablauf der automatischen Abschaltzeit ausgeschaltet werden.



Das Wecksignal kann über die Taste **POWER** (Ein-Aus) abgeschaltet werden.

Spezielle Einstellungen und Empfangsanpassungen

Um auch unter schwierigen Empfangsbedingungen optimale Wiedergabe zu erzielen, bietet das Gerät folgende Möglichkeiten:

AM-Empfindlichkeit

Mit dem Schalter **AM SENS** kann die Empfindlichkeit des Gerätes den gegebenen Empfangsbedingungen angepaßt werden. Sollte beim Empfang eines starken Senders der Empfang gestört sein (z.B. Verzerrungen), erreicht man bessere Ergebnisse in Stellung **LOCAL** (Ortssender). Für normal oder schwach einfallende Stationen ist zur Steigerung der Empfindlichkeit die Schalterstellung **DX** vorgesehen.



AM-Trennschärfe, Bandbreite schmal/breit

Um Interferenzen benachbarter starker Sender zu unterdrücken, wird der Schalter **AM** in Stellung **NARR** (schmal) gestellt. Normal sollte der Schalter in Stellung **WIDE** (breit) stehen.



NARROW = schmal (bessere Trennschärfe)

WIDE = breit (bessere Höhenwiedergabe)

Kopfhörer-Anschluß

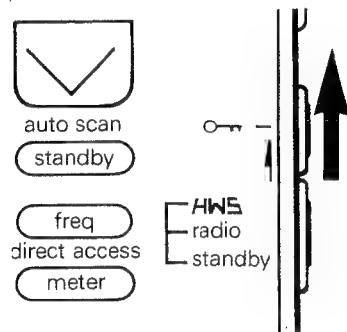
Das Gerät ist zum Empfang von FM-STEREO-Rundfunksendungen geeignet, die über einen Kopfhörer stereophon mit sehr guter Klangqualität angehört werden können. Ein hochwertiger Stereo-Ohrhörer gehört zum Lieferumfang.

Der Anschluß erfolgt an die Buchse (21) mit dem Kopfhörersymbol über einen Klinkenstecker 3,5 mm ø. Der eingebaute Lautsprecher wird automatisch abgeschaltet.

Der Schalter **FM STEREO MONO** ist in die Schaltstellung **STEREO** zu bringen.

Gebrauch des **LOCK**-Schalters

Mit dem Schalter **LOCK** kann der Betriebszustand des Gerätes „blockiert“ werden. Das Gerät kann dadurch gegen unbeabsichtigte Bedienfunktionen, versehentliches Verstellen von Sendereinstellungen oder ungewollte EIN/AUS-Funktionen gesichert werden. Die **LOCK**-Stellung ist wirksam, wenn der Schalter auf das Schlüssel-Symbol gestellt wird. Der EIN/AUS-Schalter und alle Abstimm-Möglichkeiten sind dann außer Betrieb. Es ist **nicht möglich das Gerät auszuschalten**, bevor die **LOCK**-Funktion freigegeben wird. Bei ausgeschaltetem Gerät verhindert die Einstellung auf **LOCK** ein unbeabsichtigtes Einschalten z.B. beim Transport in einem Koffer oder einer Tasche.

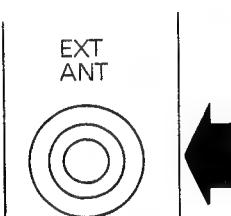


Die **LOCK**-Funktion wird durch Schalten entgegen der Pfeilrichtung gelöst.

Externe Antenne

Optimale Empfangsergebnisse können durch Anschluß einer externen Antenne (Hochantenne) an die Buchse **EXT ANT** besonders bei Kurzwellen- und Langwellenempfang erreicht werden.

Hierzu wird das Antennenadapterkabel verwendet.



MW-Abstimmraster

Mit dem Schalter **MW STEP** 9k/10k kann das Abstimmraster für die Mittelwelle auf 9 kHz bzw. 10 kHz eingestellt werden.

Frequenzauflistung:
Europa: 9 kHz; USA 10 kHz



Technische Daten

Typ/Verkaufsbezeichnung	RK 661
Wellenbereiche	UKW (MHz) 87,5-108 AM (kHz) 150-29999 Die AM-Bereiche sind von 150 kHz bis 29999 kHz lückenlos durchstimmbar
	KW (MHz) SW1 2,30-2495 (120-m-Band) SW2 3,20-3,40 (90-m-Band) SW3 3,90-4,00 (75-m-Band) SW4 4,75-5,06 (60-m-Band) SW5 5,95-6,20 (49-m-Band) SW6 7,10-7,30 (41-m-Band) SW7 9,50-9,90 (31-m-Band) SW8 11,65-12,05 (25-m-Band) SW9 13,60-13,80 (21-m-Band) SW10 15,10-15,60 (19-m-Band) SW11 17,55-17,90 (16-m-Band) SW12 21,45-21,85 (13-m-Band) SW13 25,67-26,10 (11-m-Band)
	MW (kHz) 520-1710 LW (kHz) 150-519
Spitzenleistung W	0,5
Batterien (IEC)	4 x 1,5 V Mignon, R6 2 x 1,5 V Mignon, R6
Externe Stromversorgung	6 V = (handelsüblich)
Maße in cm (BxHxT)	19,6 x 12,5 x 3,6
Gewicht in kg	0,620

Features

Continuous Tuning permits reception of more stations than ever before without any break on LW, MW or SW band.

Fast response, Three Color LCD indicates station frequency in large easy-to-read numbers, including dual time, memory location, signal strength and battery life.

Direct Access Keypad permits instant tuning of any desired frequency from 87.5 MHz to 108 MHz on the FM band and from 150 kHz to 29999 kHz on the AM band.

Forty-Five Memory Pre-sets offer instant access to your favorite stations on LW, MW, FM and SW.

AC/DC Power Supplies for use virtually anywhere in the world.

Supplemental Tuning Controls allow for maximum clarity of the selected frequency.

Dual Time Setting allows you to pre-set your local time and UTC World Time*, or any two time zones with instant recall.

Scanning Circuit permits you to check various frequencies on a certain band-width and lock on to it at random.

Correction Button allows you to instantly change incorrect information keyed into the microprocessor.

Band Select Buttons offer instant selection of any desired frequency bandwidth on SW.

Tuning Speed Selector Switch permits you to tune stations at either a fast or slow speed.

Sixty Minute Sleep Timer allows you to fall asleep to music or other programming.

Standby Mode turns on the radio automatically at a pre-set time either by buzzer or radio program.

Stereo headphone Jack permits reception of FM multiplex stereo broadcasts.

Folding Stand allows you to position the radio either vertically or at an angle while maintaining stability.

*UTC = Universel Time Coordinated.

Control Locations

1. Telescopic Antenna
2. Sleep Timer
3. Time Set
4. Dual Time Button
5. Dual Time Set
6. LCD Display
7. Power On/Off Button
8. Rotary Tuning Knob
9. Manual Tuning/Auto Scan Buttons (A) (V)
10. Standby Button
11. Frequency Select Button
12. Meter Select Button
13. Band Selectors
14. Numeric & Bandwidth Buttons
15. Error Correct Button
16. Enter Command Button
17. Memory Entry Button
18. External Antenna Jack
19. DX/Local Switch (AM Sensitivity)
20. FM Stereo/Mono Mode Selector; AM Narrow/Wide Mode Selector
21. Stereo Headphone Jack
22. DC Input Jack/6 Volts
23. 9 kHz/10 kHz Step Switch
24. High/Low Tone Switch
25. Volume Control
26. Tuning Speed Control
27. Lock Switch
28. Alarm Set Selector
29. Folding Stand
30. Back-up Battery Compartment
31. Main Radio Compartment

Choosing a Power Supply

You can operate the RK 661 using:

- Six Alkaline AA Batteries.
- Household AC (With AC adaptor)
- 12 Volt DC Automobile Battery (With Optional DC adaptor)

Using Batteries

1. Press latch marked **open** on both battery compartment covers in the direction of the arrow and lift off cover.
2. Insert 4 AA batteries in the RADIO compartment and 2 AA batteries in the Back-up compartment. Be sure to position them as illustrated on the back of the radio, and on top of the lift-out ribbons for easy removal.
3. Replace both battery compartment covers over their respective compartments and press down until you hear it snap closed.

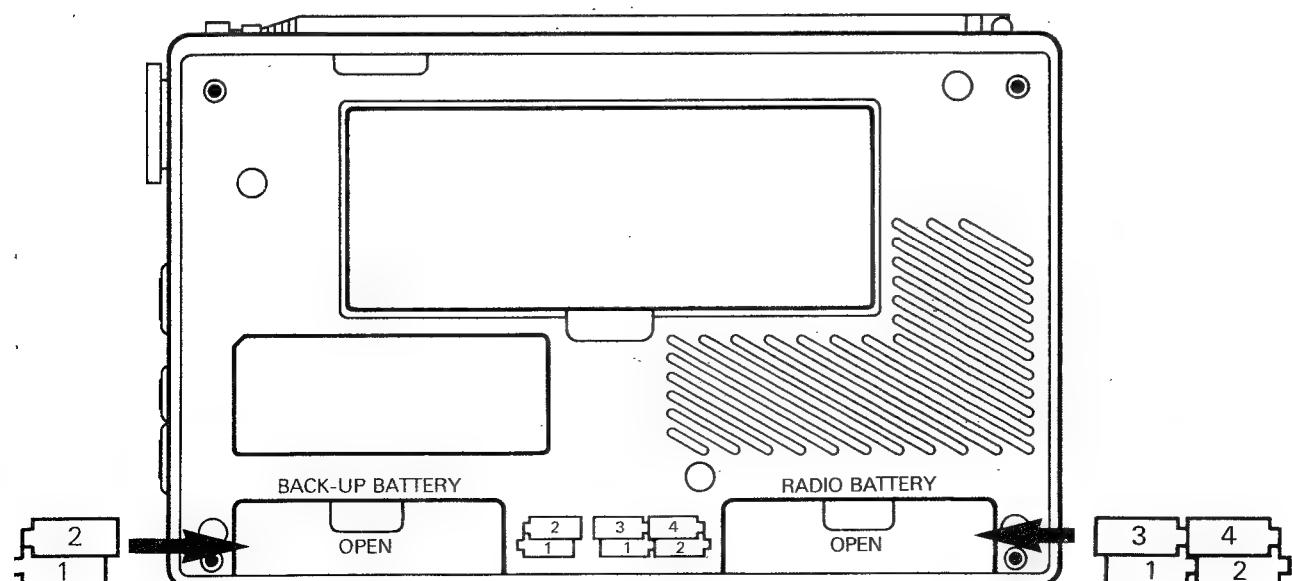
Note:

Whenever the radio is turned off, the battery indicator will flash for about five seconds to show battery condition.

If the indicator falls below 1/2, the 4 MAIN AA batteries should be replaced.

When the MAIN batteries become exhausted, the micro-processor will automatically be powered by the BACK-UP batteries.

When the display on the micro-processor begins to fade, replace the 2 AA batteries in the BACK-UP circuit. Before you replace these batteries in the MAIN circuit to prevent total memory loss.



Using House Current (AC)

The set can be connected to the a.c. mains supply using a standard 6V power supply unit. Insert the small barrel shaped plug into the jack on the side of the radio marked ***DC IN 6 V***. Plug the other end of the adaptor into a standard household outlet. Whenever AC is used, the batteries are automatically disconnected.

Using an Automobile Battery

The RK 661 is capable of operating from a car, boat or recreational vehicle equipped with a 12 volt DC negative ground battery using a DC cigarette lighter adaptor. Insert the adaptor plug into the jack marked, ***DC IN 6V*** on the side of the RK 661 and the other end into the lighter of the vehicle.

Note:

When the DC cigarette lighter adaptor is connected to the radio, the internal battery supply is automatically disconnected.

Caution:

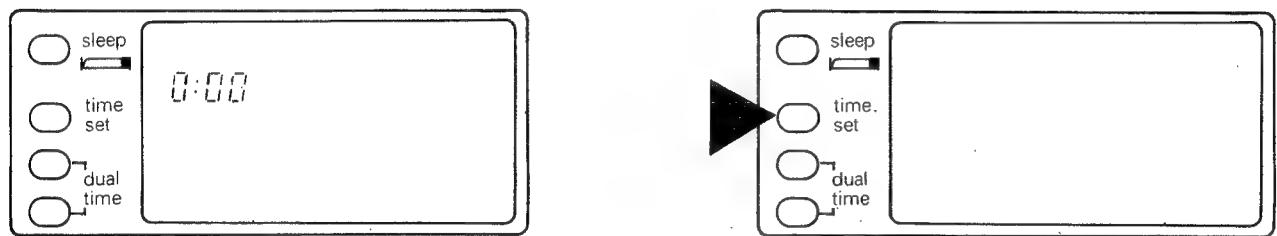
Make sure that the barrel plug on the adaptor never comes in contact with any metal parts of the vehicle or boat! A short circuit can occur that may damage the adaptor or the electrical system.

Preliminary Settings

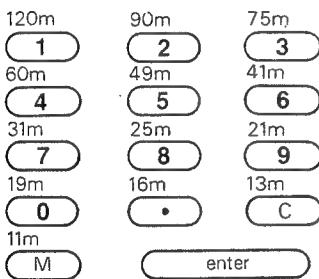
Setting the Clock

The time is displayed in the 24 hour mode since most shortwave stations operate according to Greenwich Mean Time. This is the standard that is used throughout the world.

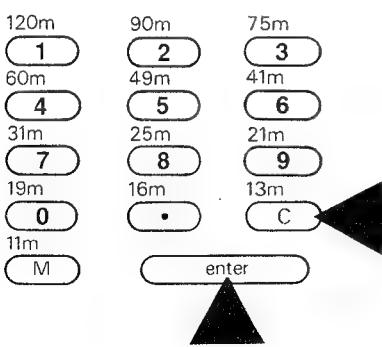
The clock will start when 4 AA batteries are installed. The display shows 0:00.



1. Press **time set**. „0:00” disappears & for 12 seconds **time set** flashes.
2. While FLASHING set the correct time by pressing the numbered buttons. As you press the corresponding button the number shows up on the LCD display.



3. If you press the wrong number, press the **C (CORRECT)** button which deletes one number at a time. Repeat step 2 again.



Note:

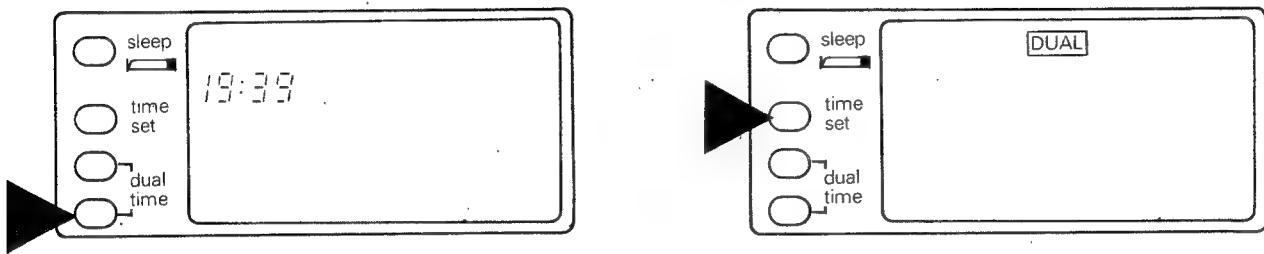
Time can only be adjusted when **time set** is in flashing mode.

4. Now press button marked **enter**. Display shows minutes and seconds.

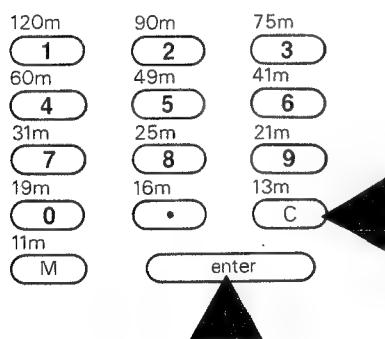
Setting Dual Time

A second time zone can be programmed into the RK 661 such as your home time if you are travelling, or Greenwich Mean Time for instant access to short-wave broadcasts or the local time where ever you may be.

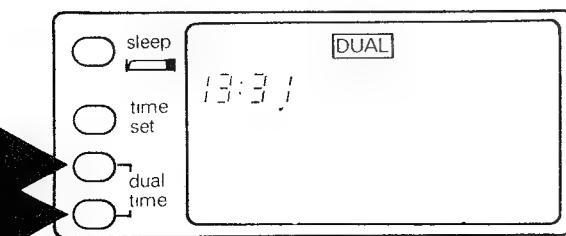
1. Press lower **dual time** button and the display will show **dual**.
2. Press **time set** button. Clock time will disappear & **time set** will flash for 12 seconds.
3. While FLASHING set the correct time by pressing the numbered buttons. As you press the corresponding button the number shows up on the LCD display.



4. If you press the wrong number, press the **C (CORRECT)** button which deletes one number at a time. Repeat step 3 again.
5. Now press button marked **enter**. Display shows minutes and seconds.



6. By pressing the lower **dual time** button now, the LCD display will once again show the clock time.
7. To verify **dual time**, press the upper **dual time** button to display your OTHER time zone. When you release the button the clock will show your current local time.



Band Selection

There are four band selector buttons located just beneath the LCD display.



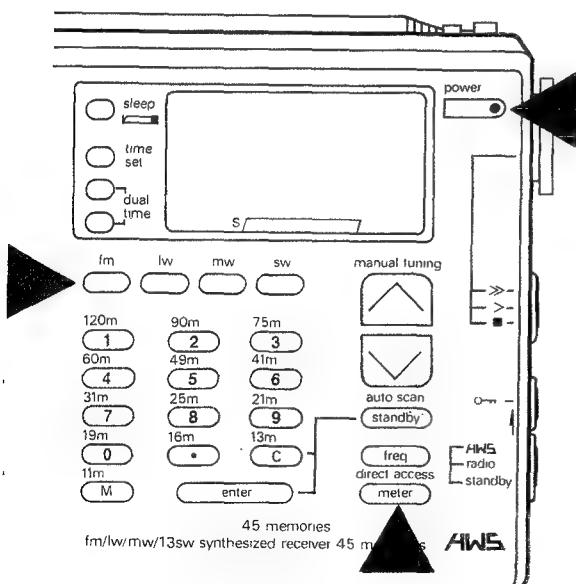
Band	Frequency Range	Program Type
FM	87,5 - 108 MHz	Standard FM
LW	150 - 519 kHz	Longwave
MW	520 - 1620 kHz	Standard AM
SW	1621 - 29999 kHz	SW/13 Sub-Bands

The AM ranges are continuously tunable from 150 kHz to 29999 kHz.

1. Turn radio on by pressing **power** button. Display will show last band and frequency selected.
2. By pressing any one of the four band selector buttons the display shows the band selected and a random frequency within that band.

Note:

When you select SW you only have to press the button marked **meter**, and then any one of the numbered buttons depending upon what band you want to listen to. The display will show the band you selected and a random frequency within that band.



You may select any frequency using four different tuning methods:

- Direct Tuning
- Manual Tuning
- Scan Tuning
- Memory Tuning

Direct Tuning

You may **KEY IN** a specific band (120m, 49m, 16m) by pressing the appropriate button. The exact station is then selected by pressing the buttons corresponding to the station frequency.

Example:

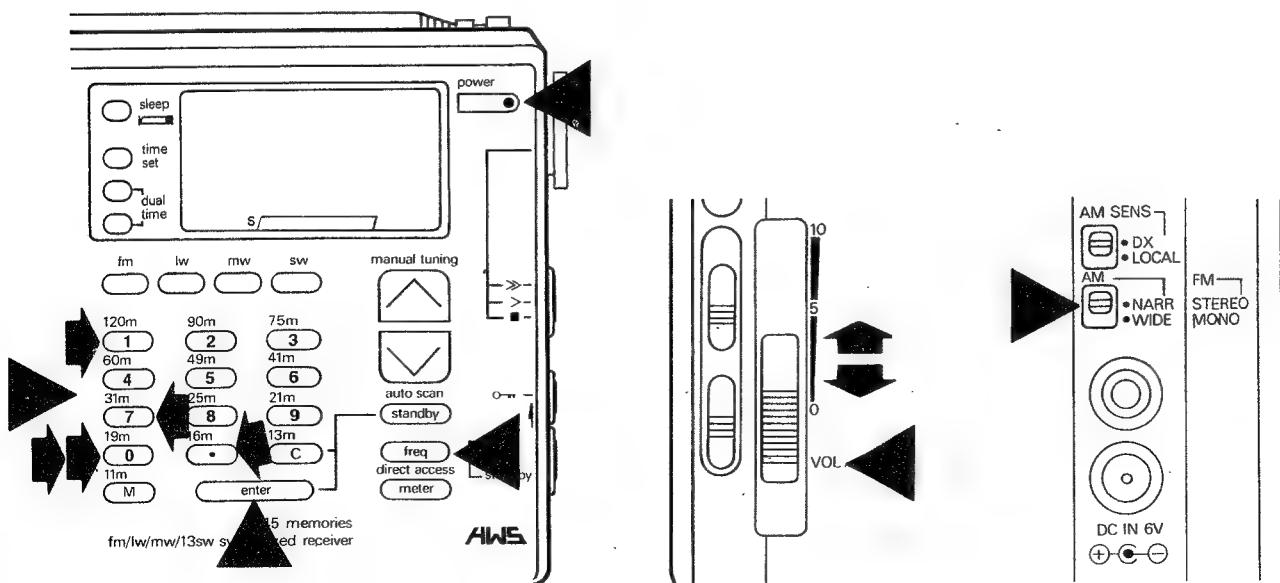
To tune 100.70 MHz on the FM band, follow this procedure:

1. Press the **power** button to turn on the radio.
2. Press the button marked, **freq** (Frequency).
3. Press the corresponding buttons, marked (1), (0), (0). (.), (7), (0). That exact frequency will now show up in the display.
4. Press the button marked **enter** within twelve seconds. The frequency and band will now show up in the display. The **SIGNAL STRENGTH** will also show.

Note:

Be sure to press the decimal point (.) in 100.70 MHz, otherwise the display will show **sw**, (10070 kHz) automatically.

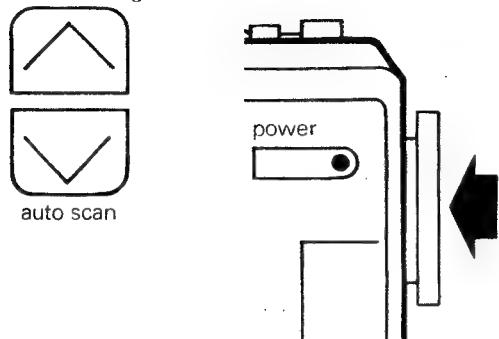
5. Extend the antenna all the way and rotate for best FM reception.
6. Adjust the **VOLUME** and **TONE** controls for the desired sound.
7. When selecting a stereo FM station, make sure that the FM mode switch is in the **STEREO** position.



Manual Tuning

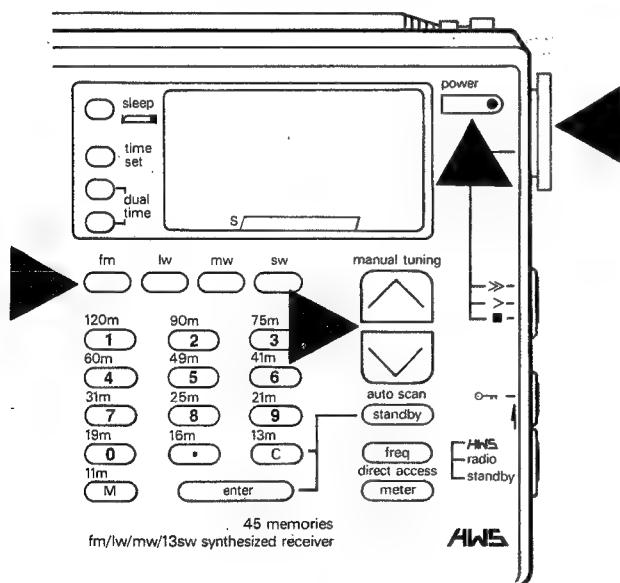
To select a station you do not know the frequency of, use the **manual tuning** (Λ) (V) buttons or the **ROTARY TUNING** control on the side of the radio.

manual tuning



1. Press the **power** button to turn on radio.
2. Select a band.
3. Press repeatedly the (Λ) or (V) buttons to reach a desired frequency. Press and hold the (Λ) or (V) buttons for at least a half second or more to change frequencies rapidly.

Rotate the **TUNING** knob until the desired frequency or station is tuned in using the **SIGNAL STRENGTH INDICATOR** in the display for the best reception.



Note:

When you repeatedly press the (Λ) or (V) buttons, the frequencies change in increments of:

FM:	50 kHz
LW:	9 kHz
MW:	9 kHz or 10 kHz
SW:	5 kHz

Turning the **ROTARY TUNING** Knob with the **TUNING SPEED CONTROL** set on **FAST** will change each band as follows:

FM: 100 kHz
LW: 9 kHz
MW: 9 kHz/10 kHz
SW: 5 kHz

When set on **SLOW**, the frequencies change as follows:

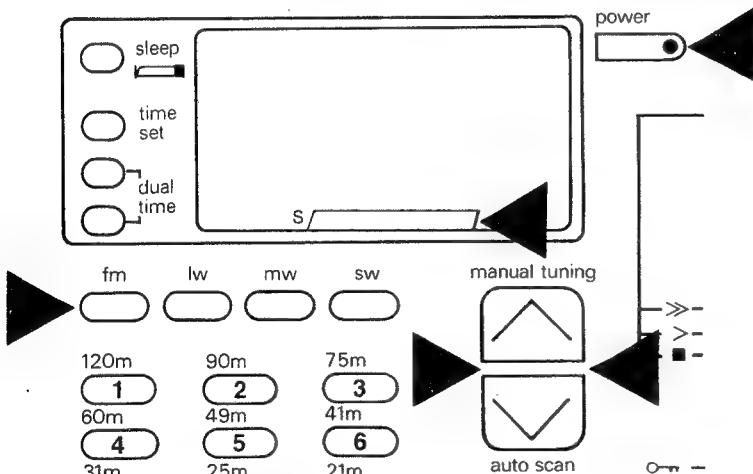
FM: 50 kHz
LW: 1 kHz
MW: 1 kHz
SW: 1 kHz

With the **TUNING SPEED CONTROL** set on **LOCK**, **ROTARY TUNING** will not function.

Scan Tuning

Use scan tuning to quickly locate a station or to monitor several stations within a specific band.

1. Turn on radio by pressing **power** button.
2. Select a band.
3. Adjust antenna or radio position depending on selected band.
4. Press and hold the (\wedge) or (\vee) buttons and the radio will scan all the frequencies in that band, and will stop automatically each time it lands on an active station. Signal strength is recorded on the **SIGNAL STRENGTH INDICATOR**.



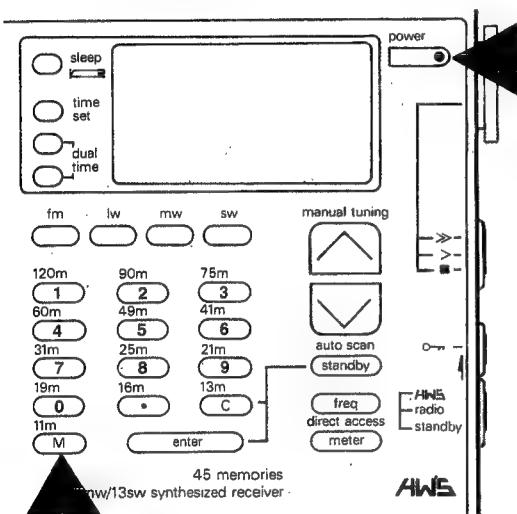
5. Press and hold the (\wedge) or (\vee) buttons again to resume scanning. When you reach the upper or lower limits of the band, the scanning starts all over again as long as the button is depressed.

Memory Tuning

You may store up to eighteen different frequencies on the SW band and up to nine different frequencies on each of the other bands for instant selection of your favorite stations.

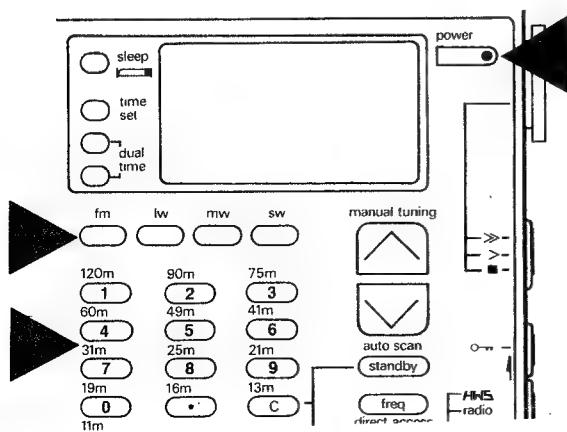
Storing a Frequency

1. Press **power** button to turn on radio.
2. Turn to any frequency using any of the previously mentioned tuning methods.
3. Press the button marked **M** for **MEMORY**. It will start flashing in the display for 15 seconds during which time press any of the buttons marked 1 - 9 on the keyboard and your station will be stored in that memory position. For the SW band frequencies press 1 - 9 and then 01 - 09 for a total of 18 SW memory positions. The display will show the memory position the station is now stored in. **You may store your stations in any sequence you want. You do not have to start with 1.**



Recalling a Frequency

1. Press **power** button to turn on radio.
2. Select a band in which a station is stored that you want to recall.
3. Press any of the **NUMBERED** buttons for a desired station and the radio will instantly tune to it and display that frequency and the **MEMORY** position number. **If you want to change to another stored station, just press any other numbered button for access.**

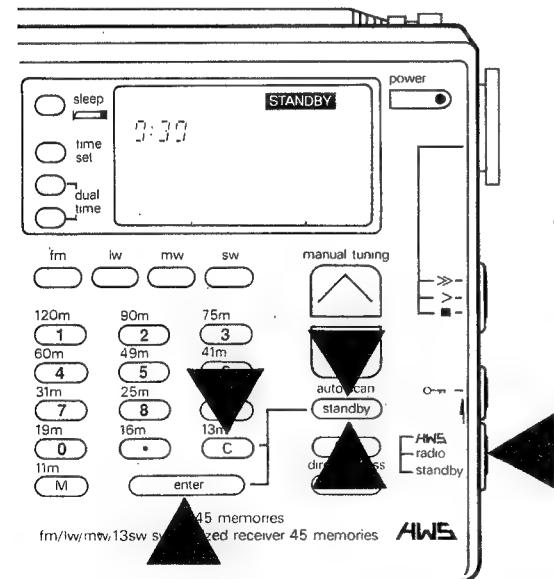


Clock Radio Operation

With the RK 661 you can fall asleep to your favorite station by pressing the **sleep** button, or wake you to the morning news, or an alarm buzzer. **Make the following settings with the power off!**

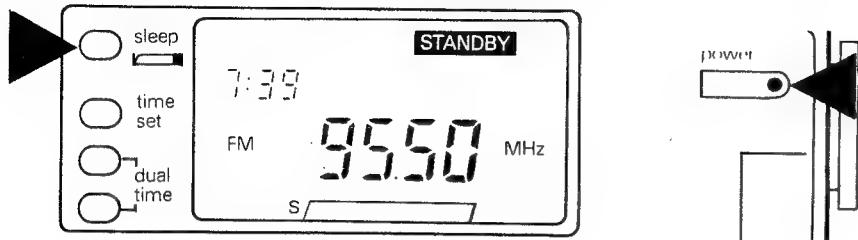
Setting the Alarm

1. Press **standby** button so display shows 0:00. **standby** will flash for 15 seconds.
2. Press the numbered buttons to activate turn-on time using 24 hour time, in hours and minutes. For example, to set the radio to turn on at 1:30 PM each day, press the buttons until the display shows 13:30. **If the wrong number was keyed-in, delete it by pressing the CORRECTION button marked C. One time for each number. Then press the correct number for the time you want.**
3. When you reach your desired turn-on time, press **enter**. **standby** stops flashing (after approximately 3 seconds) your turn-on time is locked in and the clock returns to the current time.
4. To verify, press **standby** button again. Press **standby** once more and the clock returns to the current time.
5. You may select radio or buzzer alarm to wake you by setting **standby : HWS/ radio** selector switch on the side of the radio.



Setting the Sleep Timer

1. Press **sleep** button. The icon shows above the frequency read-out in the display. That's all there is to it.
2. To turn off the radio before it automatically turns itself off, press the **power** button.



Special Tuning Methods and Controls

In addition to the standard tuning methods described previously, use the following controls for special operations.

AM Sensitivity: Distance/Local Selectivity Switch

This switch adjusts the receiver's sensitivity. When you listen to a strong station and the signal is slightly distorted, set the switch to the **LOCAL** position for best reception. For normal or weak station, set the switch to the **DX** position for maximum sensitivity.



AM: Narrow/Wide Selectivity Switch

To reduce interference from adjacent station, set this switch to the **NARR** position and the interference will be suppressed. For maximum selectivity, leave the switch in the **WIDE** position.



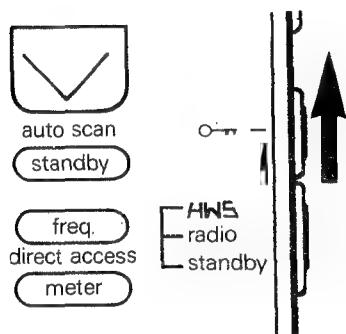
Headphone Use

While not a control, you may consider using **HEADPHONES** to obtain the best audio clarity when listening to SW. Since many SW stations broadcast only marginal signals, using HEADPHONES will enable you to distinguish between the signal and the noise usually encountered at night. Be sure that the HEADPHONES terminate in a 1/8 inch plug, which is inserted into the **HEADPHONE** jack located on the left side of the radio. When the HEADPHONES are plugged in the speaker is muted.

Because the radio is capable of receiving FM multiplex stereo, the HEADPHONES should be stereo capable so that your listening enjoyment will be enhanced. When listening to stereo FM, be sure that the FM: **STEREO/MONO** switch is set to the **STEREO** position. This switch is located on the left-hand side of the radio, just above the **HEADPHONE** jack.

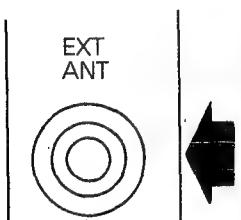
Lock Switch Use

Using the **LOCK** switch prevents unauthorized operation of the radio and will also prevent the station you are listening to from being changed. When the **LOCK** switch is moved to its up position, the **power** button and **tuning** controls are completely disabled. If the radio is on when the **LOCK** switch is moved to its up position, you will not be able to turn it off. If the radio is off, with the **LOCK** switch in its up position, you will not be able to turn it on. This will also prevent it from being turned on by accident, when packed in a suitcase or attache case. To release the **LOCK** switch, simply move the switch down.



External Antenna Use

To obtain optimum performance from your RK 661, especially when listening to SW or LW, an external antenna should be used, if at all possible. The antenna is connected to the **EXTERNAL ANTENNA ADAPTER** and then plugged into the **EXTERNAL ANTENNA** jack located on the left side of the radio.



MW Step Selector Switch

Located on the right side of the RK 661, just beneath the **ROTARY TUNING** knob is a switch marked, **MW STEP**: 9K/10K. This switch selects the incremental frequency **STEPS** for the **MW** band, depending upon your geographic location. In the USA, **10K STEPS** are used, so the switch should be set to its lowest position. In other parts of the world where they use **9K STEPS**, move the switch to the uppermost position.



Technical Data

Frequency range	FM (MHz)	87,5-108
	AM (kHz)	150-29999
	The AM ranges are continuously tunable from 150 kHz to 29999 kHz.	
	SW (MHz)	SW1 2,30-2495 (120-m-Band) SW2 3,20-3,40 (90-m-Band) SW3 3,90-4,00 (75-m-Band) SW4 4,75-5,06 (60-m-Band) SW5 5,95-6,20 (49-m-Band) SW6 7,10-7,30 (41-m-Band) SW7 9,50-9,90 (31-m-Band) SW8 11,65-12,05 (25-m-Band) SW9 13,60-13,80 (21-m-Band) SW10 15,10-15,60 (19-m-Band) SW11 17,55-17,90 (16-m-Band) SW12 21,45-21,85 (13-m-Band) SW13 25,67-26,10 (11-m-Band)
	MW (kHz)	520-1710
	LW (kHz)	150-519
max. output power (W)		0,5
Batteries (IEC)		4 x 1,5 V Mignon, R6 2 x 1,5 V Mignon, R6
External Power supply		6 V = (standard)
Size in cm (BxHxT)		19,6 x 12,5 x 3,6
Weight in g		620

Table des matières

Particularités techniques	34
Eléments de commande	35
Alimentation électrique	36
Programmation de la mémoire	38
Sélection de la plage de réception	40
Possibilités de syntonisation	41
Fonctions réveil	46
Réglages et adaptations de réception spéciaux	48
Caractéristiques techniques	50

Particularités techniques

La bande continue AM variable, sans interruption des plages LO, OM et OC, offre de nombreuses possibilités de réception.

Affichage rapide à cristaux liquides en 3 couleurs. Témoins de fréquence bien lisibles des stations d'émission, indication de plage, heure (NORMAL et DUAL), témoins de mémoire, de puissance du signal, d'état des piles et diverses symboles de fonction.

L'entrée directe de fréquences de réception permet une écoute immédiate de la station dans la bande FM 87,5 MHz à 108 MHz et dans les bandes AM 150 kHz - 29999 kHz.

Présélection de 45 stations émettrices sur bande LO, OM, OC et FM, un appel mémoire étant immédiatement possible.

Des auxiliaires supplémentaires de syntonisation offrent une bonne sélectivité et une écoute claire de la station sélectionnée.

Un système d'horloge double permet d'entrer l'heure locale normale et celle d'une deuxième zone selon le standard UTC* (HEURE MONDIALE).

Recherche automatique de stations pour la recherche et la sélection de programmes.

La touche »C« permet une correction rapide des erreurs d'entrée lors de la mise en mémoire.

Sélection de plage de bande pour les ondes courtes. 13 bandes OC (11 à 120 m) peuvent être sélectionnées directement.

La vitesse de syntonisation peut être rapide ou lente, au choix.

Un programme automatique de repos de 60 minutes permet de s'endormir au son de la musique ou d'autres programmes radio.

La raccordement d'un écouteur permet de savourer les programmes FM STEREO.

Raccordement secteur universel via bloc d'alimentation à tous les secteurs de courants alternatif et prise de courant externe pour fonctionnement externe sur piles.

Support pour une position d'utilisation agréable et une plus grande stabilité de l'appareil.

* UTC = universal time coordinated (heure mondiale)

Eléments de commande

- 1 Antenne télescopique
- 2 Temps de repos
- 3 Entrée de l'heure (heure normale)
- 4 Affichage de l'heure DUAL (deuxième zone horaire)
- 5 Entrée de l'heure DUAL
- 6 Affichage multifonctionnel à cristaux liquides (tricolore)
- 7 Commutateur marche/arrêt
- 8 Bouton rotatif pour syntonisation des fréquences
- 9 Réglage manuel des stations
Recherche automatique de stations
- 10 Etat d'attente
- 11 Entrée directe de fréquence
- 12 Présélection bandes OC
- 13 Touches plages FM/LW/MW/SW
- 14 Entrée numérique et touches de sélection de bande OC
- 15 Correction d'erreurs
- 16 Entrée d'instructions
- 17 MEMORY
- 18 Prise d'antenne externe
- 19 Sensibilité AM DX/LOCAL
- 20 Commutateur FM Stéréo/mono
- 21 Sélecteur AM Près/loin
- 22 6 V = prise d'alimentation électrique externe
- 23 Commutateur de syntonisation AM 9 kHz/10 kHz
- 24 Sélecteur son aigu/bas
- 25 Régulateur de volume
- 26 Vitesse de syntonisation
- 27 Commutateur de blocage du mode de service
- 28 Signal réveil HWS/radio
- 29 Support
- 30 Compartiment piles de secours (piles de sécurité pour programmeur automatique et mémoire, timer et Memory), 2 piles rondes 1,5 V*.
- 31 Compartiment piles radio (piles principales pour partie radio) 4 piles rondes 1,5 V.

* mises en place à l'usine

Alimentation électrique

L'appareil est conçu pour le fonctionnement avec:

- 6 piles rondes 1,5 V ALCALINES (IEC-R6 ou UM 3 ou AA)
- 6 V = bloc d'alimentation secteur courant alternatif. Raccordement à une prise externe 6V.
- Batterie automobile 12 V via câble de raccordement.

Insérer 4 piles rondes 1,5 V dans le compartiment piles **RADIO**. Le compartiment piles **BACKUP** est équipé à l'usine de 2 piles rondes 1,5 V, pour l'alimentation de sécurité de la mémoire, car une pré-mémorisation de stations a déjà été effectuée en cours de fabrication.

Veuillez respecter la polarité des piles et la position des boucles de retrait.

Retirer immédiatement les piles usées de l'appareil, elles pourraient couler.

Remarque:

A la mise en marche de l'appareil, l'état de service des piles s'affiche à chaque fois pendant environ 5 secondes.

Lorsque l'affichage tombe au chiffre 2, la capacité des 4 piles principales du compartiment **RADIO BATTERY** est épuisée.

Les piles rondes principales du compartiment **RADIO BATTERY** 4x1,5 V (CEI-R6 ou UM3 ou AA) doivent être remplacées.

Changement des piles

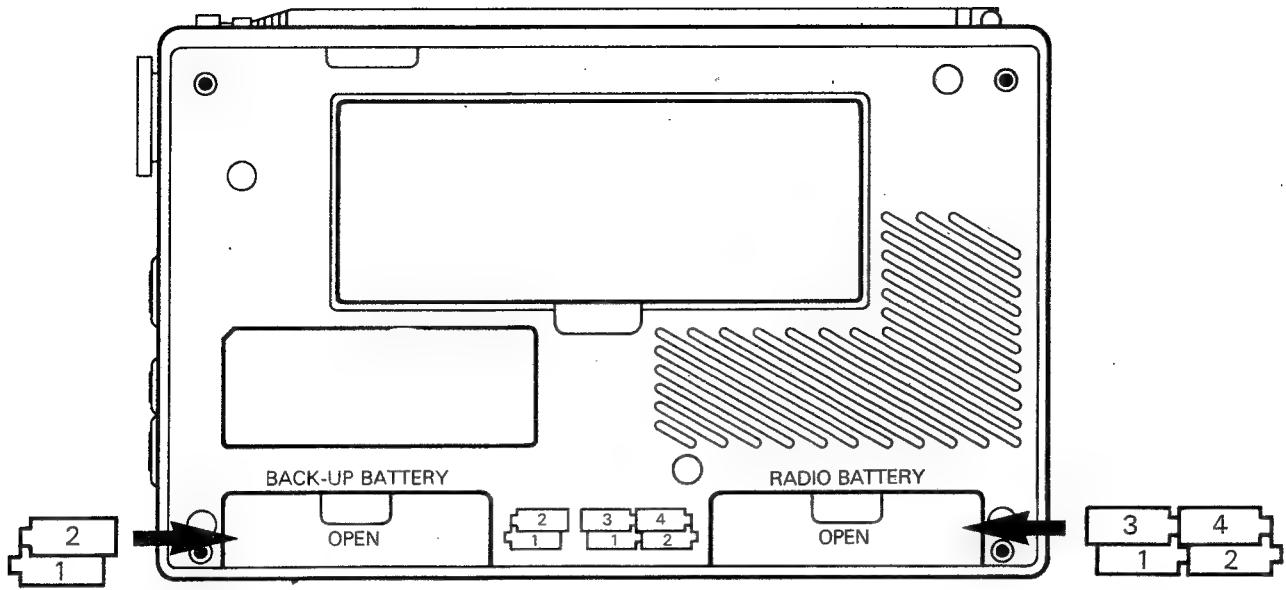
Lorsque les piles principales sont épuisées, le microprocesseur est alimenté automatiquement par les piles **BACKUP**.

BACKUP = piles de secours

Si l'affichage commence à faiblir, les piles **BACKUP** doivent également être changées.
2 x 1,5 V minipiles rondes (CEI-R6 ou UM 3 ou AA)

Les deux piles **BACKUP** (piles de secours) ne doivent pas être retirées avant que les 4 piles principales n'aient été remplacées!

Dans le cas contraire, toutes les entrées de mémoire et de programmation par **timer** sont perdues.



Raccordements via bloc d'alimentation

L'appareil peut être raccordé au secteur de courant alternatif via un bloc d'alimentation 6V de type courant.

Le bloc d'alimentation est raccordé à la prise **DC IN 6V** (fiche de raccordement 6,0 mm diam., pôle négatif à l'intérieur). Les piles insérées sont automatiquement mises hors marche.

Raccordement à une batterie automobile

Via un câble de raccordement spécial (12 V/6 V), l'appareil peut être raccordé à une batterie automobile. Le raccordement se fait à la prise automobile (allume-cigares). Lors du raccordement, les piles insérées dans l'appareil sont automatiquement mises hors marche.

Important:

Il est nécessaire de s'assurer que l'enveloppe de la fiche de l'adaptateur 12 V/6 V n'est pas en contact avec des éléments métalliques de véhicule. Un court-circuit peut détruire l'appareil.

Programmation de la mémoire

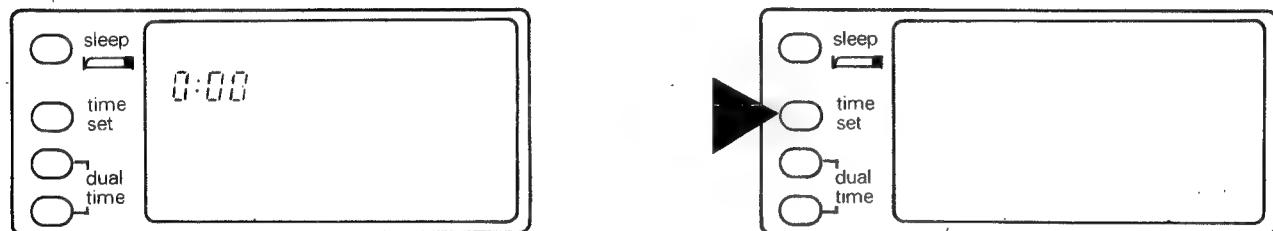
Réglage de l'horloge

Conformément au standard mondial, l'affichage de l'heure se produit selon la division horaire par 24 heures (Greenwich Mean Time).

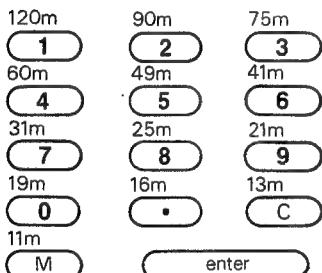
Une fois les 4 minipiles rondes 1,5 V (AA) insérées dans le compartiment à piles **RADIO**, l'heure est prête à être réglée.

Affichage: 0.00

Appuyer sur la touche **time set**. L'affichage 0.00 s'éteint et **time set** clignote pendant environ 12 secondes.

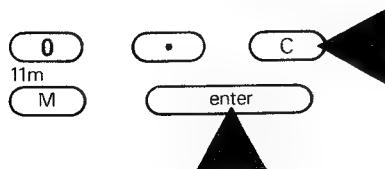


Pendant le clignotement, entrer l'heure au moyen des touches numériques.



Une entrée erronée peut être effacée avec la touche **C** (correction). Chaque fois que l'on appuie sur cette touche, un chiffre s'efface. Ensuite, procéder à la correction ou à une nouvelle entrée.

Pour conclure l'entrée de l'heure, appuyer sur la touche **enter**. L'affichage indique les heures et les minutes.



Remarque:

Il n'est possible de régler l'heure que lorsque l'affichage **time set** clignote.

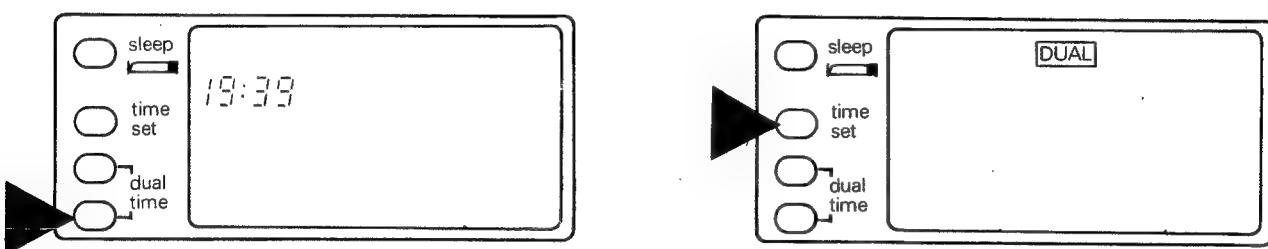
Réglage d'une deuxième heure (DUAL TIME)

Si vous le souhaitez, vous pouvez programmer une deuxième zone horaire. Par exemple, l'heure d'hiver et d'été, d'autres fuseaux horaires, l'heure de stations ondes courtes ou l'heure de chez vous lorsque vous êtes en voyage.

Appuyer sur la touche inférieure **dual timer**. L'affichage indique **dual** (deuxième indication d'heure).

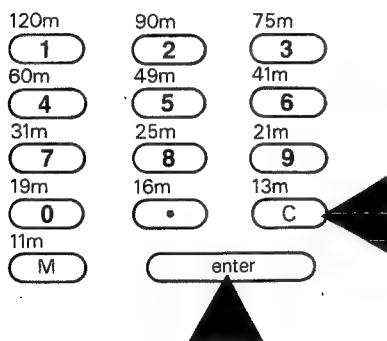
Appuyer sur la touche **time set**. L'affichage actuel de l'heure s'éteint et le témoin **time set** clignote pendant 12 secondes environ.

Pendant le clignotement, entrer la deuxième indication d'heure au moyen des touches numériques.



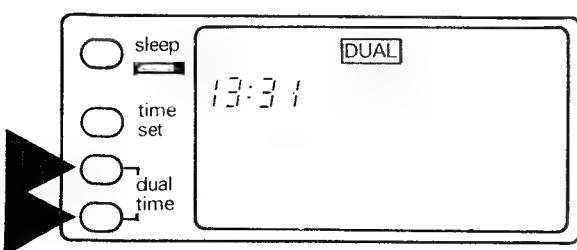
Une entrée erronée peut être effacée avec la touche **C** (correction). Chaque fois que l'on appuie sur cette touche, un chiffre s'efface. Ensuite, procéder à la correction.

Pour conclure l'entrée de la deuxième heure, appuyer sur la touche **enter**. L'affichage indique les heures et les minutes.



En appuyant une nouvelle fois sur la touche inférieure **dual time**, l'heure actuelle entrée en premier est affichée.

En alternance, l'on peut appeler sur l'affichage en appuyant sur les touches **dual time**
en haut: heure actuelle
en bas: deuxième heure **dual**.



Sélection de la plage de réception

La sélection de la plage de réception se fait avec les touches **fm, lw, mw, sw**, avec l'affichage correspondant simultané.



Bandes	Plage de fréquence	Longueur d'ondes
FM	87,5 – 108 MHz	FM
LW	150 – 519 kHz	longues ondes
MW	520 – 1620 kHz	ondes moyennes
SW	1621 – 29999 kHz	ondes courtes

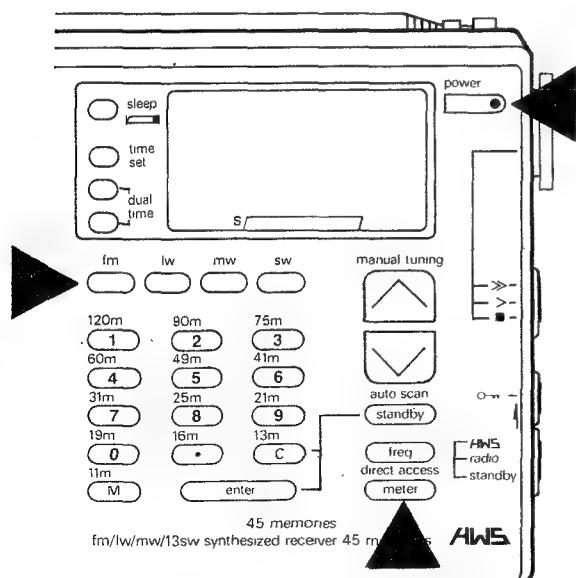
Les plages OM peuvent être ajustées en continu de 150 kHz à 29999 kHz.

Une fois l'appareil en marche, la plage de réception sélectionnée en dernier est affichée avec indication de fréquence.

Après avoir appuyé sur une des 4 touches de plage, la bande sélectionnée et la fréquence qui vient d'être réglée apparaissent sur l'affichage.

Remarque:

Une fois la touche **sw** (ondes courtes) enfoncée, puis après actionnement de la touche **meter** la bande d'ondes courtes souhaitée est sélectionnée. 13 bandes (11 m à 120 m) sont disponibles. Les indications de plage de bande se trouvent au-dessus des touches de fonction et des touches numériques.



Possibilités de syntonisation

Pour la sélection et le réglage des stations, quatre méthodes peuvent être appliquées:

Direct Tuning = syntonisation directe par entrée de fréquence

Manual Tuning = syntonisation manuelle

Scan Tuning = recherche de stations

Memory Tuning = entrée en mémoire (45 emplacements mémoire)

Syntonisation directe (entrée de fréquences)

Lorsque la fréquence d'émission de l'émetteur souhaité est connue, cette dernière peut être directement entrée au moyen des touches numériques.

Exemple: FM = bande 100,70 MHz

Mettre en marche l'appareil. Appuyer sur la touche **fm**. Appuyer sur la touche **freq** (fréquence).

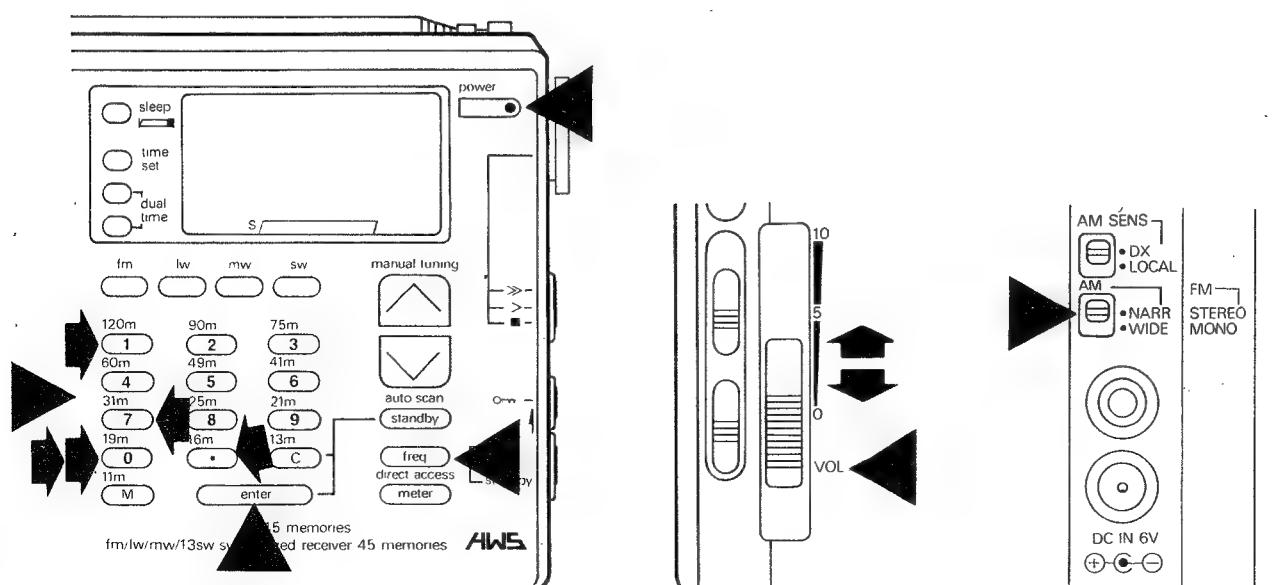
Entrer la fréquence d'émission souhaitée (exemple: 100,7 MHz) au moyen des touches numériques. La décimale doit être programmée en appuyant sur la touche **.** Point car la fréquence entrée est sinon fausse (10700 kHz).

Appuyer sur la touche **enter** dans les 12 secondes qui suivent. Ceci met fin à la syntonisation sur la fréquence d'émission souhaitée. La station souhaitée peut être reçue et indiquée sur l'affichage, en même temps que l'intensité du champ de réception.

Bien orienter l'antenne télescopique, de façon à obtenir la meilleure réception possible.

Régler si besoin est le volume **VOL** et le son **TONE**.

La lecture stéréo FM est possible via casque ou écouteur. Le commutateur **FM** doit se trouver sur **STEREO**.

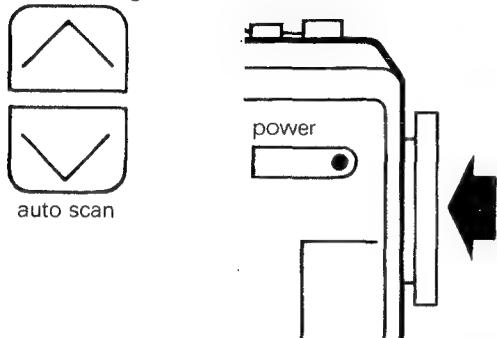


Syntonisation manuelle des stations

Pour sélectionner un émetteur dont la fréquence n'est pas connue, l'on peut utiliser la syntonisation manuelle.

Appuyer soit sur les touches **manual tuning** (\wedge) ou (\vee) ou actionner le bouton de syntonisation **ROTARY TUNING**.

manual tuning



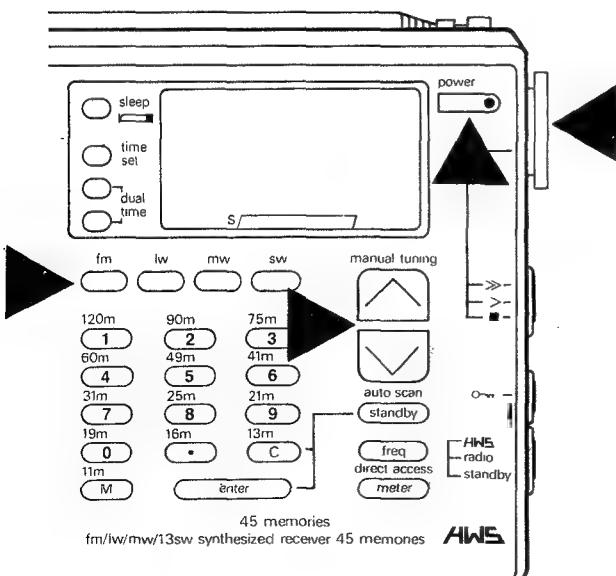
Mettre en marche l'appareil.

Sélectionner la plage de réception.

Appuyer sur les touches **manual tuning** \wedge **UP** ou \vee **DOWN** jusqu'à ce que la station désirée soit reçue. En cas de changement de station, laisser enfoncée au moins une demi-seconde la touche **manual tuning** afin de faire démarrer l'opération de syntonisation.

ou

tourner le bouton de syntonisation **ROTARY TUNING** jusqu'à ce que la fréquence ou la station souhaitée soit reçue. Mettre au maximum le témoin de syntonisation du bord inférieur de l'affichage.



Vitesse de syntonisation

Remarque:

Lorsque l'on appuie sur la touche **manual tuning** (Λ) ou (V), la syntonisation des stations se produit par les étapes suivantes:

FM: 50 kHz

LW: 9 kHz

MW: 9 kHz ou 10 kHz**)

SW: 5 kHz

Explication:

Lors de la syntonisation à l'aide du bouton rotatif **ROTARY TUNING**, les trames de syntonisation sont réparties différemment, selon la position du commutateur de réglage de vitesse **TUNING SPEED CONTROL** (26):

FAST (rapide)

SLOW (lent)

LOCK

Position **FAST** (rapide)

FM: 100 kHz

LO: 9 kHz

OM: 9 kHz/10 kHz

OC: 5 kHz

Position **LOW** (lente)

FM: 50 kHz

LO: 1 kHz

OM: 1 kHz

OC: 1 kHz

Position **LOCK** (Rotary Tuning)

Si le commutateur **TUNING SPEED CONTROL** est mis en position **LOCK**, la syntonisation manuelle est hors fonction et protégée contre un déréglage involontaire.

**) Europe: 9 kHz; Etats-Unis: 10 kHz

Recherche de stations

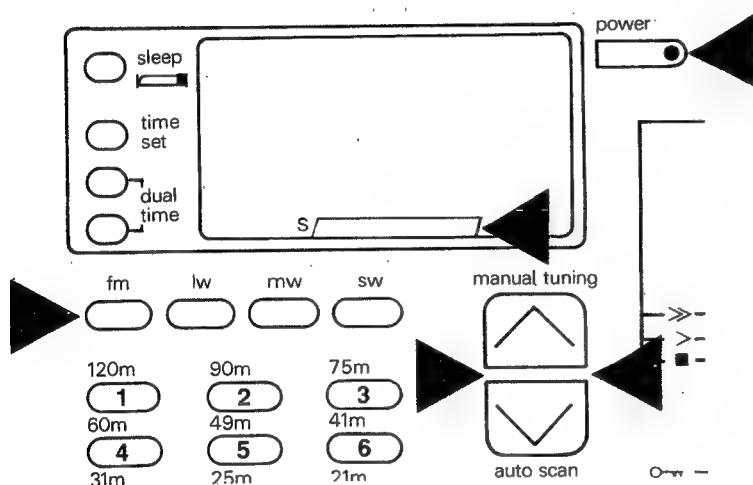
Le réglage par recherche de stations est recommandé pour rechercher rapidement une station d'émission ou pour classer différents émetteurs d'une même plage.

Mettre en marche l'appareil.

Selectionner la plage de réception.

Appuyer sur la touche **auto scan** (recherche de stations) (\wedge) ou (\vee); puis la tenir enfoncée. La recherche s'arrête automatiquement lorsqu'un émetteur à réception puissante a été trouvé. La puissance de réception de l'émetteur est indiqué par **SIGNAL STRENGTH INDICATOR**.

Pour que la recherche de stations reprenne, appuyer de nouveau sur la touche **auto scan** et la tenir enfoncée.



Lorsque la plage supérieure ou inférieure d'une bande de fréquence est atteinte, la recherche recommence à travers cette bande, tant que l'on appuie sur la touche (\wedge) ou (\vee).

Mémorisation de stations

L'on peut mémoriser jusqu'à 18 différentes stations dans les bandes d'ondes courtes et jusqu'à 9 différentes stations dans toute autre plage de réception. Au total, 45 emplacements mémoire sont disponibles.

Plage	FM	LW	MW	SW
Emplacements mémoire par bande	9	9	9	18
Emplacements mémoire au total			= 45	

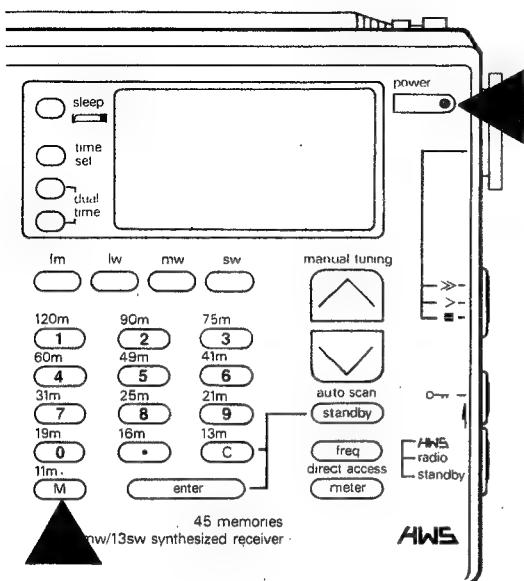
Mettre en marche l'appareil.

Pour régler la station souhaitée, utiliser l'une des méthodes décrites.

Appuyer sur la touche **M** (Memory).

Sur l'affichage, le témoin commence à clignoter pendant 15 secondes. Pendant ce temps, appuyer sur une touche numérique 1 à 9. La station émettrice sélectionnée est programmée

sur cet emplacement mémoire. L'on peut programmer les touches à son gré. Il n'est pas nécessaire de commencer par la touche 1.



Pour les bandes à ondes courtes **oc**, 18 emplacements mémoire, entrés avec 1-9, puis 01-09, peuvent être occupés.

Sur l'affichage, les emplacements mémoire apparaissent après l'appel.

Appel de station mémorisée

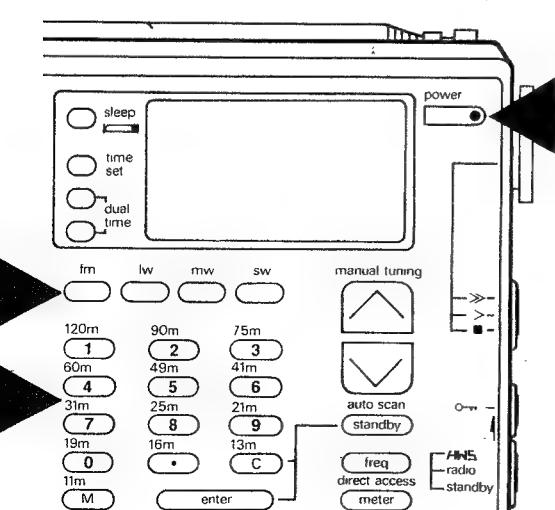
Mettre en marche l'appareil.

Présélectionner la plage d'ondes dans laquelle une station émettrice doit être appelée.

Pour appeler l'émetteur souhaité, il suffit d'appuyer sur la touche numérique correspondante. Sur l'affichage, l'emplacement mémoire et la fréquence de la station sont indiquées.

Pour appeler d'autres émetteurs en mémoire, il suffit d'appuyer sur la touche numérique correspondante.

En cas de changement de plage, sélectionner tout d'abord la bande d'ondes souhaitée.



Fonction réveil

Lorsque l'on appuie sur la touche **sleep**, un temps de mise hors circuit de 60 minutes est automatiquement présélectionné et l'on peut s'endormir l'esprit libre en écoutant la radio. Une fois un temps de réveil entré, l'on peut au choix être réveillé ponctuellement au son du réveil **hws** (Human Wake System = système de réveil humain) ou au son de la radio.

Réglage du temps de réveil

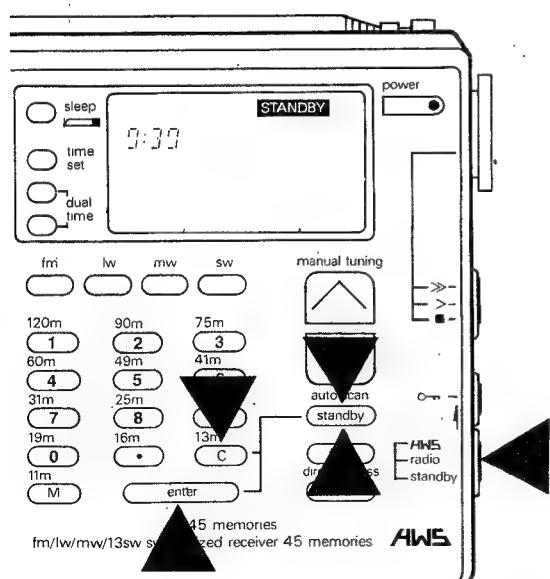
Appuyer sur la touche **standby** sur l'affichage, 0.00 apparaît. L'affichage **standby** clignote 15 secondes environ.

Le temps souhaité de réveil est entré en mode 24 heures via les touches numériques. Une entrée peut être effacée avec la touche de correction **C**, puis rectifiée. A chaque fois que l'on appuie sur la touche, un chiffre déjà entré effacé.

Une fois l'heure de réveil entrée, appuyer sur la touche **enter**. L'affichage **standby** arrête de clignoter au bout de 3 secondes environ et l'heure de réveil est mémorisée. L'heure normale apparaît de nouveau sur l'affichage.

Pour contrôler le temps de réveil, appuyer sur la touche **standby**. En réappuyant sur cette touche, l'on revient au temps normal.

Afin de sélectionner le réveil par signal **HWS** ou par radio, mettre le commutateur »signal réveil« (28) dans la position souhaitée.

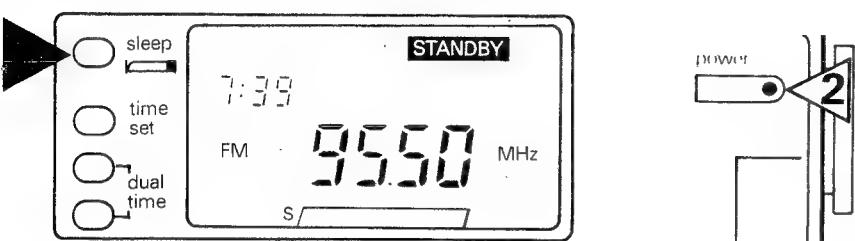


Le signal réveil peut être mis hors circuit via la touche **power** (marche/arrêt).

Réglage du temps de repos

Appuyer sur la touche **sleep** met l'appareil en marche; il reste en service jusqu' à écoulement du temps d'arrêt automatique.

Via le commutateur marche/arrêt **power**, l'appareil peut être mis hors circuit avant la fin du temps d'arrêt automatique.



Réglage et adaptations de réception spéciaux

Afin d'obtenir une réception optimale même dans des conditions difficiles, l'appareil présente les possibilités suivantes:

Sensibilité AM

Le commutateur **AM SENS** permet d'adapter la sensibilité de l'appareil aux conditions de réception existantes. S'il devait se produire des perturbations lors de la réception d'un émetteur puissant (par exemple des distorsions acoustiques), l'on obtiendra un meilleure résultat en position **LOCAL** (émetteur local). Pour des stations normales ou faibles, une position spéciale de commutateur est prévue pour augmenter la sensibilité: **DX**.

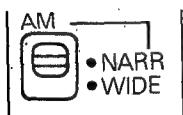


Sélectivité AM, largeur de bande étroite/large

Pour atténuer les interférences d'émetteurs voisins puissants, le commutateur **AM** est mis en position **NARR** (étroit). La position normale du commutateur est **WIDE** (large).

NARR = étroit (meilleure sélectivité)

WIDE = large (meilleure reproduction des aiguës)



Raccordement casque

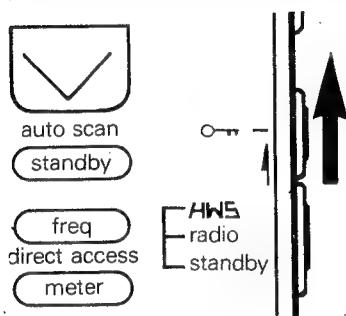
L'appareil est conçu pour la réception d'émissions de radio **FM STEREO**; un casque stéréo permet de les recevoir avec une excellente qualité audio. Un écouteur stéréo de qualité est fourni avec l'appareil.

Le raccordement se produit à la prise (21) portant le symbole écouteurs via une fiche jack de 3,5 mm de diamètre. Le haut-parleur intégré est automatiquement déconnecté.

Le commutateur **FM STEREO MONO** doit être mis en position **STEREO**.

Utilisation du commutateur **LOCK**

Le commutateur **LOCK** permet de »bloquer« le mode de service de l'appareil. Ceci protège l'appareil contre un réglage involontaire de fonctions, un déréglage par mégarde des stations déjà réglées, ou une commutation **marche/arrêt** par inadvertance. La position **LOCK** prend effet lorsque le commutateur est réglé sur le symbole »clé«. Le commutateur **marche/arrêt** et toutes les possibilités de réglage sont alors hors fonction. Il n'est pas possible de mettre l'appareil hors circuit avant que la fonction **LOCK** ne soit désactivée. Une fois l'appareil hors circuit, le réglage sur **LOCK** empêche une mise en marche involontaire, par exemple lors du transport dans une valise ou dans un sac.

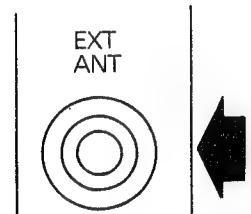


La fonction **LOCK** est déclenchée par la commutation en direction inverse de la flèche.

Antenne externe

Une réception optimale peut être obtenue en raccordant une antenne externe (antenne extérieure) à la prise **EXT ANT**, tout particulièrement pour la réception d'émissions ondes courtes et longues ondes.

A cet effet, utiliser le câble de raccordement de l'antenne.

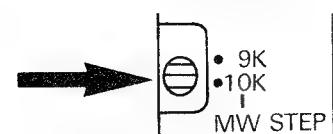


Trame de syntonisation OM

Le commutateur **MW STEP 9k/10k** permet de régler sur **9 kHz** ou **10 kHz** la trame de syntonisation pour la réception des ondes moyennes.

Division de fréquence:

Europe: 9 kHz; Etats-Unis: 10 kHz



Caractéristiques techniques

Plages d'ondes	FM (MHz)	87,5-108
	AM (kHz)	150-29999
	Les plages OM peuvent être ajustées en continu de 150 kHz à 29999 kHz	
	OC (MHz)	OC1 2,30-2495 (120-m-Bande) OC2 3,20-3,40 (90-m-Bande) OC3 3,90-4,00 (75-m-Bande) OC4 4,75-5,06 (60-m-Bande) OC5 5,95-6,20 (49-m-Bande) OC6 7,10-7,30 (41-m-Bande) OC7 9,50-9,90 (31-m-Bande) OC8 11,65-12,05 (25-m-Bande) OC9 13,60-13,80 (21-m-Bande) OC10 15,10-15,60 (19-m-Bande) OC11 17,55-17,90 (16-m-Bande) OC12 21,45-21,85 (13-m-Bande) OC13 25,67-26,10 (11-m-Bande)
	OM (kHz)	520-1710
	OL (kHz)	150-519
Puissance maximale(W)		0,5
Piles (CEI)	2	4 x 1,5 V rondes, R6 2 x 1,5 V rondes, R6
Alimentation externe		6 V = bloc d'alimentation (usuel)
Dimensions en cm (lxhxp)		19,6 x 12,5 x 3,6
Poids en kg		0,620

Inhoud

Technische bijzonderheden	52
Bedieningstoetsen	53
Stroomverzorging	54
Programmeren van het geheugen	56
Keuze van de ontvangstgebieden	58
Afstemmogelijkheden	59
Alarmsfuncties	64

Technische bijzonderheden

Op volle lengte afstembbaar AM-band, zonder onderbreking van de LW-, MW- en SW-gebieden, waardoor omvangrijkere ontvangstmogelijkheden worden verkregen.

Snelle indicatie in 3 kleuren-LCD-display. Goed leesbare frequentie-indicaties van de zendstations, gebiedindicaties, dagtijden (NORMAL en DUAL), geheugenindicaties, signaalsterkte, batterijtoestand en diverse functiesymbolen.

Rechtstreeks intoetsen van ontvangstfrequenties maakt directe zenderweergave op de FM-band 87,5 MHz – 108 MHz en op de AM-banden 150 kHz – 29999 kHz mogelijk.

Voorselectie van 4 zendstations op LW-, MW-, SW- en FM-band. Geheugen activeren rechtstreeks mogelijk.

Extra afstemhulpmiddelen zorgen voor optimale selectiviteit en zuivere weergave van de gekozen zenders.

Een tweevoudig tijdsysteem maakt het intoetsen van de plaatselijke normale tijd en van een tweede tijdzone naar UTC*-standaard (WERELDTIJD) mogelijk.

Automatische zenderzoekloop het opzoeken en kiezen van programma's.

Toets »C« maakt een snelle correctie van intoetsingsfouten bij het vastleggen mogelijk.

Bandgebiedselectie voor kortegolf. 13 kortegolf-banden (11m - 120m) kunnen direct geactiveerd worden.

De afstemsnelheid kan facultatief snel of langzaam ingesteld worden.

Door een 60-minuten sluimerautomatic kunt u bij muziek of bij een ander radioprogramma inslapen.

Aansluiting van een oortelefoon verschaft luistergenot van FM-STEREO-programma's.

Universele aansluiting op alle bestaande wisselstroomnetten via nettransformator en externe stroom-bus voor externe batterijvoeding.

Installatiesteun voor praktische gebruikspositie en stabile plaatsing van het toestel.

*UTC = universal time coordinated (WERELDTIJD)

Bedieningstoetsen

1. Uitschuifbare antenne
2. Inslapijd
3. Tijdintoetsing (normale tijd)
4. DUAL-tijddisplay (tweede tijdzone)
5. DUAL-tijdintoetsing
6. LCD-display met multifunctie-indicatie (3-kleurig)
7. Aan/uit-schakelaar
8. Draaiknop voor afstemmen van zenders
9. Zenderinstelling met de hand; automatische zenderzoekloop
10. Stand by
11. Frequentie-intoetsing direct
12. Voorselectie kortegolfbanden
13. Golfgebiedtoetsen FM/LW/MW/SW
14. Cijferinstelling en bandkeuzetoetsen SW
15. Correctie van een fout
16. Instructie intoetsen
17. MEMORY
18. Bus voor externe antenne
19. AM-gevoeligheid DX/LOCAL
20. FM-stero-/mono-keuzeschakelaar
21. AM-dichtbij-/afstand-keuzeschakelaar
22. 6V-bus voor externe voeding
23. Keuzeschakelaar afstemraster AM 9 kHz/10 kHz
24. Keuzeschakelaar klank hoog/laag
25. Geluidssterkteregelaar
26. Afstemsnelheid
27. Schakelaar voor blokkeen van de werktoestand
28. Alarmsignaal HWS/radio
29. Installatiesteun
30. Backup batterijvak (hulpbatterijen voor Timer en Memory) 2x1,5 V mignon*
31. Radio batterijvak (hoofdbatterijen voor radiogedeelte) 4x1,5 V mignon

* af fabriek reeds geplaatst

Stroomvoorzorging

Het toestel is geschikt voor voeding met:

- 6 mignonbatterijen 1,5 V ALKALINF (IEC-R6 of UM3 of AA)
- 6 V – nettransformator op het wisselstroomnet
- 12 V auto-accu via adapterkabel.

In het batterijvak **RADIO** worden 4 mignonbatterijen 1,5 V geplaatst.

Het batterijvak **BACK UP** is voor de voeding van het geheugen af fabriek voorzien van 2 mignonbatterijen 1,5 V, aangezien reeds tijdens de fabricage een voorvastleggen van zenders werd doorgevoerd. Let op de juiste ligging van de batterijen (+ en – pool) en van de trekklusjes.

Lege batterijen meteen uit het toestel verwijderen i.v.m. gevaar van uitlopen.

Opmerking:

Elke keer na het inchakelen van het toestel volgt ongeveer 5 sec. lang een indicatie van de capaciteit van de batterijen.

Valt de indicatie terug op cijfer 2, is de capaciteit van de 4 hoofdbatterijen in het vak **RADIO BATTERY** uitgeput.

De hoofdbatterijen in het vak **RADIO BATTERY** 4 x 1,5 V mignon (IEC-R6 of UM3 of AA) moeten vervangen worden.

Wisselen van batterijen

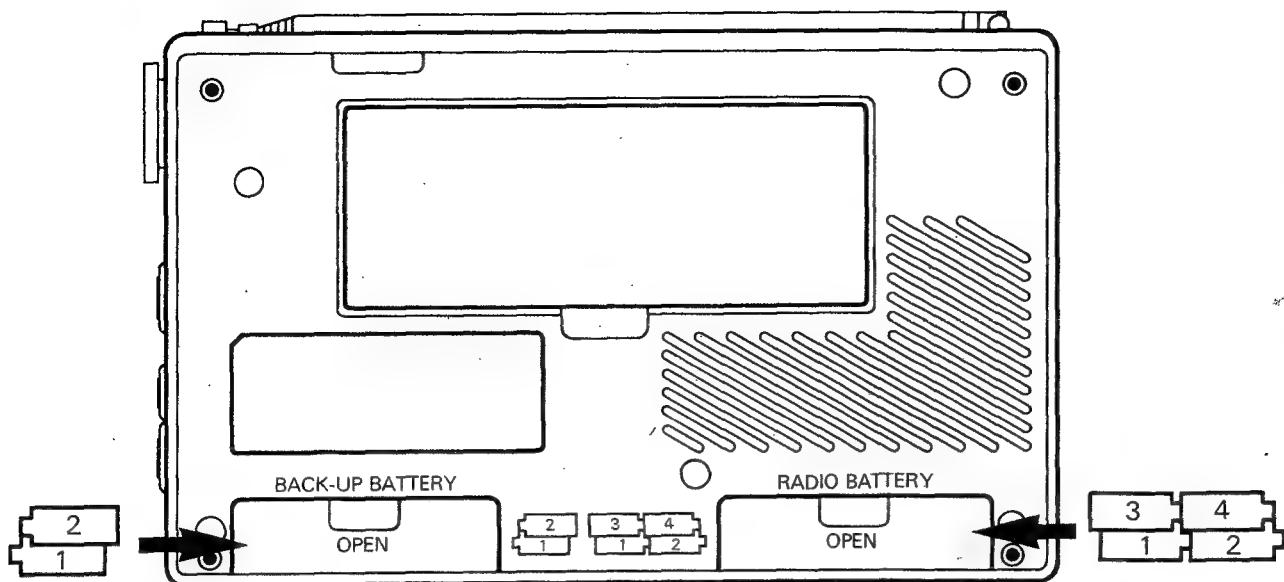
Als de hoofdbatterijen leeg zijn, wordt de microprocessor automatisch door de **BACK UP**-batterijen gevoerd.

BACK UP – hulpsysteem

Begint de display-indicatie zwakker te worden, moeten ook de **BACK UP**-batterijen worden vernieuwd. 2 x 1,5 V mignoncellen (IEC-R6 of UM3 of AA).

Belangrijke opmerking:

De twee BACK UP-batterijen (hulpsysteem) niet verwijderen voordat de 4 hoofdbatterijen zijn vervangen! Anders gaan alle in het geheugen en de **timer** ingetoetste gegevens verloren.



Aansluiting via nettransformator

Het toestel kan via een in de handel vekrijgbare 6V-nettransformator op het wisselstroomnet worden aangesloten. De nettransformator wordt op de bus ***DC IN 6V*** aangesloten (verbindingssstekker 6,0 mm ø minus-pool binnen). De batteijen in het toestel worden automatisch uitgeschakeld.

Aansluiting op auto-accu

Via een speciale adapterkabel (12V/6V) kan het toestel bijv. op een auto-accu worden aangesloten. De aansluiting vindt plaats op het auto-stopcontact (sigarenaansteker). Bij het aansluiten worden de batterijen in het toestel automatisch uitgeschakeld.

Belangrijk:

Er moet voor gezorgd worden dat de stekkermantel van de 12V/6V-adapter geen contact krijgt met metalen autodelen. Een kortsluiting kan de adapter kapot maken.

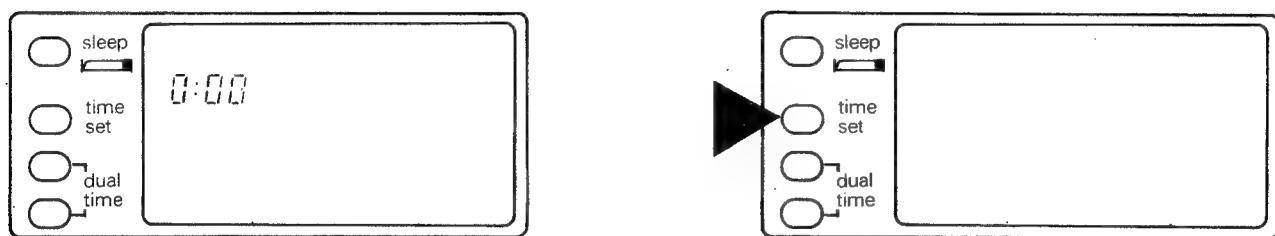
Programmeren van het geheugen

Instellen van de klok

In overeenstemming met de wereldstandaard wrdt de tijd volgens de 24-uur tijdstelling aangegeven. (Greenwich Mean Time).

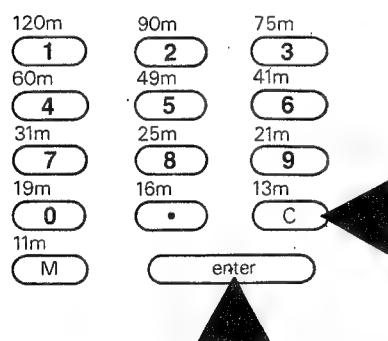
Na het plaatsen van 4 mignoncellen 1,5 V (AA) in het batteijvak **RADIODEEL** is de klok bedrijfsklaar.

Display-indicatie 0:00



Toets **time set** indrukken. De indicatie 0:00 verdwijnt en **time set** knippert ongeveer 12 seconden lang. Tijdens het knipperen de actuele dagtijd intoetsen. Een fout bij het intoetsen kan door het indrukken van toets **C** (correctie) worden gewist. Met elke keer indrukken van de toets wordt er een cijfer gewist. Daarna correctie doorvoeren of nieuwe tijd intoetsen.

Na het toetsen van de tijddindicatie de toets **enter** indrukken. Op de display worden uren en minuten aangegeven.



Opmerking:

De tijd kan alleen ingetoetst worden als de indicatie **time set** knippert.

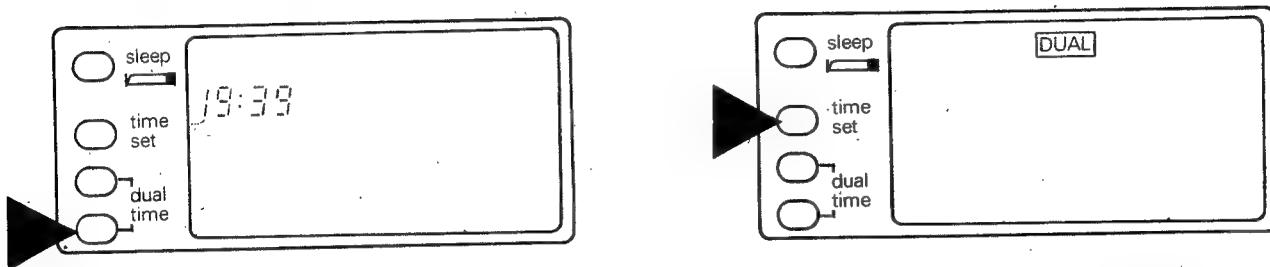
Infoetsen van een tweede tijddisplay (DUAL TIME)

Indien gewenste, kan een tweede tijdzone worden geprogrammeerd. Bijv. zonertijd/wintertijd, andere tijdzones van kortegolf stations of de home-tijd wanneer men op reis is.

De onderste toets **dual time** indrukken. Op de display wordt **dual** (tweede tijddindicatie) aangegeven.

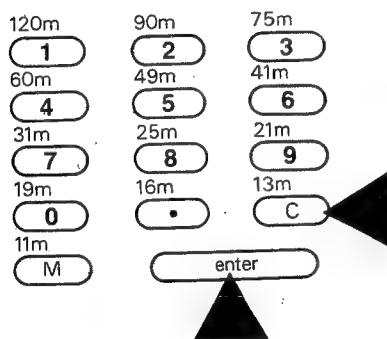
Toets **time set** indrukken. De actuele dagtijd verdwijnt en de indicatie **time set** knippert ongeveer 12 seconden lang.

Tijdens het knipperen de gewenste tweede tijddindicatie m.b.v. de cijferstoetsen infoetsen.



Een fout bij het infoetsen kan door indrukken van de toets **C** (correctie) worden gewist. Met elke keer indrukken van de toets wordt er een cijfer gewist. Daarna de correctie doorvoeren.

Na het infoetsen van de tweede tijddindicatie de toets **enter** indrukken. Op de display worden uren en minuten aangegeven.



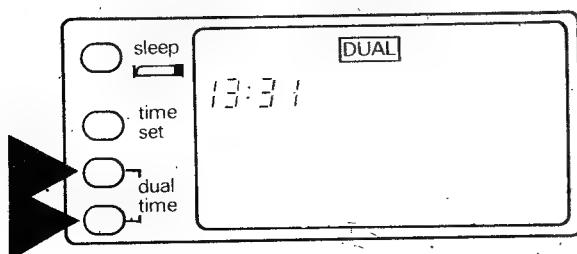
Nadat de onderste toets **dual time** nogmaals wordt ingedrukt, verschijnt de tevoren ingetoetste dagtijd op de display.

Afwisselend kan door drukken op de toetsen **dual time**

boven = actuele tijd

beneden = tweede tijd (**dual**)

op de display worden opgeroepen.



Keuze van de ontvangstgebieden

Het ontvangstgebied wordt m.b.v. de toetsen **fm/lw/mw/sw** gekozen en wordt tegelijkertijd op de display aangegeven.



Band	Frequentiegebied	Golflengte
M	87,5 – 108 MHz	UKW/FM
W	150 – 510 kHz	langegolf
1W	520 – 1620 kHz	middengolf
W	1621 – 29999 kHz	kortegolf (13 band-gebieden)

De AM frequenties kunnen stuk voor stuk van 150 kHz tot en met 29999 kHz worden ingesteld.

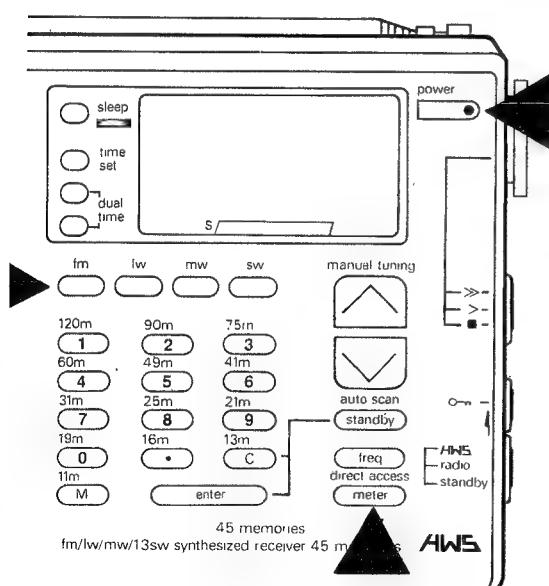
Om inschakelen van het toestel wordt het tevoren gekozen ontvangstgebied met frequentiedicatie op de display aangegeven.

Om indrukken van één van de 4 gebiedstoetsen verschijnt het gekozen band en de zojuist ingestelde frequentie op de display.

Opmerking:

Om indrukken van de toets **sw** (kortegolf) en vervolgens bedienen van de toets **meter** ter verbetering van de gevoeligheid de schakelaarsstand **DX** beschikbaar.

Om indicatie van de bandgebieden bevinden zich boven de functie- en cijfertoetsen.



Afstemmogelijkheden

Voor de keuze en instelling van de banden kunnen vier methodes worden gebruikt:

Direct tuning = direct afstemmen door intoetsen van de frequentie

Manual tuning = afstemming met de hand

Scan tuning = zenderzoekloop

Memory tuning = intoetsen in geheugen (45 geheugenplaatsen)

Direct bepalen (intoetsen van frequentie)

Is de bandfrequentie van het gewenste band bekend, kan deze m.b.v. de cijfertoetsen direct worden ingetoetst.

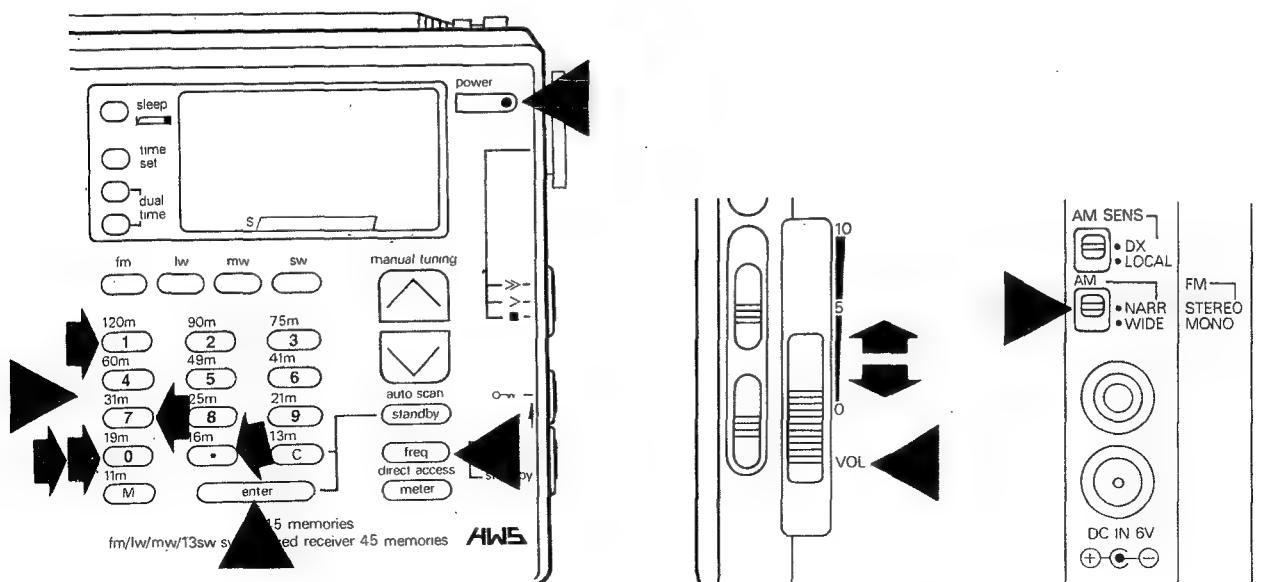
Bijv.: FM-band 100,70 MHz

Toestel inschakelen. FM toets indrukken. Toets **freq** (frequentie) indrukken.

De gewenste bandfrequentie (voorbeeld: 100,70 MHz) m.b.v. de cijfertoetsen intoetsen.

Decimaal moet m.b.v. de toets »punt« meegeprogrammeerd, daar anders de frequentie foutief ingetoetst wordt (10700 kHz). Binnen 12 seconden de toets **enter** indrukken.

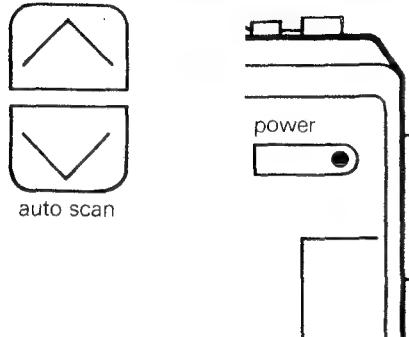
Daardoor wordt de afstemming op de gekozen ontvangstfrequentie doorgevoerd. De gewenste zender wordt ontvangen en samen met de ontvangstgebiedsterkte op de display aangegeven. Uitschuifbare antenne op optimale ontvangst draaien. Geluidsterkte **VOLUME** en klank **TONE** naar wens instellen. FM-stereoweergave is via kop- of oortelefoon mogelijk. Schakelaar FM moet op **STEREO** geschakeld worden.



Zenderafstemming met de hand

Voor de keuze van een zender waarvan de frequentie niet bekend is, kan met de hand afgestemd worden. Of op de toets **manual tuning** (\wedge) resp. (\vee) drukken of aan de afstemknop **ROTARY TUNING** draaien.

manual tuning



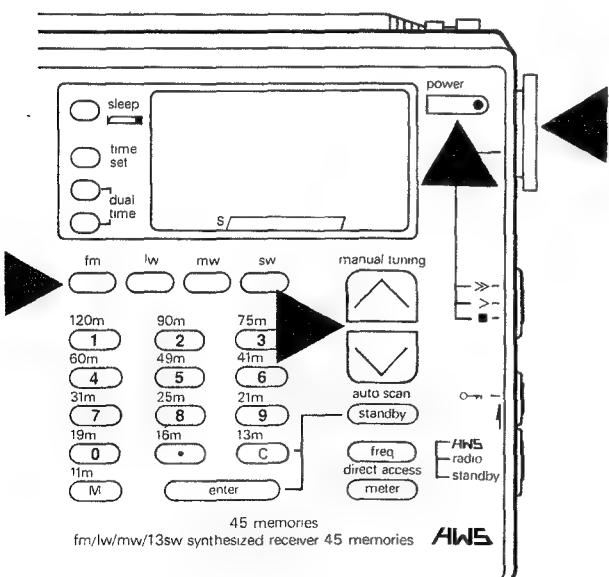
Toestel inschakelen.

Ontvanggebied kiezen.

Toetsen **manual tuning** (\wedge) **UP** of **V DOWN** meermaals indrukken tot de gewenste zender wordt ontvangen. Bij verandering van zender de toets **manual tuning** tenminste een halve seconde lang ingedrukt houden om met de nadere afstemming te beginnen.

af

De afstemknop **ROTARY TUNING** zolang bedienen totdat de gewenste frequentie op de display verschijnt resp. het zendstation wordt ontvangen. De afstemindicatie aan de onderste rand van de display op maximum zetten.



Afstemsnelheid

Opmerking:

Wordt de toets **manual tuning** (Δ) of (V) bediend, verloopt de zenderafstemming in volgende etappes:

FM: 50 kHz

LW: 9 kHz

MW: 9 kHz of 10 kHz**)

SW: 5 kHz

Toelichting:

Bij afstemming m.b.v. de draaiknop **ROTARY TUNING** zijn de afstemrasters al naargelang de positie van de schakelaar **TUNING SPEED CONTROL** (26). Afstemsnelheid verschillend verdeeld:

FAST (snel)

SLOW (langzaam)

LOCK

positie **FAST** (snel)

FM: 100 kHz

LW: 9 kHz

MW: 9 kHz/10 kHz

SW: 5 kHz

positie **SLOW** (langzaam)

FM: 50 kHz

LW: 1 kHz

MW: 1 kHz

SW: 1 kHz

Positie **LOCK** (Rotary Tuning)

Wordt de **TUNING SPEED CONTROL** op **LOCK** gezet, is de afstemming met de hand buiten bedrijf en beveiligd tegen abusievelijk verdraaien.

**) Europa 9 kHz; USA: 10 kHz

Zenderzoekloop

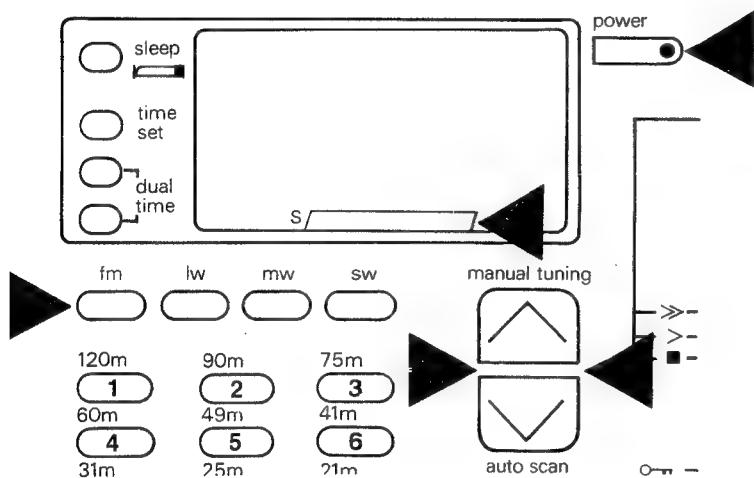
De zoekloopafstemming wordt aanbevolen voor het snelle vinden van een zendstation of voor het ranfschikken van verschillende zenders binnen een ontvangstgebied.

Toestel inschakelen.

Ontvanggebied kiezen.

Toets **auto scan** (Zenderzoekloop) (\wedge) of (\vee) indrukken en ingedrukt houden. De zoekloop stopt automatisch als een ontvangststerke zender is gevonden. De ontvangststerkte van de zender wordt door de **SIGNAL STRENGTH INDICATOR** aangegeven.

Om de zenderzoekloop opnieuw te starten de **auto scan**-toetsen nogmaals indrukken en ingedrukt houden. Wordt het bovenste of onderste gebied van een frequentieband bereikt, begint de zoekloop dit band opnieuw te doorlopen, zolang de toets (\wedge) of (\vee) ingedrukt wordt.



Zender vastleggen

Maximaal 18 verschillende zenders op de kortegolfbanden (SW) en maximaal 9 verschillende stations in elk ander ontvangstgebied kunnen in het geheugen worden vastgelegd. In het totaal staan 45 geheugenplaatsen ter beschikking.

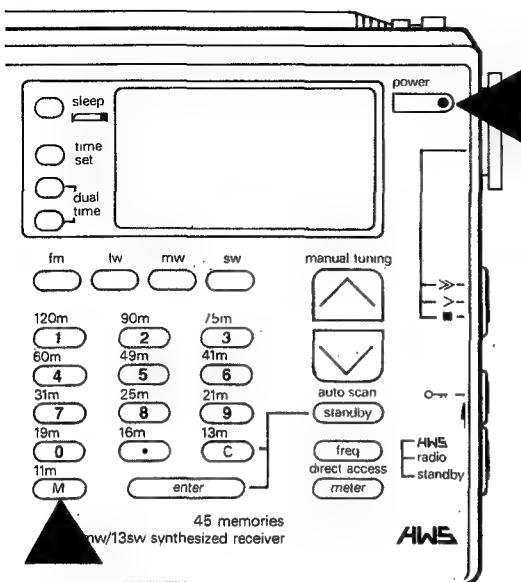
Gebied	FM	LW	MW	SW
'astlegmogelijkheden per band	9	9	9	18
Geheugenplaatsen totaal				= 45

Toestel inschakelen.

Een enkele zender kan volgens elke van de beschreven afstemmethode worden ingesteld.

De met **M** voor **memory** gekenmerkte toets indrukken. De display-indicatie begint 5 seconden lang te knipperen. Gedurende deze tijd een cijfertoets 1-9 op het toetsenbord indrukken.

Het gekozen zendstation wordt op deze geheugenplaats geprogrammeerd. De volgorde voor het bezetten van de toetsen is willekeurig. Men hoeft niet met toets 1 te beginnen.



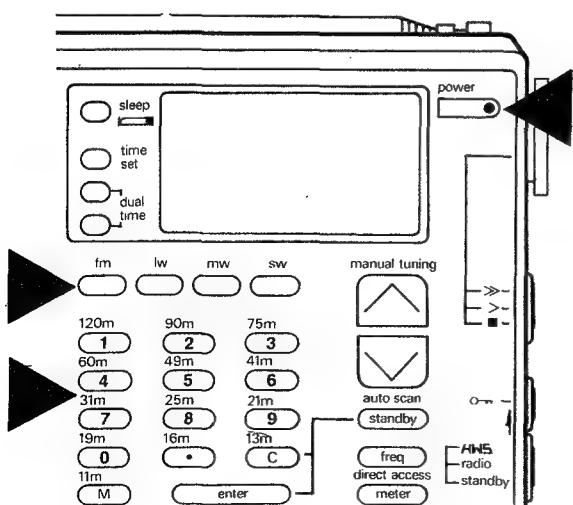
Voor de kortegolfzendes (SW) kunnen in totaal 18 geheugenplaatsen worden bezet die met 1-9 en dan met 01-09 worden ingetoetst.
Op de display worden de geheugenplaatsen na het activeren aangegeven.

Geheugen activeren

Toestel inschakelen.

Golfgebied opzoeken waar een zendstation moet worden geactiveerd.

Voor het activeren van de gewenste zender kan men volstaan met het indrukken van de overeenkomstig bezette cijfertoets. Op de display worden de geheugenplaatsen en de frequentie van de zender aangegeven. Om de andere in het geheugen vastgelegde zenders op te roepen hoeft men alleen maar de bezette cijfertoetsen in te drukken. Ingeval van een gebiedverandering eerst het gewenste golftype kiezen.



Alarmfunctie

Werd de **sleep**-toets ingedrukt is er automatisch een uitschakeltijd van 60 minuten gekozen en men kan onbezorgd bij ingeschakelde radio inslapen. Na het intoetsen van een wektijd kan men ofwel via de HWS*-wektoon ofwel via de radio precies op tijd gewekt worden.

Wektijd instellen

standby-toets indrukken. Op de display verschijnt 0:00. De **standby**-indicatie knippert ongeveer 15 seconden lang. De gewenste wektijd wordt in de 24 uur-modus m.b.v. de cijfertoetsen ingetoetst.

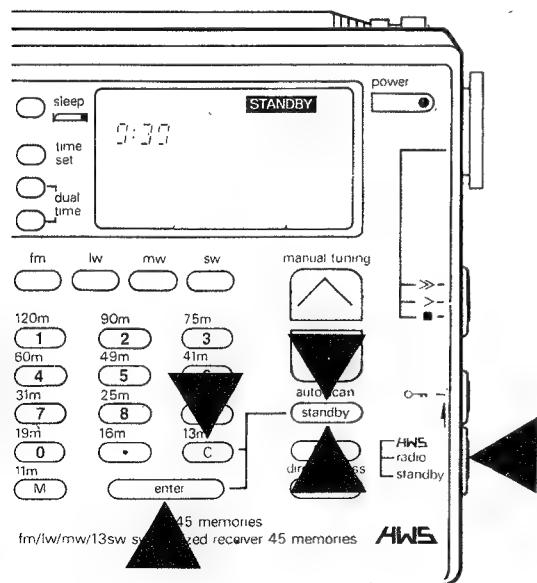
Één fout bij het intoetsen kan m.b.v. de correctietoets **C** gewist worden, daarna kan opnieuw ingetoetst worden. Met elke keer indrukken van de toets wordt een cijfer gewist.

Na het intoetsen van de wektijd de toets **enter** indrukken. De **standby**-indicatie stopt na ca. 3 seconden met knipperen en de wektijd is in het geheugen vastgelegd.

Op de display verschijnt weer de normale tijd. De vastgelegde wektijd is elke dag geldig en moet bij veranderingen opnieuw worden ingetoetst.

Ter controle van de wektijd de toets **standby** indrukken. Nogmaals indrukken brengt de normale tijd weer terug. Voor de keuze van HWS- of radio-alarm de schakelaar.

Alarmsignaal (28) in de gewenste positie brengen. Het alarmsignaal kan m.b.v. de toets **power** (aan-uit) worden uitgeschakeld.

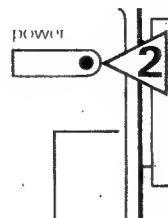
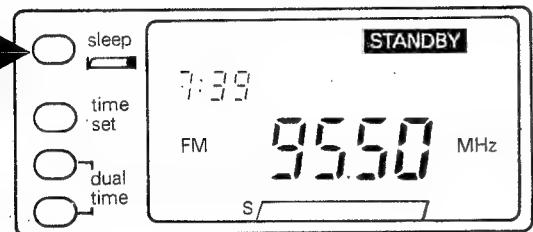


HWS = Humane Wake System

Slaaptijd instellen

Na het indrukken van de toets **sleep** wordt het toestel ingeschakeld en blijft ingeschakeld tot de automatische uitschakeltijd afgelopen is.

Via de aan/uit-schakelaar **power** kan het toestel voor afloop van de automatische uitschakeltijd worden uitgeschakeld.



Bijzondere instellingen en ontvangaanpassingen

Om ook bij mogelijke ontvangomstandigheden een optimale weergave te bereiken, biedt het toestel volgende mogelijkheden:

AM-gevoeligheid

Met behulp van de schakelaar **AM SENS** kan de gevoeligheid van het toestel aan de gegeven ontvangomstandigheden worden aangepast. Mocht bij ontvangst van een sterke zender deze ontvangst gestoord zijn (bijv. vervormingen), kan men in de stand **LOCAL** (Plaatselijke Zender) een beter resultaat verkrijgen. Voor normaal of zwak ontvangen stations is ter verbetering van de gevoeligheid de schakelaarsstand **DX** beschikbaar.



AM-selectiviteit, bandbreedte smal/breed

Om interferenties van aangrenzende zenders te onderdrukken wordt de schakelaar **AM** op **NARR** (smal) gezet. Normaal moet de schakelaar op **WIDE** (breed) staan.
NARROW = smal (betere selectiviteit)
WIDE = breed (betere hoogte-weergave)



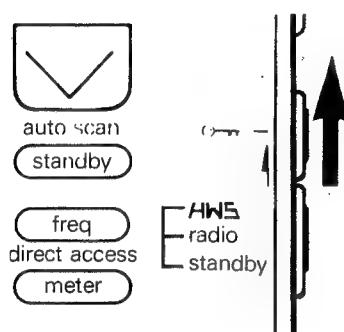
Aansluiting koptelefoon

Het toestel is geschikt voor ontvangst van **FM-STEREO**-radiozendingen die via een koptelefoon stereofonisch met zeer goede klankkwaliteit kunnen worden gehoord. Één stereo-oortelefoon van uitstekende kwaliteit wordt bijgeleverd.

De aansluiting loopt op de bus (21) met het koptelefoonssymbool via één klinkstekker 3,5 mm ø. De ingebouwde luidspreker wordt automatisch uitgeschakeld. De schakelaar **FM STEREO MONO** moet op **STEREO** worden gezet.

Gebruik van de **LOCK**-schakelaar

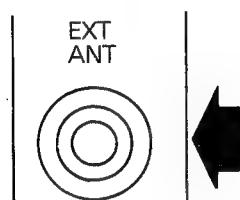
Met de **LOCK**-schakelaar kann de werktoestand van het toestel worden »geblokkeerd«. Het toestel kan daardoor beveiligd worden tegen onopzettelijke bedieningsfunctie, abusievelijk verzetten van zenderinstellingen of ongewenste **aan/uit**-functies. De **LOCK**-functie treedt in werking als de schakelaar op het sleutel-symbol wordt gezet. De **aan/uit**-schakelaar en alle afstem-mogelijkheden zijn dan uitgeschakeld. Het is niet mogelijk het toestel uit te schakelen voordat de **LOCK**-functie vrijgegeven wordt. Is het toestel uitgeschakeld, verhindert de **lock**-instelling een onopzettelijk inschakelen bijv. tijdens het transport in een koffer of tas.



De **LOCK**-functie wordt opgeheven door het schakelen tegen de richting van de pijl.

Externe antenne

Optimale ontvangresultaten kunnen vooral bij kortegolf en langegolfontvangst worden bereikt door het aansluiten van een externe antenne (hoge antenne) op de bus **EXT ANT**. Hiervoor wordt de antenne-adapterkabel gebruikt.



MW-afstemraster

M.b.v. de schakelaar **MW STEP 9 k/10 k** kan het afstemraster voor de middengolf op **9 kHz** resp. **10 kHz** worden ingesteld.

Frequentie-instelling:
Europa: 9 kHz; USA 10 kHz



Technische gegevens

Type/verkoopaanduiding RK 661

Golflengtegebieden	FM (MHz)	87,5-108	
	AM (kHz)	150-29999	
De AM frequenties kunnen stuk voor stuk van 150 kHz tot 29999 kHz worden ingesteld			
	KW (MHz)	SW1 2,30-2495 (120-m-Band) SW2 3,20-3,40 (90-m-Band) SW3 3,90-4,00 (75-m-Band) SW4 4,75-5,06 (60-m-Band) SW5 5,95-6,20 (49-m-Band) SW6 7,10-7,30 (41-m-Band) SW7 9,50-9,90 (31-m-Band) SW8 11,65-12,05 (25-m-Band) SW9 13,60-13,80 (21-m-Band) SW10 15,10-15,60 (19-m-Band) SW11 17,55-17,90 (16-m-Band) SW12 21,45-21,85 (13-m-Band) SW13 25,67-26,10 (11-m-Band)	
	MW (kHz)	520-1710	
	LW (kHz)	150-519	
Maximum prestatie (W)		0,5	
Batterijen (IEC)		4 x 1,5 V Mignon, R6 2 x 1,5 V Mignon, R6	
Externe voeding		6 V = (in de handel verkrijgbaar)	
Maten in cm (bxhxd)		19,6 x 12,5 x 3,6	
Gewicht in kg		0,620	

Indice

Particolarità tecniche	70
Elementi di comando e funzioni	71
Alimentazione	72
Programmazione della memoria	74
Selezione della gamma di frequenza	76
Metodi di sintonizzazione	77
Funzioni della sveglia	82
Modalità particolari di regolazione e ricezione	84
Caratteristiche tecniche	86

Particolarità tecniche

La fascia AM completamente sintonizzabile, senza interruzione delle fascie LW, MW e SW, consente ampie possibilità di ricezione.

Indicazione veloce su display a cristalli liquidi (LCD) a 3 colori. Indicazioni di frequenza ben leggibili per: stazioni, gamme di frequenza, ora (NORMAL e DUAL), memoria, intensità del segnale, condizioni della batteria e diversi simboli di funzione.

L'inserimento diretto delle frequenze di ricezione consente l'ascolto immediato delle stazioni nella fascia FM da 87,5 MHz e nelle fascie AM da 150 kHz a 29999 kHz.

Preselezione di 45 stazioni nelle fascie LW, MW, SW e FM. Possibilità di richiamo immediato dalla memoria.

Gli ulteriori dispositivi di sintonizzazione consentono di ottenere un'ottima selettività e la corretta riproduzione della stazione prescelta.

Il duplice sistema orario permette di inserire l'ora normale locale e l'ora di un secondo fuso orario basato sullo Standard UTC (WELTZEIT).

Ricerca automatica delle stazioni per la ricerca e la selezione dei programmi.

Il tasto »C« consente di effettuare una veloce correzione in caso di errori durante l'inserimento dei dati nella fase di memorizzazione.

Possibilità di selezione della fascia per le onde corte. Le fasce da 13 KW (11 mt. – 120 mt.) possono essere selezionate direttamente.

La velocità di sintonizzazione può essere regolata a piacere (veloce o lento).

Il disinserimento automatico dopo 60 min. consente di addormentarsi anche durante l'ascolto dei brani musicali o di altri programmi radiofonici.

Collegando un'auricolare si può ascoltare piacevolmente qualsiasi programma in FM-STEREO.

Collegamento universale, a mezzo di allimentatore, con tutti i vari tipi di rete a corrente alternata; presa per funzionamento a batteria.

Sostegno per la stabilità e la maneggevolezza dell'apparecchio.

Elementi di comando e funzioni

1. Antenna telescopica
2. Disinserimento automatico
3. Inserimento dell'ora (ora normale)
4. Indicazione dell'ora — DUAL (secondo fuso orario)
5. Inserimento dell'ora — DUAL
6. Display LCD con indicazione di più funzioni (a 3 colori)
7. Interruttore generale
8. Manopola per sintonizzare le stazioni
9. Regolazione manuale delle stazioni
Ricerca automatica delle stazioni
10. Apparecchio pronto per il funzionamento
11. Inserimento diretto della frequenza
12. Preselezione delle fascie KW
13. Tasti per le fascie FM/LW/MW/SW
14. Inserimento delle cifre e tasti per la selezione della fascia SW.
15. Correzione errori
16. Inserimento dei comandi
17. MEMORY
18. Presa per antenna esterna
19. Sensibilità AM DX/LOCAL
20. Comutatore FM Stereo/Mono
21. Comutatore AM vicino/lontano
22. Presa da 6 V per alimentazione esterna
23. Comutatore per sintonizzatore AM 9 kHz/10 kHz
24. Comutatore per il tono alto/basso
25. Regolatore del volume
26. Velocità di sintonizzazione
27. Interruttore per bloccare la modalità operativa
28. Segnale della sveglia HWS/radio
29. Sostegno per la stabilità dell'apparecchio
30. Vano batterie back-up (batterie di riserva per il timer e la memoria); 2 batterie mignon da 1,5 V*.
31. Vano batterie per la radio (batterie principali per la parte radio); 4 batterie mignon da 1,5 V

* già inserite in fabbrica

Alimentazione

L'apparecchio è predisposto per il funzionamento con:

- 6 batterie mignon alcaline da 1,6 V (IEC-R6 o UM 3 oppure AA);
- Alimentatore da 6 V collegato ad una rete a corrente alternata. Collegamento a presa esterna da 6 V;
- Batteria per auto da 12 V con cavo adattatore.

Nel vano batterie **RADIO** vanno introdotte 4 batterie mignon da 1,5 V.

Il vano batterie **BACK UP** è dotato di 2 batterie mignon da 1,5 V, inserire già in fabbrica, per l'alimentazione della memoria, dato che durante la fabbricazione sono già state memorizzate delle stazioni.

Si raccomanda di fare molta attenzione alla posizione dei poli delle batterie e a quella degli occhielli di estrazione.

Le batterie esaurite vanno immediatamente rimosse dall'apparecchio per avitare i pericoli causati dalla fuoriuscita del liquido.

Nota:

Dopo aver acceso l'apparecchio compare per ca. 5 secondi una indicazione riguardante lo stato di funzionamento delle batterie.

Quando l'indicazione si abbassa fino alla cifra 2 vuol dire che la capacità delle 4 batterie principali nello scompartimento **RADIO BATTERY** è esaurita.

Le batterie principali (4 mignon da 1,5 V) nello scompartimento **RADIO BATTERY** (IEC-R6 o UM 3 oppure AA) devono essere sostituite.

Sostituzione delle batterie

Quando le batterie principali sono esaurite, il microprocessore viene alimentato automaticamente dalle batterie **BACK-UP**.

BACK-UP = batterie di riserva

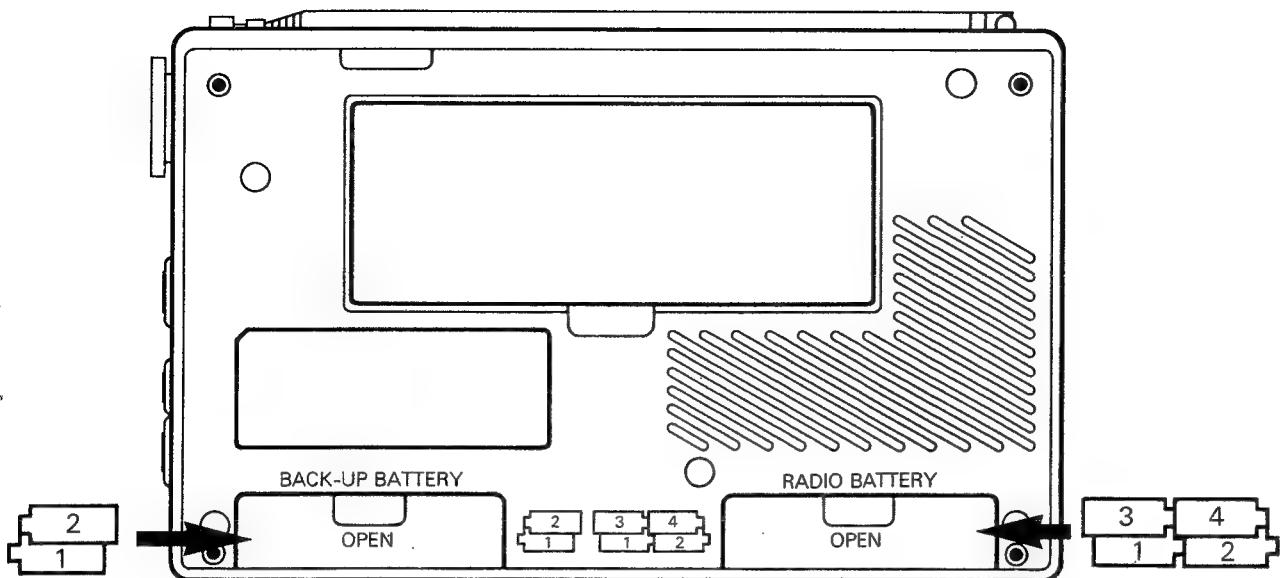
Se l'indicazione sul display comincia a abiadarsi, devono essere sostituite anche le batterie **BACK-UP**.

2 batterie mignon da 1,5 V (IEC-R6 o UM3 oppure AA).

Importante:

Non togliete mai entrambe le batterie **BACK-UP** prima di aver sostituito le 4 batterie principali!

In caso contrario canno perse tutte le informazioni memorizzate e i dati del **timer**.



Collegamento attraverso l'alimentatore

L'apparecchio può essere collegato ad una rete a corrente alternata mediante un alimentatore da 6V, normalmente reperibile sul mercato. L'alimentatore viene collegato alla presa **DC IN 6V** (spina da collegamento da 6,0 mm di diametro, polo negativo interno). Le batterie già introdotte vengono disinserite automaticamente.

Collegamento ad una batteria per auto

Per mezzo di uno speciale cavo adattatore (12V/6V) si può collegare l'apparecchio alla batteria dell'auto. Il collegamento avviene alla presa per l'accendisigarette. Durante tale operazione le batterie già esistenti nell'apparecchio vengono automaticamente disinserite.

Importante:

Assicuratevi che il rivestimento dello spinotto dell'adattatore 12V/6V non abbia alcun contatto con le parti metalliche del veicolo. I corti circuiti potrebbero danneggiare l'adattatore.

Programmazione della memoria

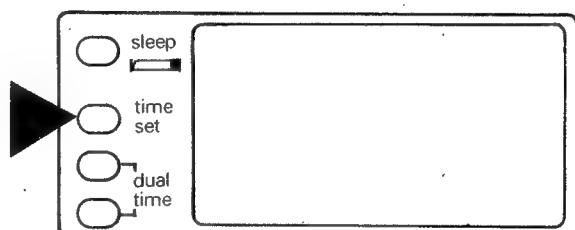
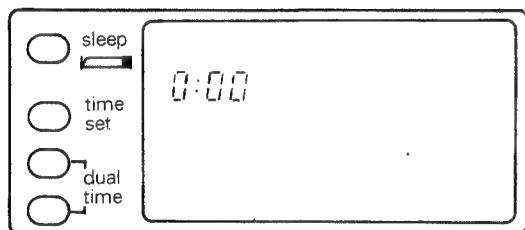
Regolazione dell'ora

L'indicazione dell'ora è basata sui parametri internazionali ed avviene secondo una divisione del giorno in 24 ore (Greenwich Mean Time).

Dopo aver inserito le 4 batterie mignon da 1,5 (AA) nello scompartimento **RADIOTEIL** l'orologio è pronto per il funzionamento.

Indicazione sul display: 0:00

Premete il tasto **time set**. L'indicazione 0:00 scompare e la scritta **time set** lampeggia per circa 12 secondi.

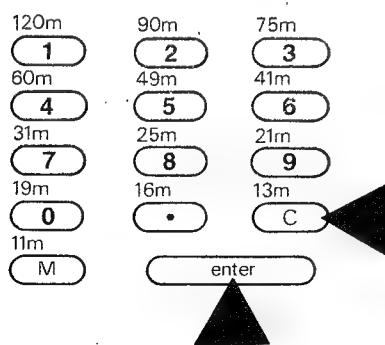


Inserire ora, durante il lampeggiare, l'ora esatta premendo i tasti numerati.

120m	90m	75m
1	2	3
60m	49m	41m
4	5	6
31m	25m	21m
7	8	9
19m	16m	13m
0	.	C

Se durante questa operazione vi capita di fare un errore, potete effettuare la relativa correzione premendo il tasto **C** (correzione). Ogni volta che si preme il tasto viene cancellata una cifra. Terminata la correzione inserite di nuovo l'ora esatta.

Per concludere l'inserimento dell'ora premete il tasto **enter**. Nel display compariranno così le ore e i minuti.



Nota:

L'ora può essere inserita solo quando l'indicazione **time set** lampeggia.

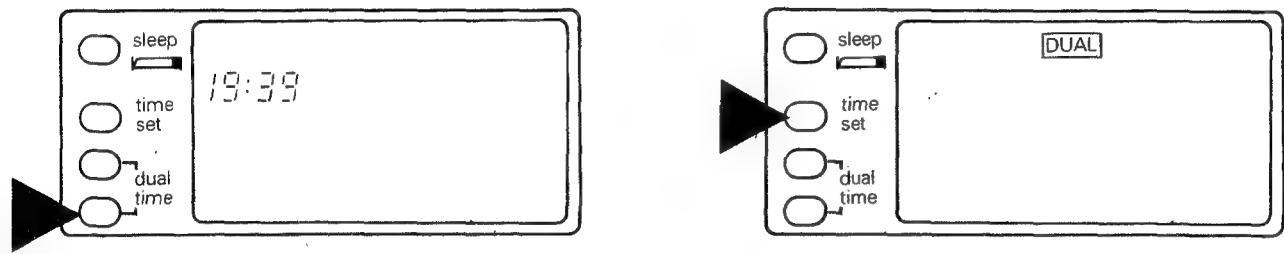
Regolazione di una seconda indicazione oraria (DUAL TIME)

Se lo desiderate è possibile programmare anche un secondo fuso orario. Per es.: ora normale/ora legale, altri fusi orari delle stazioni **kw** oppure l'ora di casa quando si è fuori per un viaggio.

Premete il tasto inferiore **time set**. Sul display compare **dual** (seconda indicazione oraria).

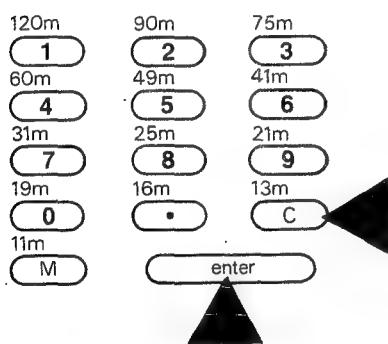
Premete **time set**. L'indicazione orario attuale scompare e la scritta **time set** lampeggia per circa 12 secondi.

Durante il lampeggiare inserite la seconda indicazione oraria desiderata, premendo i tasti numerati.



Per correggere gli errori servitevi dei tasti **C** (correzione). Ogni volta che si preme il tasto si cancella una cifra.

Per concludere l'inserimento della seconda indicazione oraria premete il tasto **enter**. Sul display compaiono le ore e i minuti.

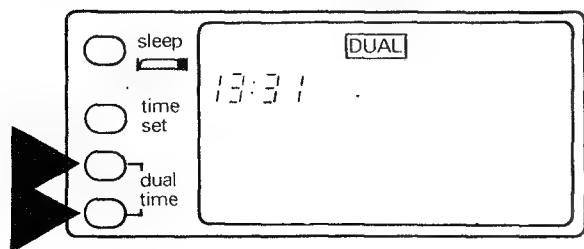


Premendo ancora una volta il tasto inferiore **dual time** appare l'ora attuale che avete inserito all'inizio.

Azionando i tasti **dual time** appaiono alternativamente:

sopra = ora attuale

sotto = ora del secondo fuso orario **dual**.



Selezione della gamma di frequenza

La selezione del campo di ricezione avviene per mezzo dei tasti **fm/lw/mw/sw** con contemporanea indicazione sul display



Pascia **Gamma di frequenza** **Lunhezza d'onda**

FM	87,5 – 108 MHz	UKW/FM
LW	150 – 519 kHz	Onde lunghe
MW	520 – 1620 kHz	Onde medie
SW	1621 – 29999 kHz	Onde corte (gamme da 13 fascie)

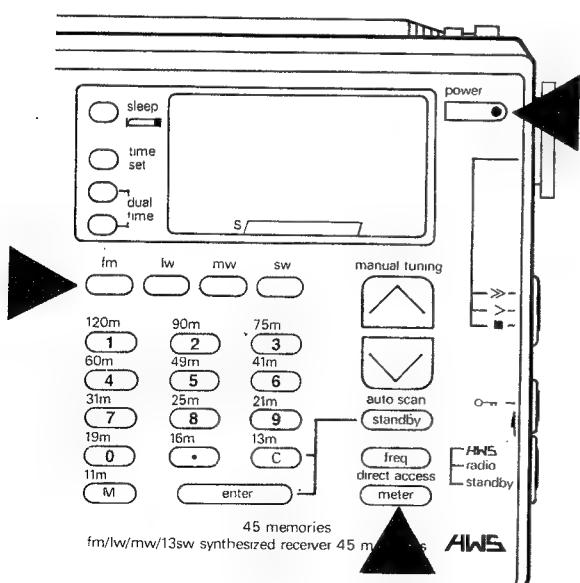
Le gamme d'onda AM sono perfettamente sintizzabili da 150 kHz a 29999 kHz.

Dopo aver acceso l'apparecchio, sul display compare il campo di ricezione selezionato per ultimo, con l'indicazione della frequenza.

Premendo uno dei 4 tasti per la gamma, sul display compare la fascia scelta e la frequenza appena regolata.

Nota:

Premendo il tasto **sw** (onde corte) e azionando successivamente il tasto **meter** viene selezionata la fascia di onde corte desiderata. Sono a disposizione 13 fascie (da 11 mt. a 120 mt.). Le indicazioni sulle fascie di frequenza si trovano sopra i tasti delle funzioni e i tasti numerati.



Metodi di sintonizzazione

Per la selezione e la regolazione delle stazioni si possono usare quattro metodi:

Direct tuning = sintonizzazione diretta mediante inserimento della frequenza.

Manual tuning = sintonizzazione manuale

Scan tuning = ricerca automatica della stazione

Memory tuning = memorizzazione (45 posizioni in memoria)

Sintonizzazione diretta (inserimento della frequenza)

Se conoscete già la frequenza della stazione da voi desiderata, potete inserirla direttamente mediante i tasti numerati.

Esempio: FM 100,70 MHz

Accendete l'apparecchio. Premete il tasto **fm**.

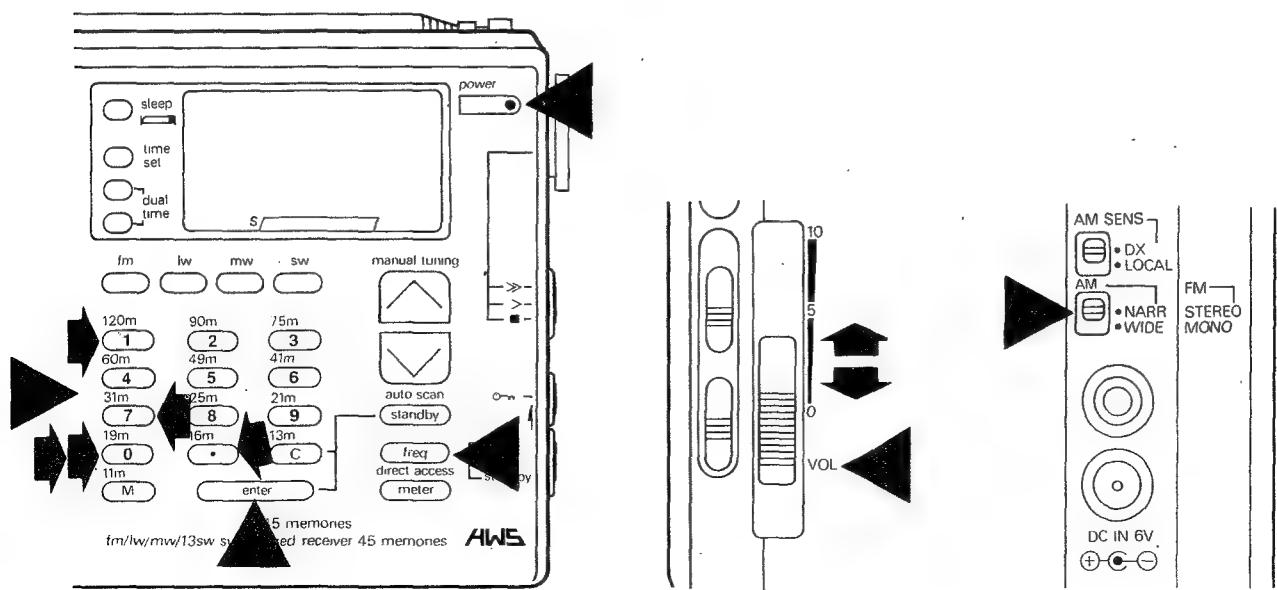
Premete il tasto **freq** (frequenza).

Inserire la frequenza della stazione desiderata (per es.: 100,7 MHz) mediante i tasti numerati. I valori decimali vanno programmati per mezzo del tasto **.** (punto), altrimenti l'operazione potrebbe risultare sbagliata (10700 kHz).

Premete il tasto **enter** entro 12 secondi. In tal modo la sintonizzazione sulla frequenza di ricezione è completa. La stazione desiderata viene ricevuta e indicata sul display insieme con l'intensità del campo di ricezione.

Regolate il volume (**VOL**) ed il tono (**TONE**).

Per ascoltare in FM-Stereo è necessario usare la cuffia o l'auricolare. L'interruttore **FM** dev'essere posizionato su **STEREO**.

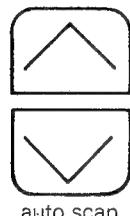


Sintonizzazione manuale della stazione

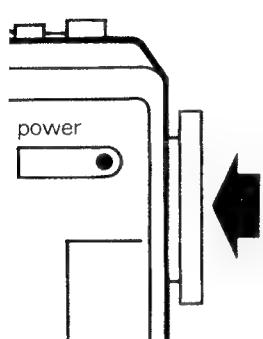
Per selezionare una stazione di cui non si conosce la frequenza, si può procedere alla sintonizzazione manuale.

Azionate i tasti **MANUAL TUNING** (Λ) o (V) oppure la manopola di sintonizzazione **ROTARY TUNING**.

manual tuning



auto scan



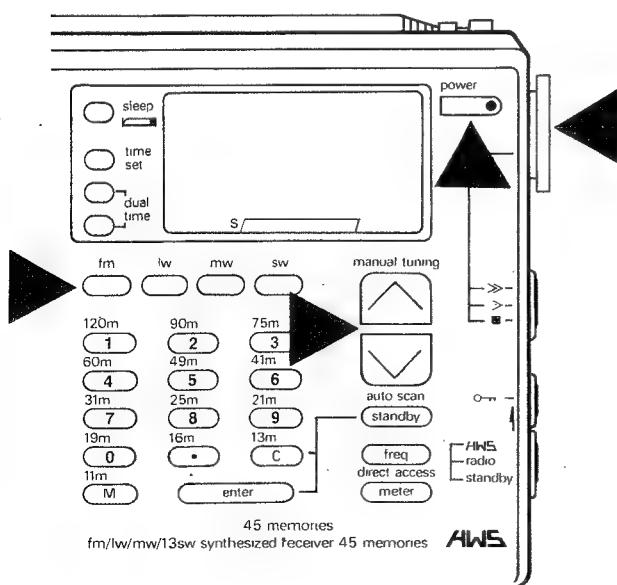
Accendete l'apparecchio.

Selezzionate il campo di ricezione.

Premete ripetutamente i tasti **MANUAL TUNING** Λ UP oppure V DOWN, finché non ricevete la stazione desiderata. Nel cambiare di stazione tenete premuto per almeno mezzo secondo il tasto **MANUAL TUNING** per poter continuare a sintonizzare;

oppure

azionare la manopola **ROTARY TUNING** finché non viene indicata la frequenza desiderata o viene ricevuta la stazione. Portate al massimo il segnale di sintonizzazione posto sul margine inferiore del display.



Velocità di sintonizzazione

Nota:

Quando viene azzionato il tasto **manual timer** (Λ) o (V) la sintonizzazione avviene secondo la sequenza sotto indicata:

FM: 50 kHz

LW

MW: 9 kHz o 10 kHz**)

SW

Chiarimenti:

Quando si usa la manopola **ROTARY TUNING**, i quadranti di sintonizzazione sono suddivisi in modo differente a seconda della posizione dell'interruttore **TUNING SPEED CONTROL** (26) per la velocità di sintonizzazione:

FAST (veloce)

SLOW (lento)

LOCK

Posizione **FAST** (veloce)

Posizione **SLOW** (lento)

Posizione **LOCK** (Rotary tuning)

Quando il **TUNING SPEED CONTROL** viene posizionato in **LOCK** la sintonizzazione non è più in manuale e ci si assicura inoltre dal girare la manopola per sbaglio.

**) Europa 9 kHz; USA 10 kHz

Ricerca automatica

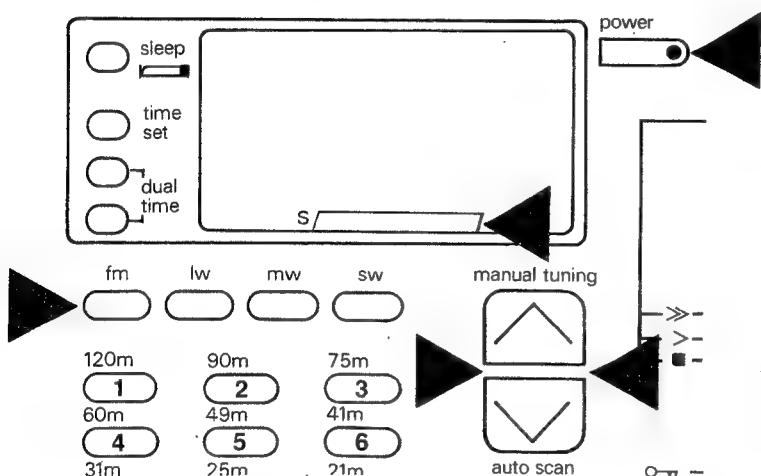
La sintonizzazione con ricerca automatica viene consigliata quando si vuole trovare velocemente una stazione oppure si vuole ordinare diverse stazioni di una gamma di frequenze.

Accendete l'apparecchio.

Selezzionate il campo di ricezione.

Tenete premuto il tasto **auto scan** (ricerca automatica) (A) o (V). La ricerca automatica si ferma automaticamente quando si incontra una stazione con un segnale abbastanza intenso. L'intensità di ricezione della stazione viene indicata dal **signal strength indicator**.

Per avviare di nuovo la ricerca della stazione tenete premuti di nuovo i tasti **auto scan**.



Quando si raggiunge la gamma superiore o inferiore di una fascia di frequenza, la funzione di ricerca comincia di nuovo a percorrere questa fascia, fintanto che il tasto (A) o (V) viene premuto.

Come memorizzare le stazione

Nelle fascie a onde corte (SW) si possono memorizzare fino a un massimo di 18 stazioni differenti, mentre negli altri campi di ricezione il massimo è di 9 stazioni differenti. Complessivamente si può disporre di 4 posizioni in memoria.

Gamma	FM	LW	MW	SW
Celle di memoria per fascia	9	9	9	9
Totale celle di memoria			= 45	

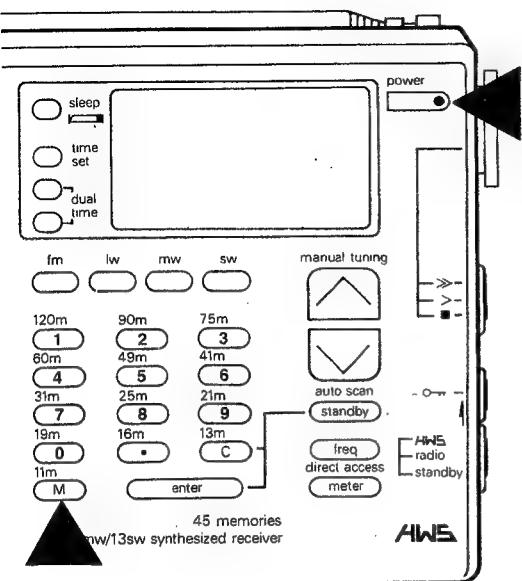
Accendete l'apparecchio

La stazione che volete ricevere può sintonizzata con uno qualunque dei metodi sopra descritti.

Premete il tasto contrassegnato con **M** (MEMORY).

L'indicazione sul display comincia a lampeggiare per 15 secondi. Durante questo tempo premete uno dei tasti numerati da 1 à 9, situati sul quadrante. La stazione che avete scelto

viene ora memorizzata in questa particolare cella di memoria. La sequenza in cui premete i tasti può essere una qualsiasi, non è necessario iniziare dal tasto 1.



Per le fascie ad onde corte **sw** si possono occupare complessivamente 18 celle di memoria, usando prima i numeri da 1 a 9 e poi i numeri da 01 a 09.

Nel display compaiono le posizioni in memoria a seconda della chiamata.

Richiamo dalla memoria

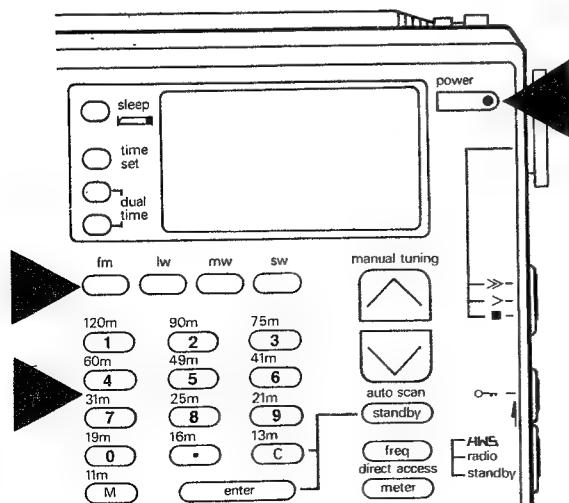
Accendete l'apparecchio.

Preselezionate la gamma d'onda a cui appartiene la stazione che volete chiamare.

Per chiamare la stazione desiderata è sufficiente premere il tasto numerato corrispondente. Sul display compaiono la cella di memoria e la frequenza della stazione.

Per continuare a chiamare le altre stazioni memorizzate non si deve fare altro che premere il relativo tasto numerato.

Per cambiare campo di ricezione selezionate prima la fascia d'onde desiderata.



Funzioni della sveglia

Premendo il tasto **sleep** si seleziona automaticamente un tempo di 60 min. al termine del quale l'apparecchio si spegne, consentendo così di addormentarsi tranquillamente durante l'ascolto della radio. Dopo aver inserito l'ora della sveglia si può programmare il segnale con il quale si vuole essere svegliati, consistente o in un segnale HWS* oppure nell'accensione della radio stessa.

Regolare l'ora della sveglia

Premete il tasto **standby**. Sul display compare 0:00. L'indicazione **standby** lampeggia per ca. 15 sec.

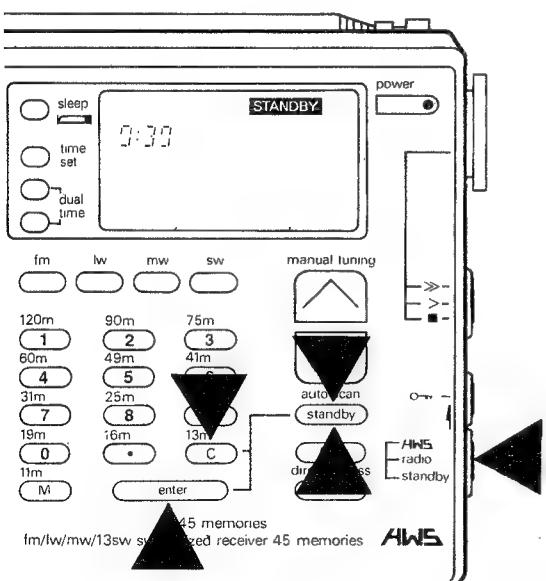
L'ora alla quale ci si vuole svegliare viene inserita con la modalità delle 24 ore, mediante i tasti numerati.

Se durante tale operazione vi capita di fare un errore, quest'ultimo può essere cancellato per mezzo del tasto delle correzioni **C**, dopodichè potete inserire il dato esatto. Ogni volta che si preme il tasto viene cancellata una cifra.

Dopo aver inserito l'ora delle sveglia premere il tasto **enter**. Dopo circa 3 secondi la scritta **standby** cessa di lampeggiare e l'ora inserita per la sveglia è memorizzata. Nel display compare di nuovo l'ora normale. L'ora delle sveglia inserita è valida ogni giorno; in caso di modifiche dev'essere di nuovo inserita.

Per controllare a posteriori l'ora della sveglia premete il tasto **standby**. Premendo una seconda volta ritornate all'ora normale.

Per selezionare il segnale **HWS** o il segnale radio portate l'interruttore per il segnale della sveglia (28) nella posizione voluta.

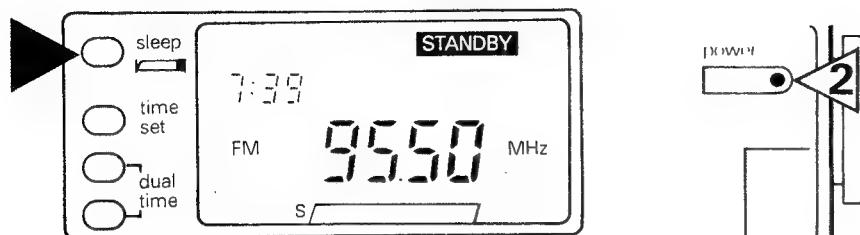


Il segnale della sveglia può essere disinserito mediante il tasto **power** (on-off).

*HWS = Humane Wake System.

Regolare il disinserimento automatico

Dopo aver premuto il tasto **sleep** l'apparecchio si accende e rimane in funzione fino al momento fissato per il disinserimento automatico.



Modalità particolari di regolazione e ricezione

Per poter ottenere una riproduzione ottimale anche in condizioni di ricezione difficili, l'apparecchio offre le seguenti possibilità:

Sensibilità AM

Con l'interruttore **AM SENS** si può adattare la sensibilità dell'apparecchio alle varie condizioni di ricezione. Se, nel ricevere una stazione piuttosto forte la ricezione dovesse risultare disturbata (p. es.: distorsioni) si possono ottenere risultati migliori nella posizione **LOCK**. Per le stazioni di intensità normale o debole l'aumento della sensibilità si può raggiungere per mezzo della posizione commutabile **DX**.



Selettività AM, ampiezza di fascia stretta/larga

Per neutralizzare le interferenze da parte di stazioni a grande intensità si deve portare l'interruttore **AM** in posizione **NARR**. Normalmente, tale interruttore deve trovarsi in posizione **WIDE** (largo).



NARR = stretto (selettività migliore)

WIDE = largo (riproduzione degli acuti migliore)

Collegamento della cuffia

L'apparecchio è adatto per ricevere trasmissioni radiofoniche in **FM-STEREO**, per ascoltare le quali ci si deve servire di una cuffia. L'ascolto avviene in stereofonia con qualità acustica eccellente. All'apparecchio è accluso un'auricolare stereo di alta qualità.

Il collegamento avviene alla presa (21), contrassegnata dal simbolo della cuffia, per mezzo di un jack da 3,5 mm di diametro. L'altoparlante incorporato viene disinserito automaticamente.

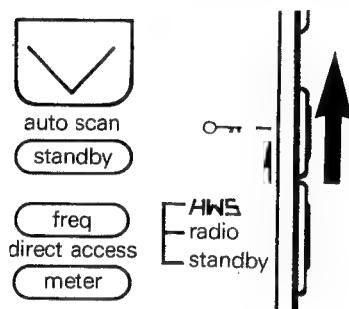
L'interruttore **FM STEREO MONO** dev'essere portato in posizione **STEREO**.

Uso dell'interruttore **LOCK**

Con l'interruttore **LOCK** si può »bloccare« la modalità operativa dell'apparecchio, proteggendo quest'ultimo dall'attivazione non voluta di altre funzioni, dallo spostamento per errore dei parametri regolati su determinate stazioni o dall'attivazione non voluta di funzioni on-off.

La posizione **LOCK** è attiva quando l'interruttore viene posizionato sul simbolo della chiave. In questo caso l'interruttore on-off e tutte le possibilità di sintonizzazione sono disinserite.

Non è possibile spegnere l'apparecchio prima di aver sbloccato la funzione **LOCK**. Quando l'apparecchio è spento, l'attivazione della funzione **LOCK** impedisce che l'apparecchio si accenda inavvertitamente, p. es. durante il trasporto in una valigia o in una borsa.

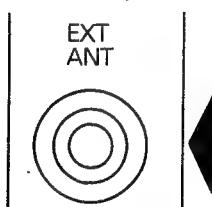


Per cancellare la funzione **LOCK** si deve spostare l'interruttore in senso opposto a quello della freccia.

Antenna esterna

Per ottenere una buona ricezione potete collegare un'antenna esterna alla presa **EXT ANT**, specialmente per ricevere le onde corte e le onde lunghe.

A tal scopo dev'essere impiegato il cavo adattatore per l'antenna.

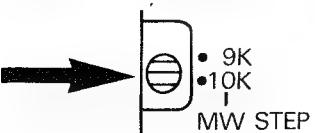


Quadrante di sintonizzazione MW

Per mozzo dell'interruttore **MW STEP 9k/10k** si può regolare il quadrante di sintonizzazione per le onde medie da **9 kHz** a **10 kHz**.

Ripartizione delle frequenze:

Europa: 9 kHz; USA: 10 kHz;



Caratteristiche tecniche

Gamme d'onda	UKW (MHz)	87,5-108	
	AM (kHz)	150-29999	
Le gamme d'onda AM sono perfettamente sintonizzabili da 150 kHz a 29999 kHz			
	KW (MHz)	SW1 2,30-2495 (120-m-Band) SW2 3,20-3,40 (90-m-Band) SW3 3,90-4,00 (75-m-Band) SW4 4,75-5,06 (60-m-Band) SW5 5,95-6,20 (49-m-Band) SW6 7,10-7,30 (41-m-Band) SW7 9,50-9,90 (31-m-Band) SW8 11,65-12,05 (25-m-Band) SW9 13,60-13,80 (21-m-Band) SW10 15,10-15,60 (19-m-Band) SW11 17,55-17,90 (16-m-Band) SW12 21,45-21,85 (13-m-Band) SW13 25,67-26,10 (11-m-Band)	
	OM (kHz)	520-1710	
	LO (kHz)	150-519	
Potenza massima (W)		0,5	
Batterie (IEC)		4 x 1,5 V Mignon, R6 2 x 1,5 V Mignon, R6	
Alimentazione esterna		6 V = alimentatore in commercio)	
Dimensioni in cm (lunxaltxlar)		19,6 x 12,5 x 3,6	
Peso in kg		0,620	

Contenido

Especificaciones técnicas	88
Elementos de control	89
Alimentación de corriente	90
Programación de la memoria	92
Selección de los campo de recepción	94
Posibilidades de sintonización	95
Funciones de despertador	100
Ajustes especiales y adaptaciones de recepción	102
Datos técnicos	104

Especificaciones técnicas

Banda AM de sintonización continua, sin interrupciones de las bandas LW, MW y SW, ofrece amplias posibilidades de recepción.

Indicación rápida en 3 colores, LCD, ventanilla de indicación. Datos de frecuencia de las emisoras, de los campos, las horas (**NORMAL** y **DUAL**), indicaciones de memoria, potencia de señal, estado de las pilas y diversos símbolos de funciones.

La dato directa de los datos de las frecuencias de recepción permite la reproducción directa de emisora en la banda FM 87,5 MHz – 108 MHz y en las demás bandas AM 150 kHz – 29999 kHz

Es posible preseleccionar 45 emisoras en las bandas **lw, mw, sw y fw**. Se puede llamar a la memoria.

Ayudas adicionales procuran la mejor resolución de separación y una reproducción limpia de las emisoras seleccionadas.

El sistema doble de tiempo permite introducir la hora local y una segunda zona de hora según el estándar UTC* (HORA MUNDIAL).

Localización automática de emisora para la búsqueda y selección de programas.

La tecla »C« permite efectuar correcciones rápidas de errores de datos en la memoria.

Selección de campo de banda para onda corta, se pueden seleccionar directamente 13 bandas KW (11m – 120m).

Se puede seleccionar la velocidad de sintonización.

Un sistema automático para dormir de 60 minutos permite dormir escuchando música u otros programas de radio.

Se puede disfrutar también de los programas FM STEREO con la conexión a auriculares.

*UTC = universal time coordinated (HORA MUNDIAL)

Conexión universal de red a través de aparatos de red a todas las redes de corriente alterna y casquillos de corriente externa para funcionamiento externo con pilas.

Soporte de colocación que permite un práctico acceso al aparato y la colocación correcta del mismo.

Elementos de control

- 1 Antena telescópica
- 2 Hora de dormir
- 3 Introducción de la hora (hora normal)
- 4 Indicación de la hora DUAL (segunda zona)
- 5 Dato de la hora DUAL
- 6 LOD ventanilla de indicación con indicador de funciones múltiples (tricolor)
- 7 Interruptor de encendido/apagado
- 8 Botón giratorio para la sintonización de una emisora
- 9 Ajuste manual de emisora
Localización automática de emisora
- 10 Disponibilidad
- 11 Indicación directa de frecuencia
- 12 Preselección de bandas KW
- 13 Teclas de banda FM/LW/MW/SW
- 14 Datos numéricos y teclas de selección de banda SW
- 15 Corrección de errores
- 16 Datos de órdenes
- 17 MEMORY
- 18 Casquillo para antena externa
- 19 Sensibilidad AM/DX/LOCAL
- 20 Comutador FM-estereo/mono
- 21 Comutador AM-cercano/gran alcance
- 22 Casquillo de 6V para alimentación de corriente externa
- 23 Comutador módulo de sintonización AM 9 kHz/10 kHz
- 24 Comutador sonido alto/bajo
- 25 Regulador de volumen
- 26 Velocidad de sintonización
- 27 Interruptor para bloquear el tipo de funcionamiento
- 28 Señal despertador HWS/radio
- 29 Soporte de colocación
- 30 Cajetín de pilas Back-up (pilas auxiliares para Timer y Memory) 2 x 1,5 V mignon*
- 31 Cajetín de pilas para radio (pilas principales para la parte de radio) 4 x 1,5 V mignon

* incluidas desde fábrica

Alimentación de corriente

El aparato está indicado para funcionar con:

- 6 pilas mignon 1,6 V ALKALINE (IEC-R6 o UM3 o AA).
- Aparato de red de 6 V en la red de corriente alterna. Conexión a un casquillo externo de 6V.
- Batería de coche de 12V mediante cable adaptador.

En el cajetín de pilas **BACK UP** está provisto a partir de fábrica de 2 pilas mignon 1,5 V para la alimentación de memoria, ya que en fábrica se efectó ya la premotorización de emisoras.

Por favor tener en cuenta la polarización correcta y la posición de la cinta de extracción. A causa del peligro de derrame es preferible sacar las pilas vacías inmediatamente del aparato.

Observaciones:

Tras haber encendido el aparato aparecerá durante aproximadamente 5 segundos una indicación del funcionamiento de las pilas.

Si la indicación baja al número 2, la capacidad de las 4 pilas principales en el cajetín **RADIO BATTERY** está agotada.

En tal caso se deben reponer las pilas principales situadas en el cajetín **RADIO BATTERY** 4 x 1,5 V mignon (IEC-R6 o UM3 o AA).

Cambiar las pilas

Cuando las pilas principales están agotadas, las pilas **BACK UP** alimentan automáticamente al microprocesador.

Pilas auxiliares **BACK UP**.

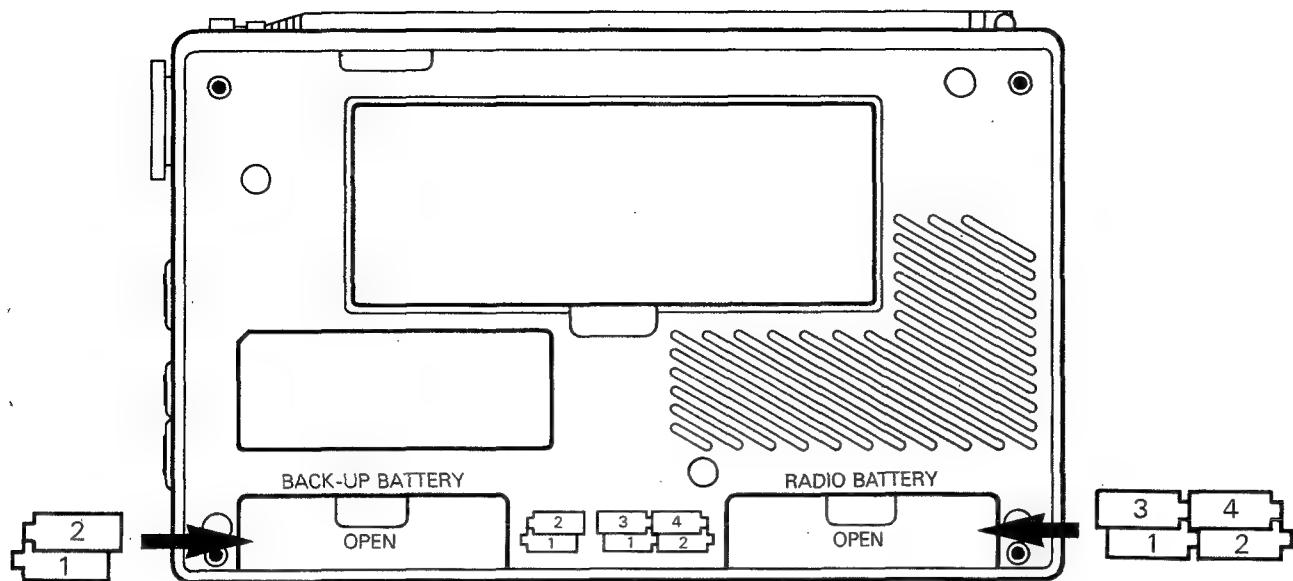
Cuando la luz de la ventanilla de indicación comienza a debilitarse, entonces es necesario cambiar también las pilas auxiliares.

2 x 1,5 V células »mignon« (IEC-R6 o UM3 o AA).

Indication importante

No extraer las dos pilas **BACK UP** (pilas auxiliares) antes de reponer las cuatro pilas principales!

En caso contrario se perderán todas los datos de memoria y de **timer**.



Conexión a través de un aparato de red

Se puede conectar el aparato a la red de corriente alterna a través un aparato comercial de red de 6V. El aparato de red se conectar al casquillo **DC IN 6V**. (Enchufe de conexión 6,0 mm polo negativo en el interior). Las pilas en el interior se desconectan automáticamente.

Conexión a la batería de un coche

Se puede conectar el aparato, p.ej. a la batería de un coche con un cable especial de adaptación (12V/6V). La conexión se efectúa a la toma de enchufe del coche (encendedor). Con esta conexión, las pilas en el interior quedan automáticamente desconectadas.

Muy importante:

Es absolutamente preciso asegurarse de que la superficie del enchufe del adaptador de 12V/8V no esté en contacto con las partes metálicas del vehículo. Un cortocircuito podría destruir el adaptador.

Programación de memoria

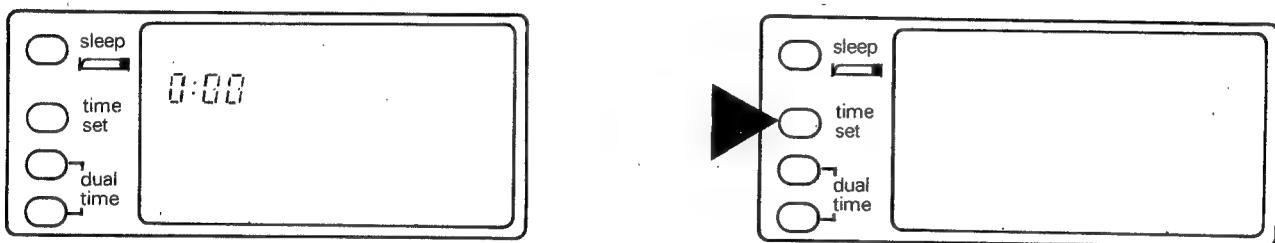
Puesta en hora del reloj

De acuerdo a lo establecido en todo el mundo el tiempo se distribuye en 24 horas. (Greenwich Mean Time).

Después de haber introducido cuatro células mignon 1,5 V (AA) en el cajetín de pilas **RADIOTEIL**, el reloj está dispuesto para el funcionamiento.

Ventanilla de indicación »0:00«.

Pulsar la tecla **time set**. La indicación »0:00« desaparecerá y la indicación **time set** se ilumina intermitentemente durante aproximadamente 12 segundos.

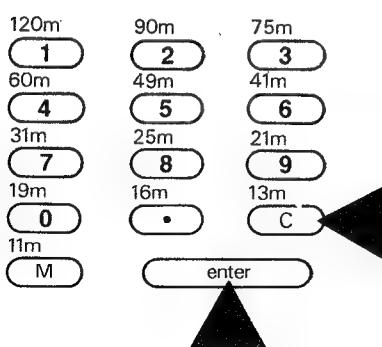


Durante este lapso de tiempo indicar la hora actual utilizando para ello las teclas numéricas.

120m	90m	75m
1	2	3
60m	49m	41m
4	5	6
31m	25m	21m
7	8	9
19m	16m	13m
0	.	C

Pulsando la tecla **C** (corrección), se puede borrar un posible error. Cada vez que se pulsa la tecla, se borra un número. Seguidamente corregir o introducir una hora nueva.

Una vez que se ha indicado la hora, pulsar la tecla **enter**. En la ventanilla de indicación aparecerán la hora y los minutos.



Observaciones:

Sólo se puede marcar la hora cuando la indicación **time set** se encienda intermitentemente.

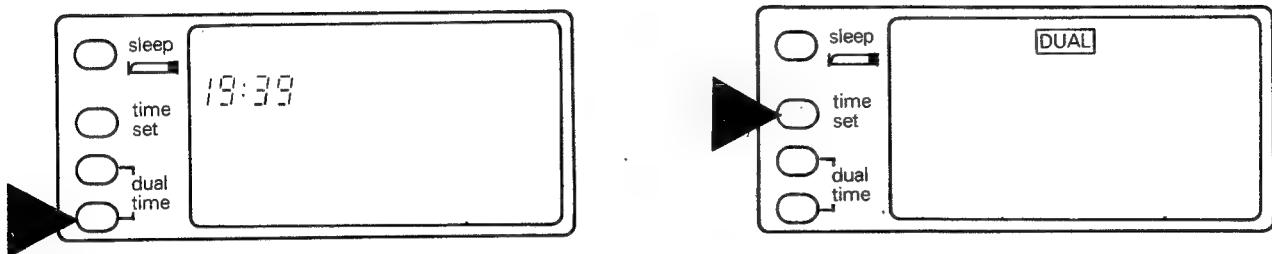
Ajuste de un segundo dato de hora (DUAL TIME)

Se se desea se puede programar una segunda zona de hora. Por ejemplo, hora de verano/ hora de invierno, otras zonas de hora de estaciones **kw** o la hora local durante un viaje.

Pulsar la tecla inferior **dual time**. En la ventanilla de indicación aparecerá **DUAL** (segundo dato de hora).

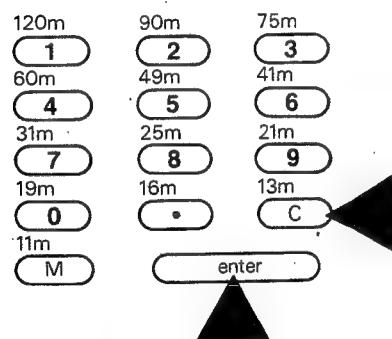
Pulsar tecla **time set**. El dispositivo de hora actual desaparece y la indicación **time set** se enciende intermitente durante aproximadamente 12 segundos.

Durante este lapso, introducir el segundo dato de hora deseado con ayuda de las teclas numéricas.



Se puede borrar un posible error, pulsando la tecla **C** (corrección). Cada vez que se pulsa una tecla se borra un número. Efectuar la corrección.

Una vez se haya efectuado la segunda indicación de hora, pulsar la tecla **enter**. En la ventanilla de indicación se indican la hora y los minutos.

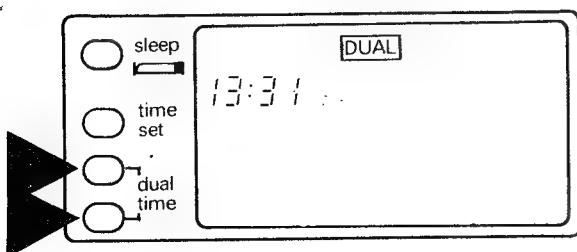


Después de haber pulsando de nuevo las teclas inferiores **dual time**, aparecerá la hora actual introducida anteriormente.

Pulsando las teclas **dual time** puede seleccionarse en la ventanilla de indicación

arriba = hora actual

abajo = segunda hora (DUAL)



Selección del campo de recepción

La selección del campo de recepción se efectúa con las teclas **fm/lw/mw/sw**, las cuales aparecerán al mismo tiempo y de forma correspondiente en la ventanilla de indicación.



Banda	Campo-frecuencia	Longitud de onda
FM	87,6 – 108 MHz	UKW/fm
LW	150 – 519 kHz	onda larga
MW	520 – 1620 kHz	onda media
SW	1621 – 29999 kHz	onda corta (13 campos de cinta)

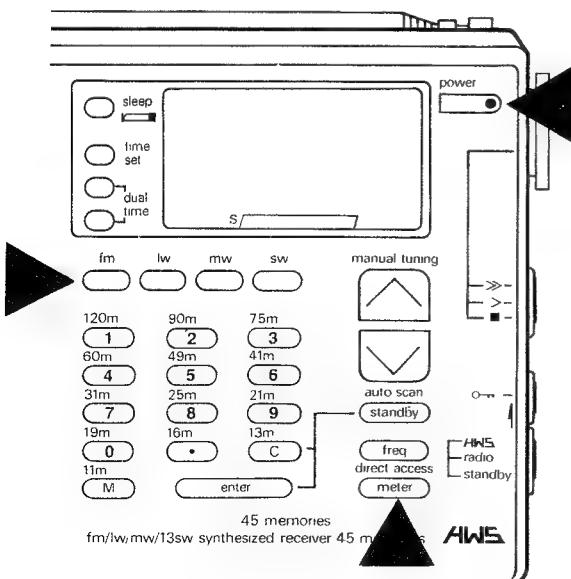
Las bandas AM se pueden sincronizar sin excepción desde 150 kHz hasta 29999 kHz.

Después de encender el aparato, en la ventanilla de indicación aparece el último campo de recepción seleccionado.

Después de pulsar una de las cuatro teclas de banda en la ventanilla de indicación aparece la banda seleccionada y la frecuencia ajustada.

Observaciones:

Pulsando la tecla **sw** (onda corta) y la tecla **meter** se selecciona la banda de onda corta deseada. Hay un total de 13 bandas (11m hasta 120m). Los datos de campos de banda se encuentran sobre las teclas numéricas y de funciones.



Posibilidades de sintonización

Para la selección y sincronización de emisoras se pueden utilizar cuatro métodos:

- Direct Tuning = sintonización directa indicando la frecuencia
- Manual Tuning = sintonización manual
- Scan Tuning = localización de emisora
- Memory Tuning = datos de memoria (45 posiciones de memoria)

Sintonización directa (indicación de frecuencia)

Cuando se conoce la frecuencia de emisión de la emisora deseada, ésta se puede marcar directamente con las teclas numéricas.

Ejemplo: FM – banda 100,70 MHz

Encender el aparato. Pulsar la tecla FM.

Pulsar la tecla **freq** (frecuencia).

Marcar la frecuencia de emisora deseada (ejemplo: 100,7 MHz) con las teclas numéricas.

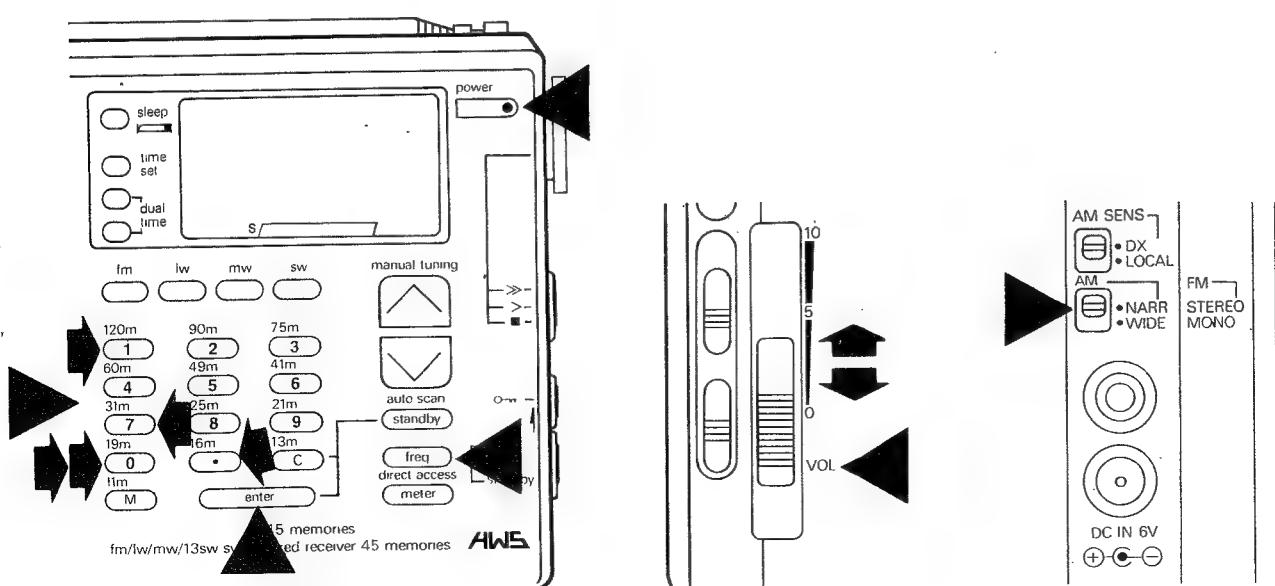
La posición decimal también debe quedar programada con la tecla · de punto, dado que en caso contrario los datos de frecuencia pueden resultar erróneos. (10700 kHz).

Pulsar la tecla **enter** durante las próximas 12 segundos. De esta manera la sintonización se realiza en la frecuencia de recepción seleccionada. La emisora deseada se recibe y queda indicada en la ventanilla de indicación junto con la potencia de recepción.

Colocar la antena telescópica en la posición de mejor efectos de recepción.

Ajustar el volumen **VOLUME** y el sonido **TONE** como se desee.

La reproducción FM estéreo se puede efectuar a través de auriculares. Colocar el interruptor **FM** en posición **STEREO**.

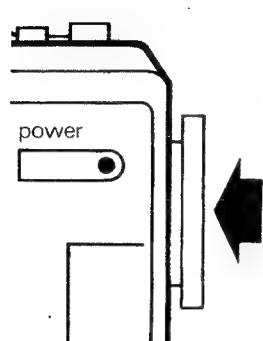
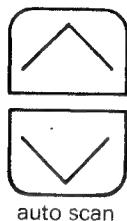


Sintonización manual de emisora

Para seleccionar una emisora, cuya frecuencia no se conoce, se puede sintonizar manualmente.

Pulsar teclas **manual tuning** (Λ) o (V) o el botón de sintonización **ROTARY TUNING**.

manual tuning

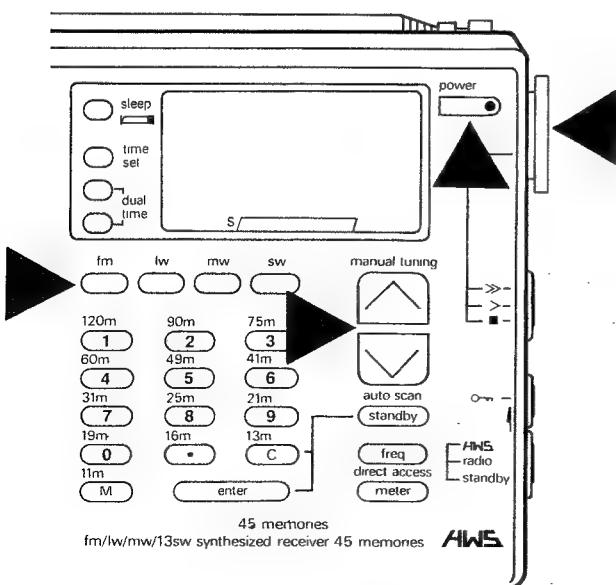


Encender el aparato.

Pulsar las teclas **manual tuning** Λ **UP** o V **DOWN** varias veces, hasta que se reciba la emisora deseada. Para cambiar la emisora pulsar la tecla **manual tuning** por lo menos durante medio segundo, para proseguir después con el proceso de sintonización.

O

Accionar el botón de sintonización **ROTARY TUNING**, hasta que se indique la frecuencia deseada o hasta que se reciba la emisora deseada. Colocar la indicación de sintonización, situada en el borde inferior de la ventanilla de indicación al máximo.



Velocidad de sintonización

Observaciones:

Cuando se acciona la tecla **manual tuning** (Λ) o (V), la sintonización de emisora realiza los siguientes pasos:

FM:	50 kHz
LW:	9 kHz
MW:	9 kHz o 10 kHz ^{**)}
SW:	5 kHz

Explicación:

Sintonizando con el botón **ROTARY TUNING** los módulos de sintonización quedan diferentemente repartidos dependiendo de la posición del interruptor **TUNING SPEED CONTROL** (26), velocidad de sintonización:

FAST (rápido)

SLOW (lento)

LOCK

Posición **FAST** (rápido)

FM:	100 kHz
LW:	9 kHz
MW:	9 kHz/10 kHz
SW:	5 kHz

Posición **SLOW** (lento)

FM:	50 kHz
LW:	1 kHz
MW:	1 kHz
SW:	1 kHz

Posición **LOCK** (Rotary Tuning)

Si el **TUNING SPEED CONTROL** se coloca en posición **LOCK**, la sintonización manual queda fuera de funcionamiento y asegurada contra activación involuntaria.

^{**) Europa 9 kHz; EEUU 10 kHz}

Localización de emisoras

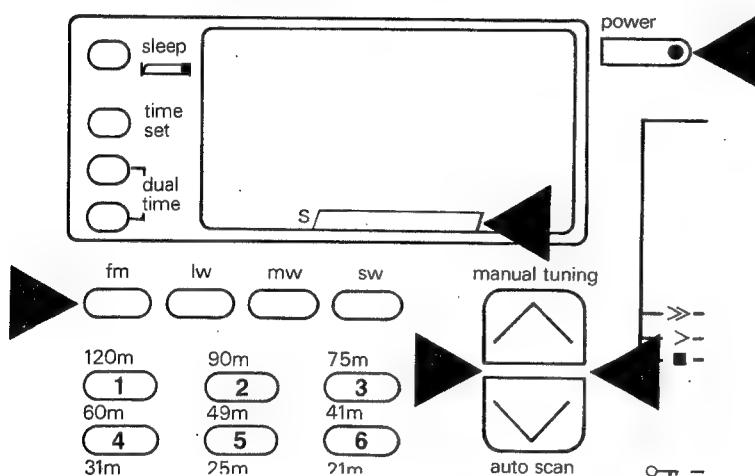
La sintonización de localización se recomienda para encontrar rápidamente una emisora o para ordenar las diferentes emisoras de un campo de recepción.

Encender el aparato.

Seleccionar el campo de recepción.

Pulsar la tecla **auto scan** (localización de emisora) (A) o (V) y mantenerla pulsando. La localización se para automáticamente, cuando se ha encontrado una emisora con suficiente potencia de recepción. La potencia de recepción de emisoras se indica con el **SIGNAL STRENGTH INDICATOR**.

Para reactivar la localización de emisora volver a pulsar las teclas **auto scan** y mantenerlas pulsadas.



Cuando se alcanza el campo superior o inferior de una banda de frecuencia, la localización recorre de nuevo la banda, mientras que la tecla (A) o (V) esté pulsada.

Memorizar emisoras

Se pueden memorizar hasta 18 diferentes emisoras en las bandas de onda corta (**sw**), en cada uno de los demás campos de recepción se pueden memorizar un total de hasta 9 emisoras diferentes. En total hay 45 posiciones de memoria.

Banda	FM	LW	MW	SW
Posibilidades de memorizar por banda	9	9	9	18
Total de posiciones de memoria			= 45	

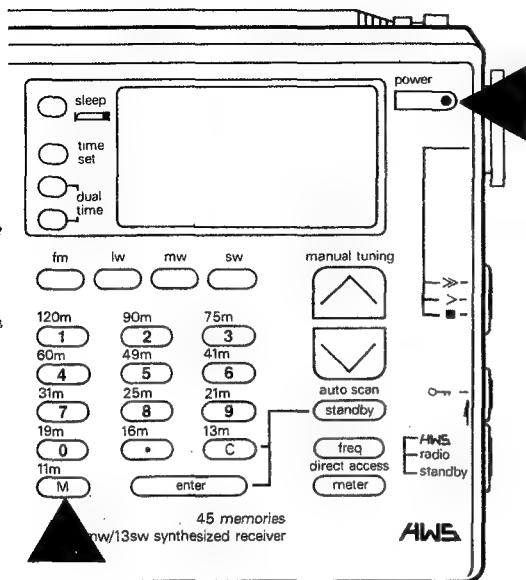
Encender el aparato.

Se puede ajustar la emisora deseada, según cada uno de los métodos de sintonización anteriormente descritos.

Pulsar la tecla **m** de **MEMORY**.

La ventanilla de indicación comienza a encenderse intermitentemente durante un lapso de 15 segundos. Durante este lapso pulsar una círculo numérica 1-9 en el panel de control.

La emisora seleccionada se programa en esta posición de memoria. El orden de la ocupación de las teclas no es importante. No se puede comenzar con la tecla 1.



En las bandas de onda corta (**sw**) se pueden ocupar un total de 18 posiciones de memoria, los correspondientes a 1-9 y a 01-09.

En la ventanilla de indicación aparecen las posiciones de memoria tras haber efectuado la llamada.

Llamada de memoria

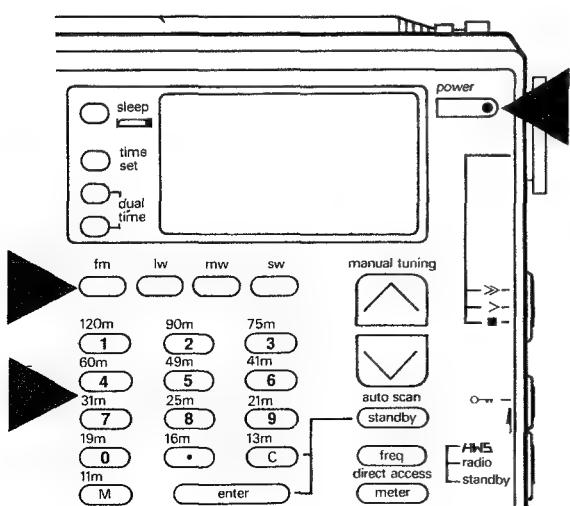
Encender el aparato.

Preseleccionar el banda de onda, en el cual se va a llamar a una estación.

Para obtener la emisora deseada, basta con pulsar la cifra numérica correspondiente. En el ventanilla de indicación se indica la posición de memoria y la frecuencia de la emisora.

Para volver a llamar las emisoras memorizadas, pulsar de vez en cuando la tecla numérica correspondiente.

Para cambiar de banda seleccionar previamente la banda de onda deseada.



Función de despertador

Pulsando la tecla **sleep**, se selecciona automáticamente un tiempo de apagado de 60 minutos y uno se puede dormir despreocupadamente escuchando la radio radio. Tras haber indicado la hora de despertado se puede seleccionar que la señal puntual de despertado sea con el sonido despertador HWS* o con la radio.

Ajustar la hora de despertado

Pulsar la tecla **standby**. En la ventanilla de indicación aparece »0:00«. La indicación **standby** se enciende intermitentemente durante aproximadamente 15 segundos.

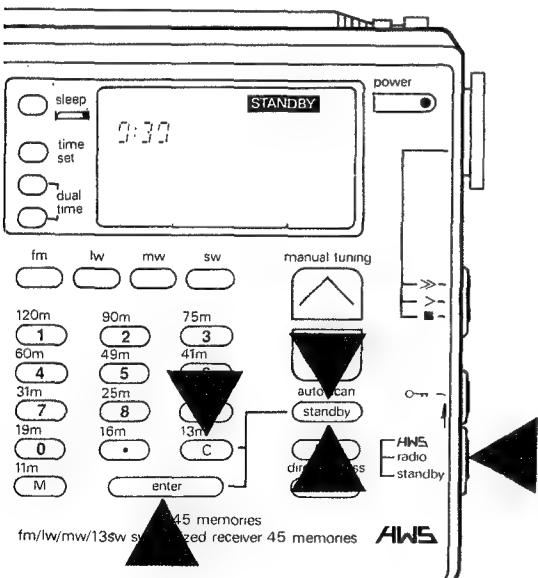
La hora de despertado deseada se marca en el modo de 24 horas con las cifras numéricas. Si la indicación es errónea, ésta se puede borrar con la tecla de corrección **C** y luego se puede repetir el proceso. Cada vez que se pulsa una tecla se borra una cifra introducida.

Tras marcar la hora de despertado, pulsar **enter**. El indicativo **standby** deja de iluminarse de manera intermitente aproximadamente tres segundos más tarde y la hora de despertado queda memorizada. En el display aparece nuevamente la hora normal.

El tiempo de despertado seleccionado vale para todos los días, en caso de querer variarlo se deberá volver a marcar.

Para comprobar la hora de despertado pulsar la tecla **standby**. Pulsando nuevamente la tecla se vuelve a la hora normal.

Para seleccionar la alarma de HWS o de radio colocar el interruptor de señal de despertado (25) en la posición deseada.



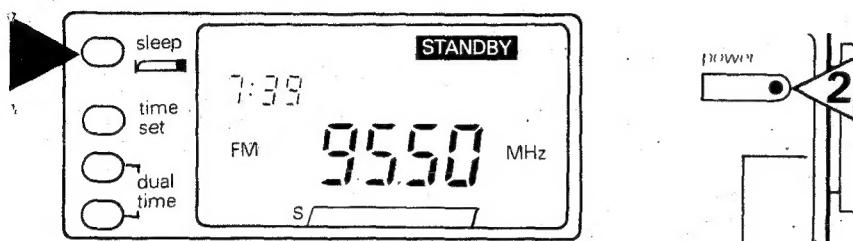
La señal de despertado se puede desconectar con la tecla **power** (encendido/apagado).

*HWS = Humane Wake System; Sistema de despertado humano

Ajustar la hora de dormir

Tras haber pulsado la tecla **sleep** el aparato se enciende y queda activado hasta que se haya transcurrido el tiempo de apagado automático.

Se puede apagar el aparato antes de que haya transcurrido el tiempo de apagado automático con el interruptor de encendido/apagado **power**.



Ajustes especiales y adaptaciones de recepción

Para conseguir una recepción óptima, incluso bajo difíciles condiciones de recepción, el aparato ofrece las siguientes posibilidades:

Sensibilidad AM

Con el interruptor **AM SENS** se puede ajustar la sensibilidad del aparato a las condiciones existentes de recepción. En caso de que n la recepción de una emisora fuerte se interrumpa la recepción (p.ej. deterioros) los mejores resultados se obtienen en la posición **LOCAL** (emisora local). Para emisoras normales o débiles se ha previsto para el aumento de la sensibilidad la posición de interruptor **DX**.



AM-Precisión de separación, amplitud de banda estrecha/ancha

Para sosyugar interferencias producidas por emisoras próximas más fuertes, se coloca el interruptor **AM** en la posición **NARR** (estrecho). Normalmente el interruptor se colocará en posición **WIDE** (ancho).



NARROW = estrecho (mejor nitidez de separación)

WIDE = ancho (mejor reproducción de altos)

Conexión de auriculares

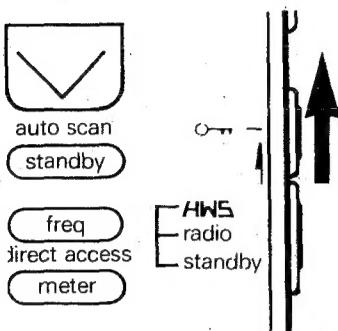
El aparato es adecuado para la recepción de emisiones de radio FM-STEREO, las cuales se pueden escuchar a través de unos auriculares estérreo con una gran calidad de sonido. En el suministro se incluye un auricular estérreo de alta calidad.

La conexión se efectúa con un enchufe de chich de 3,5 mm, en el cásquillo (21) sobre el cual se encuentra el símbolo de auriculares. El altavoz incluído queda automáticamente desconectado.

Colocar el interruptor **FM STEREO MONO** en la posición **STEREO**.

Utilización del interruptor – **LOCK**

Con el interruptor **LOCK** se puede »bloquear« el estado de disponibilidad. De esta manera se puede asegurar el aparato contra funciones de control accionadas involuntariamente, indicaciones erróneas de sincronización de emisoras o encender/apagar involuntariamente. La posición **LOCK** es efectiva, cuando el interruptor está colocado sobre el símbolo de la llave. El interruptor de encendido/apagado y todas las posibilidades de ajuste están de esta manera fuera de funcionamiento. No se puede apagar el aparato sin haber liberado la función **LOCK**. Cuando el aparato está apagado la posición **LOCK** evita que este se encienda involuntariamente, p.ej. cuando se transporta en una maleta o en una bolsa.

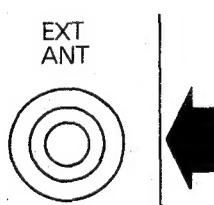


La función **LOCK** se borra colocando el interruptor en dirección opuesta a la flecha.

Antena externa

Conectando una antena externa (antena alta) al casquillo **EXT ANT** especialmente en la recepción de onda corta y onda larga, se pueden conseguir resultados óptimos de recepción.

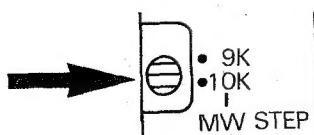
Para ello se utiliza el cable adaptador de antena.



Módulo de sintonización MW

Con el interruptor **MW STEP 9k/10k** el módulo de sintonización de onda media se puede ajustar a **9 kHz** o a **10 kHz**.

Distribución de frecuencias:
Europa 9 kHz, EEUU 10 kHz



Datos Técnicos

Tipo/Denominación de venta RK 661

Banda de onda	UKW (MHz)	87,5-108
	AM (kHz)	150-29999
	Las bandas AM se pueden sincronizar sin excepción desde 150 kHz hasta 29999 kHz	
	KW (MHz)	SW1 2,30-2495 (120-m-Banda) SW2 3,20-3,40 (90-m-Banda) SW3 3,90-4,00 (75-m-Banda) SW4 4,75-5,06 (60-m-Banda) SW5 5,95-6,20 (49-m-Banda) SW6 7,10-7,30 (41-m-Banda) SW7 9,50-9,90 (31-m-Banda) SW8 11,65-12,05 (25-m-Banda) SW9 13,60-13,80 (21-m-Banda) SW10 15,10-15,60 (19-m-Banda) SW11 17,55-17,90 (16-m-Banda) SW12 21,45-21,85 (13-m-Banda) SW13 25,67-26,10 (11-m-Banda)
	AM (kHz)	520-1710
	LW (kHz)	150-519
Potencia máxima (W)		0,5
Pilas (IEC)		4 x 1,5 V Mignon, R6 2 x 1,5 V Mignon, R6
Alimentación de corriente externa		6 V = parte de red (comercial)
Medidas en cm (bxaxp)		19,6 x 12,5 x 3,6
Peso en kg		0,620